

13

THẨM TỬ LÒNG DANH

Conan



Gosho AOYAMA



名探偵

★ SERIES PART 4 ★

DETECTIVE CONAN

**STAFF:**  
Trans: Eindah, hell  
Edit: hell, Alice  
Raw: Minkun

FILE 121: ĐỘ MẶT THẬT

HIS LAST  
SLEEP....







Ở VỤ ĐẦU TIÊN,  
HẮN TỔNG ÔNG  
KANAYA, CHỦ CỦA  
KHÁCH SẠN NÀY  
LÊN ÔTÔ, SAU ĐÓ  
LÀM CHO CHIẾC  
XE LẤN XƯỚNG  
VỰC...



RỒI TRONG VỤ ÁN  
THỨ 2, HẮN ĐÃ  
THIỆU CHẾT CHỊ  
AYAKO TRONG  
GARAGE...



SAU CÙNG, HẮN ĐÃ  
NGẮT HẾT ĐIỆN TRONG  
PHÒNG NÀY ĐỂ GIẾT  
ÔNG FUJISAWA BẰNG  
DÙI ĐỤC ĐÁ  
...



嘩  
啦  
嘩  
啦

ĐÚNG  
THẾ!

006



**CHÍNH  
LÀ ANH**



HUNG THỦ  
CỦA 3  
VỤ ÁN  
NÀY...





007







DỪNG  
GIỌNG  
KANSAI  
MÀ  
CŨNG  
SAI!

ÔI, BỐ  
...

CHẾT RỒI!  
CẬU TA  
MÀ TÍNH  
LÀ HỒNG  
BẾT!



**ĐÚNG  
THỂ! ẶN  
NÓI LINH  
TÍNH  
NÀY!**

CHẾT!



VẬY THÌ NÓI  
XEM, CẬU TA  
ĐÃ CHO XE  
CHẠY BẰNG  
CÁCH NÀO?

KHI XE CỦA ÔNG  
CHỦ CHUYỂN ĐỘNG,  
CHỦ MÀY CŨNG CÓ  
MẶT TẠI PHÒNG  
NÀY CÙNG TOGANO  
PHẢI KHÔNG?



NHƯNG NẾU XÉT ĐẾN  
QUÁ TRÌNH CO CỨNG  
CỦA XÁC CHẾT VÀ  
CHỨC NĂNG CỦA  
ÔTÔ THÌ THẬT KHÓ  
ĐỂ KHÔNG NHẬN RA  
...

PHẢI, NẾU NHÌN  
QUA THÌ ĐIỀU NÀY  
XEM CHỨNG LÀ  
KHÔNG THỂ  
...

008

\*: CONAN CŨ NÓI GIỌNG ĐỊA PHƯƠNG (KANSAI)



SAU ĐÓ, VÀO  
TỐI QUA,  
TRƯỚC KHI ẶN  
CƠM ẶN MỞ  
SẴN GARAGE,  
KHI XÁC CHẾT  
MỀM RA,  
CHÂN PHANH  
SẼ BỊ NÓI  
LỎNG... VIỆC  
CÒN LẠI CHỈ  
LÀ NGỒI ĐỢI  
Ở PHÒNG  
KHÁCH...

NỬA NGÀY SAU KHI  
BỊ GIẾT, XÁC CHẾT  
ĐÃ CỨNG LẠI NÊN  
CHO DÙ CÓ BẬT  
ĐỘNG CƠ VÀ VÀO  
SỔ, ÔTÔ VẪN LUÔN  
ĐỨNG IM TẠI CHỖ  
DO CÓ PHANH  
HẦM...

ĐẦU TIÊN, ẶN  
ĐỂ XÁC ÔNG  
KANAYA NGỒI  
LÊN GHẾ ÔTÔ,  
CỐ ĐỊNH CHO  
CHÂN ÔNG ẤY  
ĐẠP LÊN CHÂN  
PHANH...

MÀY,  
MÀY  
...

CHUYỆN  
NHƯ  
ĐÂY\*  
ĐÓ...





009







CÓ NHƯ VẬY,  
CHÚNG TA  
MỚI KHÔNG  
THỂ ĐIỀU TRA  
RA ĐƯỢC  
THỜI ĐIỂM  
XÁC CHẾT  
CÓ CỨNG!

THẾ NÊN HẮN  
MỚI LÀM CHO  
CHIẾC XE LAO  
XUỐNG VỰC!!



LÀ ĐỂ NGƯỜI  
NGOÀI KHÔNG  
THỂ NHÌN THẤY  
TÍN HIỆU LÒ  
SỬỞ ĐANG  
BẬT!

CÒN CHIẾC  
CHẪN  
TRÙM LÊN  
BẢNG  
ĐỒNG HỒ...

CÓ LẼ KHI ĐÓ  
ĐI VÀO  
ĐƯỜNG XÓC  
NÊN CHÂN  
CỦA XÁC  
CHẾT TUỘT  
RA KHỎI  
PHANH...

NHƯNG TẠI  
SAO GIỮA  
CHỪNG XE  
LẠI TĂNG  
TỐC ĐỘ?



ĐỂ CHỊ ẤY  
CÓ THỂ  
CHỨNG  
MINH RẰNG  
ANH TA VÔ  
CAN...

VẬY LÀ ANH  
TOGANO ĐÃ  
CỐ TÌNH GIỮ  
CHỊ AYAKO Ở  
PHÒNG  
KHÁCH  
...

010



SUY LUẬN CỦA  
CẬU ĐÚNG LÀ  
CHẴNG KHÁC  
GÌ TRONG  
TIỂU THUYẾT  
...

HA HA  
HA...  
THẬT  
THÚ VỊ  
...

CHỈ CÓ ANH  
TOGANO, BẠN  
CHỊ AYAKO MỚI  
CÓ THỂ TẠO  
CHỨNG CỬ NGOẠI  
PHẠM BẰNG  
CÁCH ĐÓ  
...

ĐÚNG  
VẬY!



LÀ ĐÃ  
SỞ HỮU  
1 BẢNG  
CHỨNG  
NGOẠI  
PHẠM  
HOÀN  
HẢO  
NHẤT!

RA THẾ... VÀ  
HÙNG THỦ CHỈ  
CẦN LUNG DUNG  
NGỒI TRONG  
NHÀ XEM CHIẾC  
XE TỰ CHẠY  
...





ĐƠN  
GIẢN  
THÔI  
...

DÙ MUỐN, TÔI  
CŨNG KHÔNG  
THỂ LÀM LỬA  
CHÁY ĐÚNG  
LÚC AYAKO  
BƯỚC VÀO  
GARAGE  
ĐƯỢC...



TẤT NHIÊN CÓ  
THỂ DỪNG VẾT  
NƯỚC LÀM CHỨNG  
CỦ, NHƯNG TRỜI  
LẠI VỪA ĐỔ MƯA  
XONG...

NHƯNG THẬT  
ĐÁNG TIẾC,  
CẬU LẠI  
KHÔNG CÓ GÌ  
ĐỂ CHỨNG  
MINH ĐIỀU  
ĐÓ...

HƠN NỬA, TÔI  
CŨNG NÓI VỚI  
CÁC ÔNG RẤT  
NHIỀU LẦN, KHI  
GARAGE BỊ CHÁY  
TÔI ĐANG NGỒI  
CÙNG MỌI NGƯỜI  
CƠ MÀ?



"BẢN SHERLOCK  
HOLMES QUÝ  
HIỂM ĐỂ DƯỚI  
GHẾ SAU CỦA  
Ô TÔ TRONG  
GARAGE ĐÂY"  
!!

ANH CHỈ  
CẦN NÓI  
VỚI CÔ  
ẦY...

011



NGHĨA LÀ  
KHÔNG THỂ  
BẬT ĐÈN  
TRONG XE, MÀ  
DƯỚI GHẾ SAU  
LẠI TỐI ĐEN,  
KHÔNG THỂ  
THẤY QUYỂN  
SÁCH...

BÁC QUÊN RỒI  
SAO, CHIẾC XE  
TRONG GARAGE  
BỊ CẠN ẮC QUY,  
TRONG KHI XĂNG  
LẠI TRÀN CẢ  
RA NGOÀI  
...



NÓ THÌ  
LIÊN QUAN  
GÌ ĐẾN  
VIỆC LÀM  
GARAGE  
CHÁY?  
SÁCH  
À?



TA SẼ  
DỪNG BẬT  
LỬA HAY  
GÌ ĐÓ  
THẤP  
SÁNG...



HỪM...  
LÚC XUNG  
QUANH TỐI  
ĐEN À...

NẾU LÀ  
BÁC, BÁC  
SẼ LÀM  
THẾ  
NÀO?







012







013







014







015







ĐƠN  
GIẢN  
THÔI, VÌ  
DÙ CÓ  
VIẾT RA  
HẾT CÙNG  
VÔ ÍCH  
...

TẠI SAO  
ANH  
KHÔNG  
LÀM BÀI  
KIỂM  
TRA?

CHƯA ĐIỀN  
MỘT CÂU  
TRẢ LỜI  
NÀO!!

PHẢI! ĐÓ  
LÀ TẬP BÀI  
KIỂM TRA  
TRỒNG  
TRON...



NGƯỜI CHẤM  
ĐIỂM KHÔNG CÒN  
TỒN TẠI Ở THẾ  
GIỚI NÀY NỮA!!

NGAY  
TỪ ĐẦU  
ANH ĐÃ  
BIẾT...

016



ĐƯỢC  
CHỨ?



THÌ HÃY  
ĐƯA BÀI  
KIỂM  
TRA CỦA  
MÌNH RA  
ĐÂY CHO  
CHÚNG  
TÔI XEM.

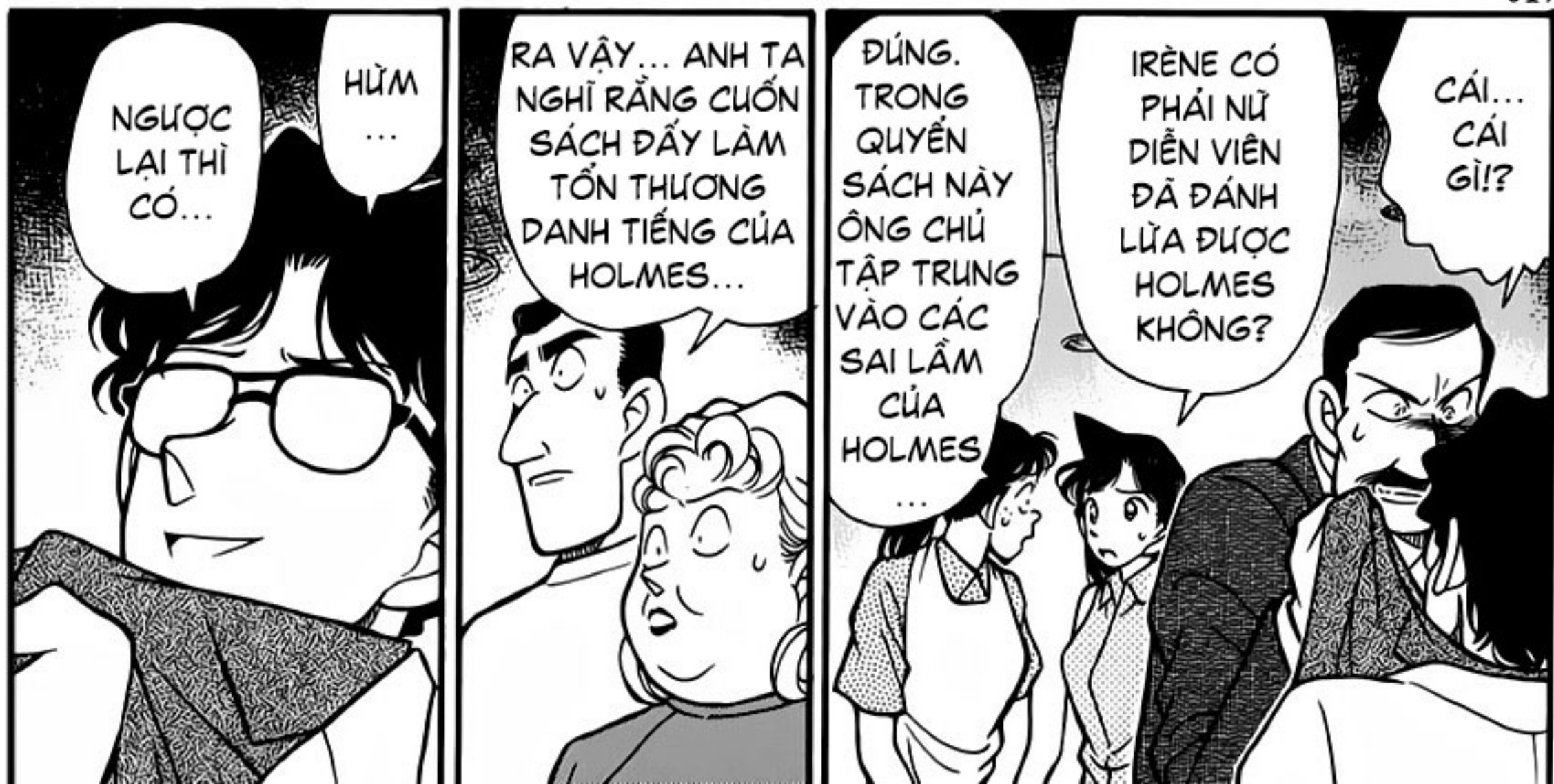
NẾU VẪN  
THẤY SUY  
LUẬN CỦA  
TÔI LÀ VÔ  
LÍ...







017







018







019





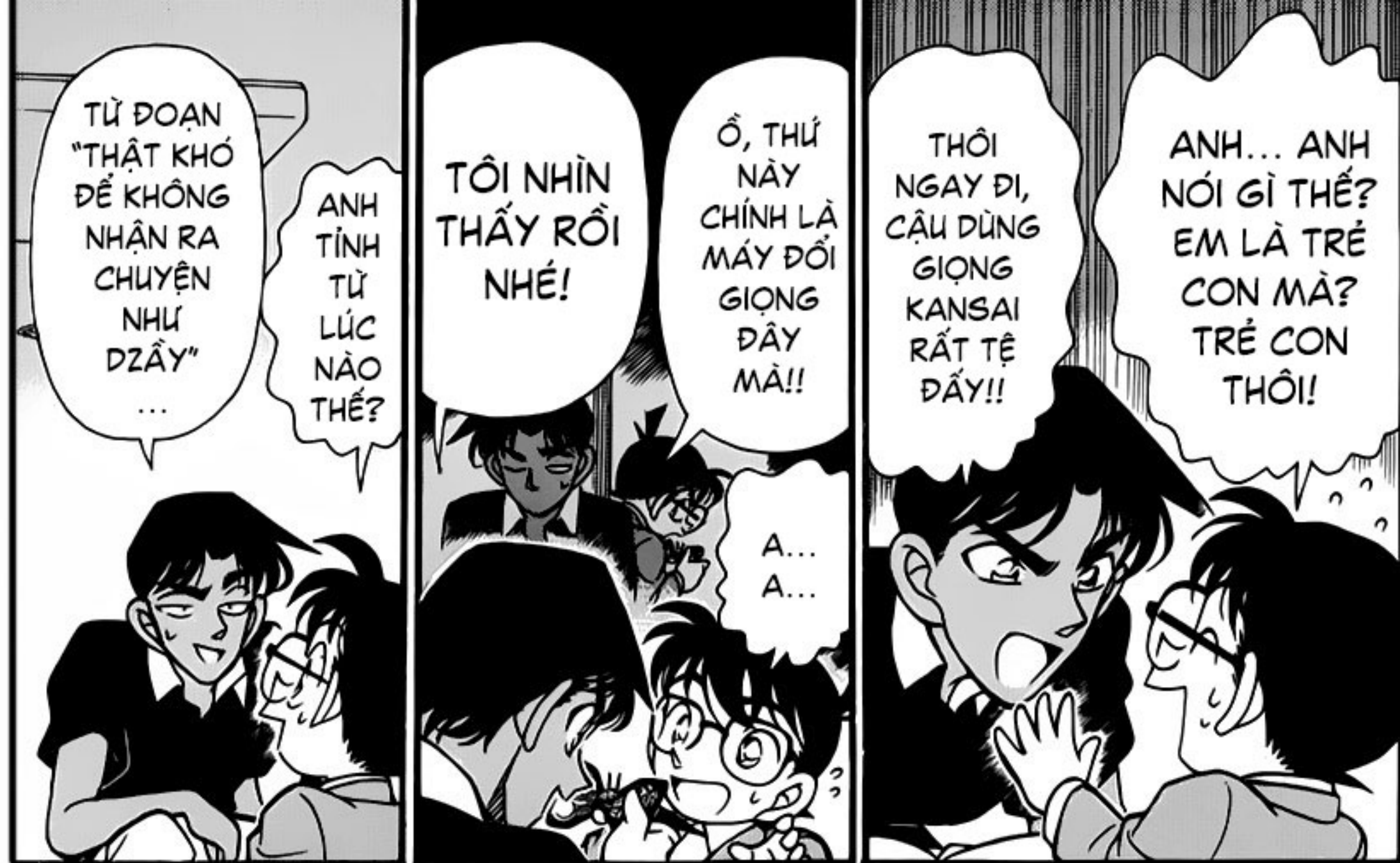


CHỦ MÀY  
LÀ KUDO  
ĐÚNG  
KHÔNG?

CÁI GÌ

...





021







HỜ?

RẮC RỐI  
VÀ KHÓ  
CHIỀU  
LẮM  
...

TỜ  
CHẴNG  
THÍCH  
CÔ ẤY  
...



VÀ ĐỂ ĐIỀU  
TRA TỔ CHỨC  
ĐÓ, CẬU ĐÃ  
TRÚ TẠM NHÀ  
CÔ BẠN GÁI  
MÀ MÌNH VẪN  
THÍCH...

SAO?  
BỊ TEO  
NHỎ DO  
THUỐC  
À...



HẢ?

NÀY, CẬU CÓ  
BIẾT KUDO  
NHẬN XÉT THỂ  
NÀO VỀ CẬU  
KHÔNG?



ヒョッ

ÚI CHÀ! CONAN,  
HATTORI,  
KHÔNG NGỜ  
HAI NGƯỜI  
THÂN NHAU  
NHÍ?

VẬ...  
VẬNG  
...



CẬU TA BẢO  
CẬU RẮC  
RỐI VÀ KHÓ  
CHIỀU!!

022



AI BẢO  
DÁM LÀM  
TA BẤT  
TĨNH...

TÊN  
KHỐN  
...

RẮC  
RỐI  
...?



# 名探偵 コナン

★ SERIES PART 1 ★

DETECTIVE  
CONAN

STAFF:

Trans: Eindah, hell

Edit: hell, Kun

Raw: Minkun

KHOAN ĐÃ... HÌNH  
NHƯ VỪA MỚI ĐI  
NGHỈ MÁT Ở VỊ  
NÀO ĐÓ CÁCH ĐÂY  
KHÔNG LÂU MÀ

...



FILE 122: NHÂN CHỨNG...!★

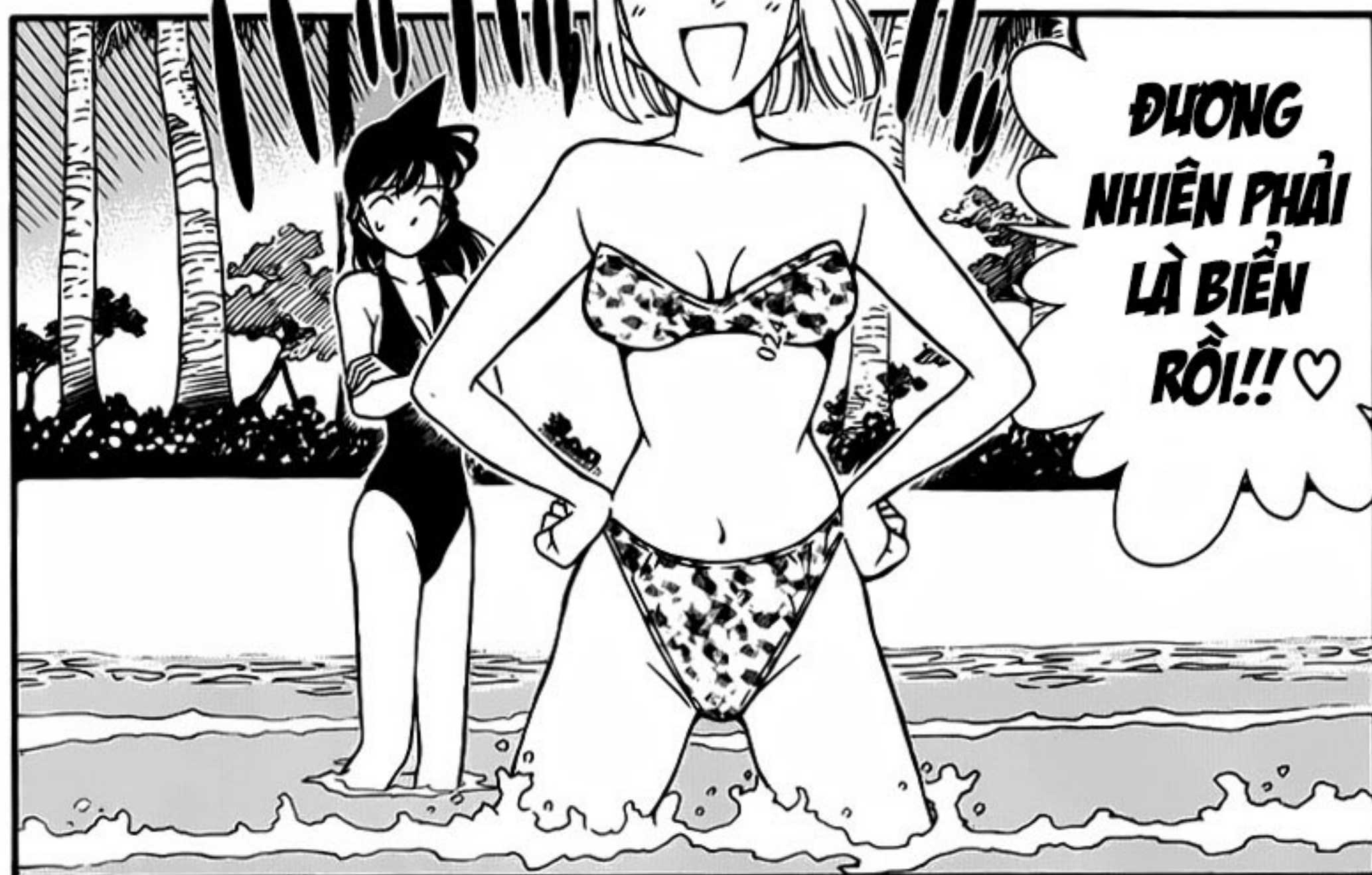






ĐI KÈM VỚI  
ÁNH MẶT  
TRỜI NÀY  
...

MÙA  
HÈ!!



**ĐƯƠNG  
NHIÊN PHẢI  
LÀ BIỂN  
RỒI!!** ♡

024



VỜ  
VẦN  
QUÁ  
...

HỪ,  
THẬT  
ĐÁNG  
TIẾC  
...

MÀ ĐÀN ÔNG  
ĐỂ THƯƠNG  
THỨC CHỈ CÓ  
MỖI CONAN  
...

啦啦  
啦啦

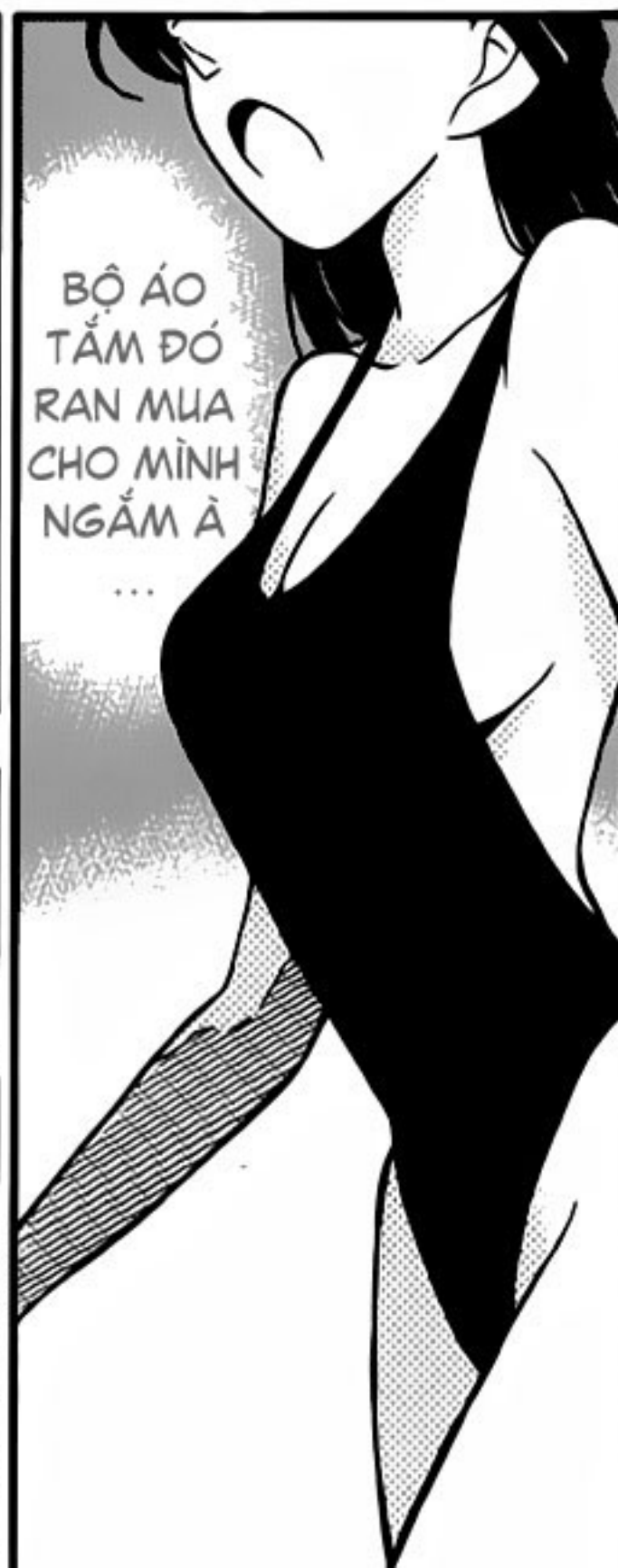
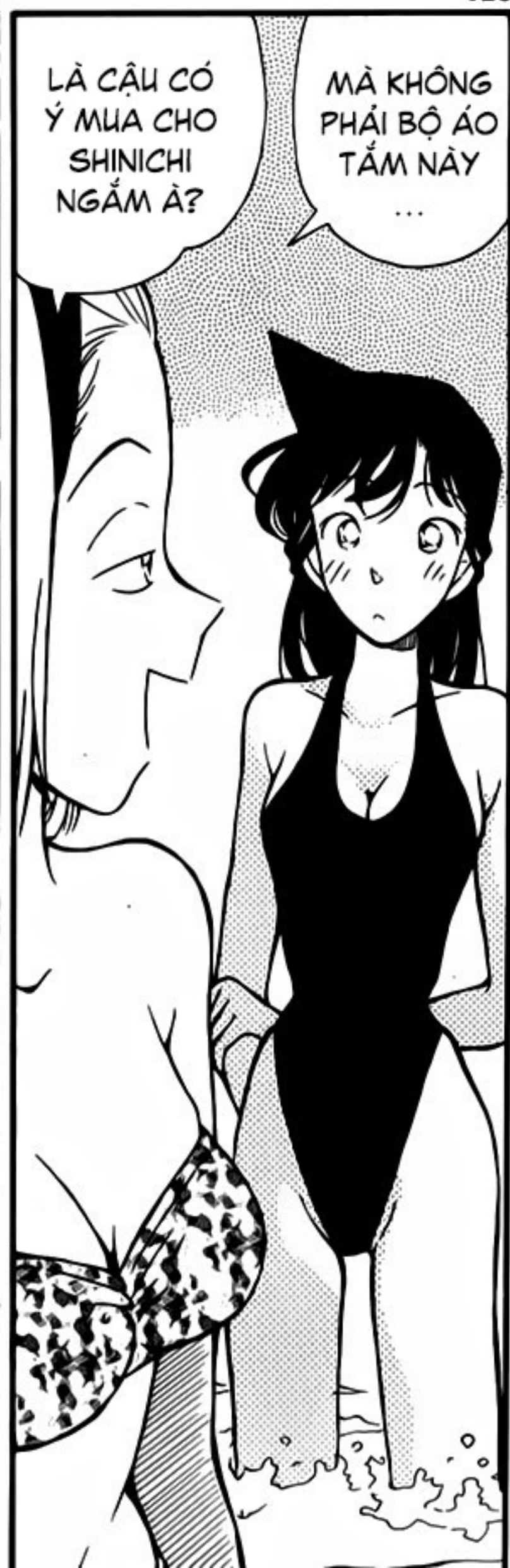


NHƯNG  
NÓI ĐI  
CŨNG  
PHẢI NÓI  
LẠI, NƠI  
CÓ ĐẾN 2  
MỖI NHÂN  
THỂ NÀY  
...





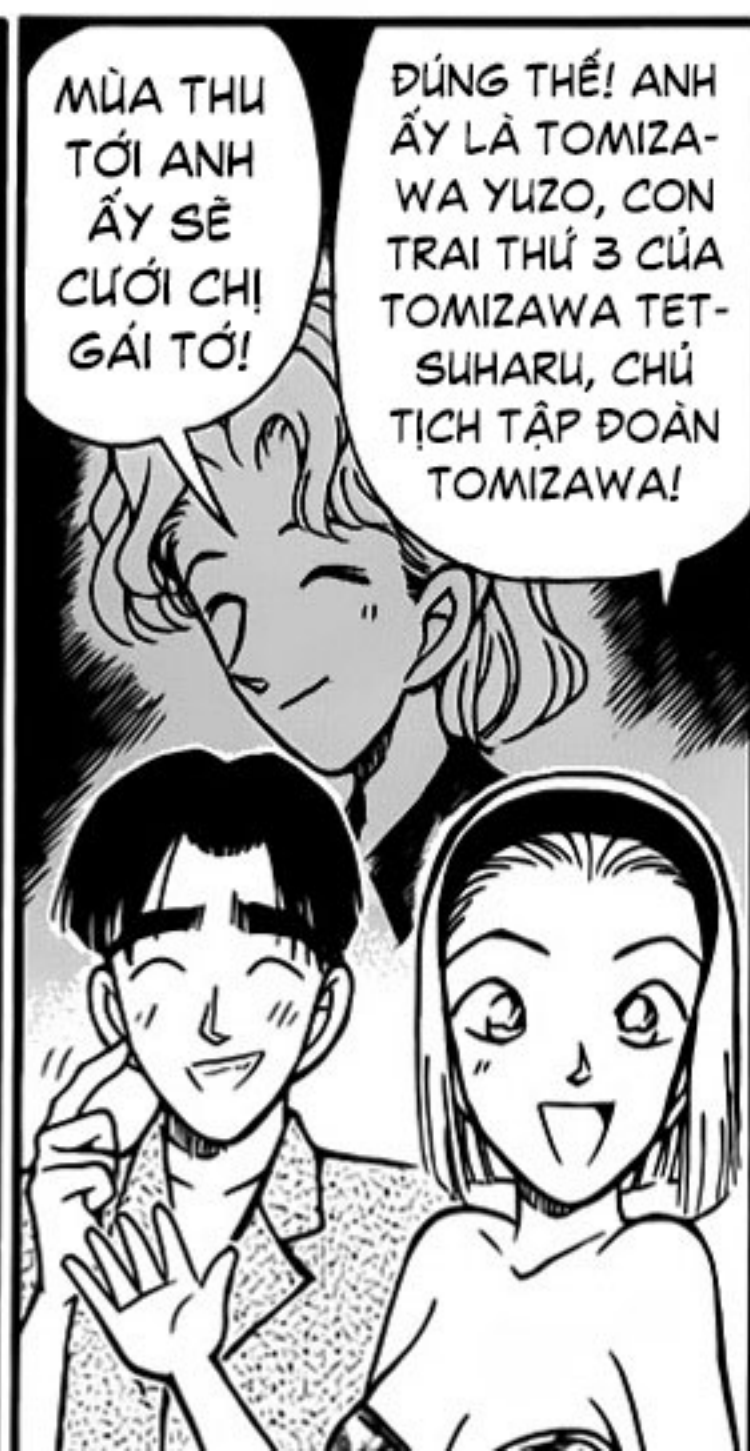
025



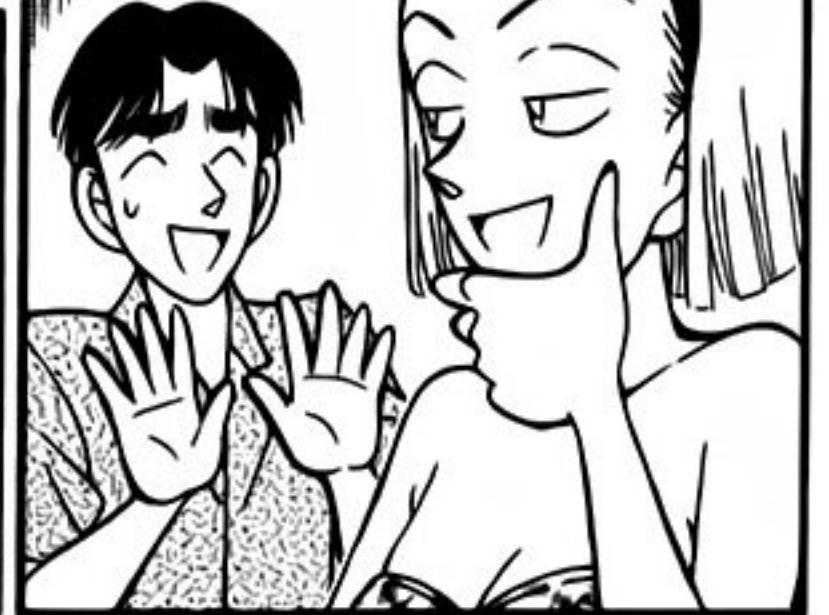




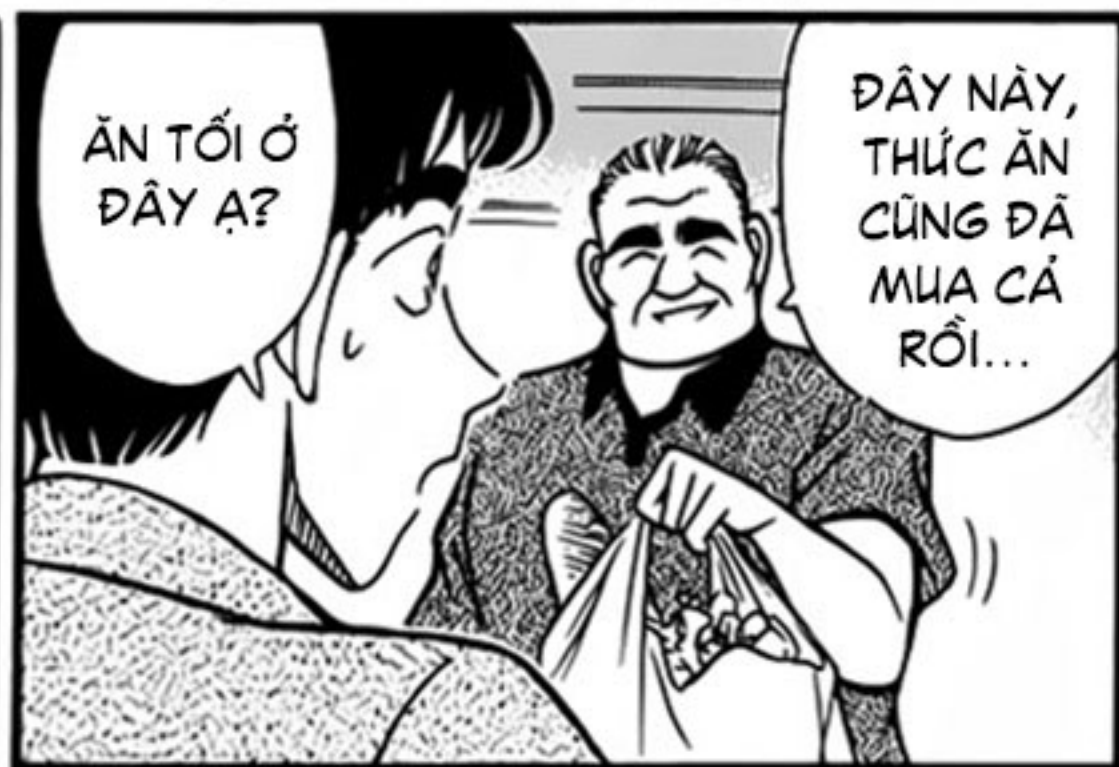
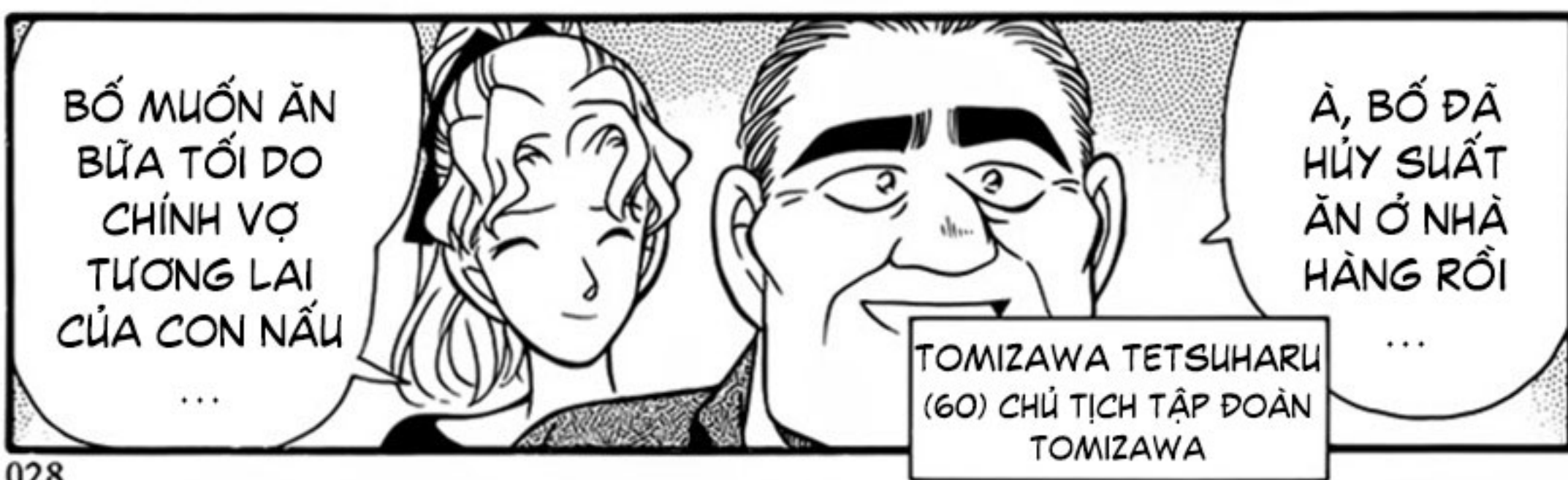
026















(1): TAY NÉM BÓNG.



(2): CÚ HOMERUN GHI 3 ĐIỂM.



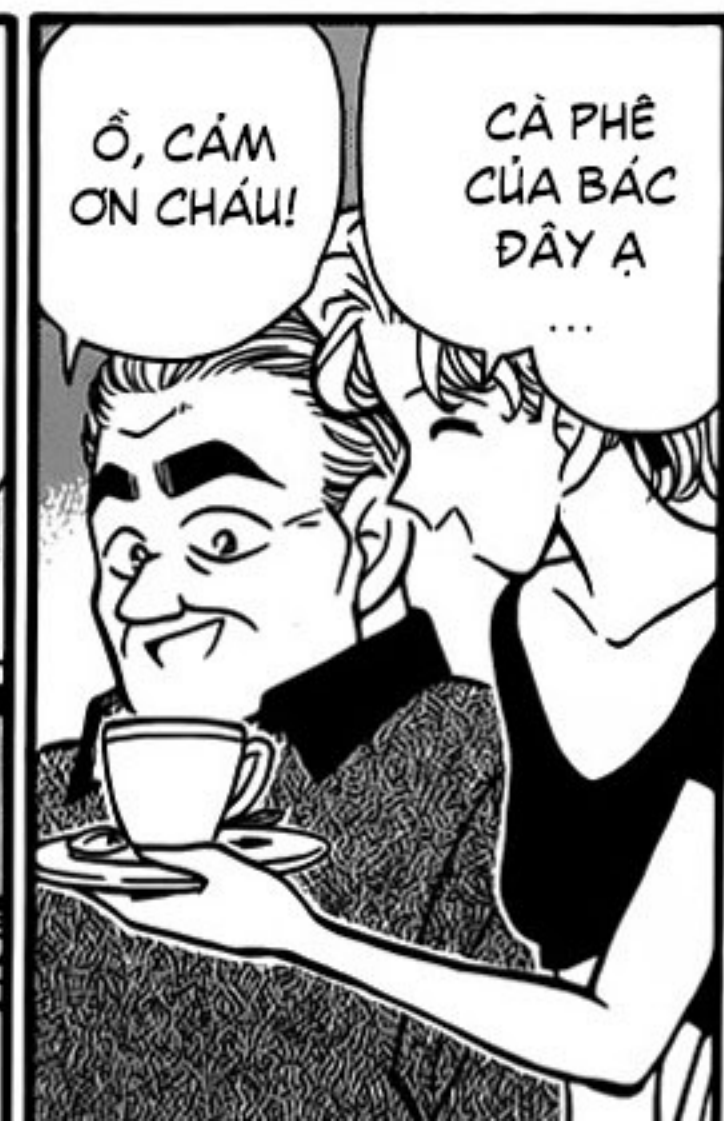
(3): CẦU THỦ ĐÁNH BÓNG ĐƯỢC BẰNG CẢ 2 TAY.







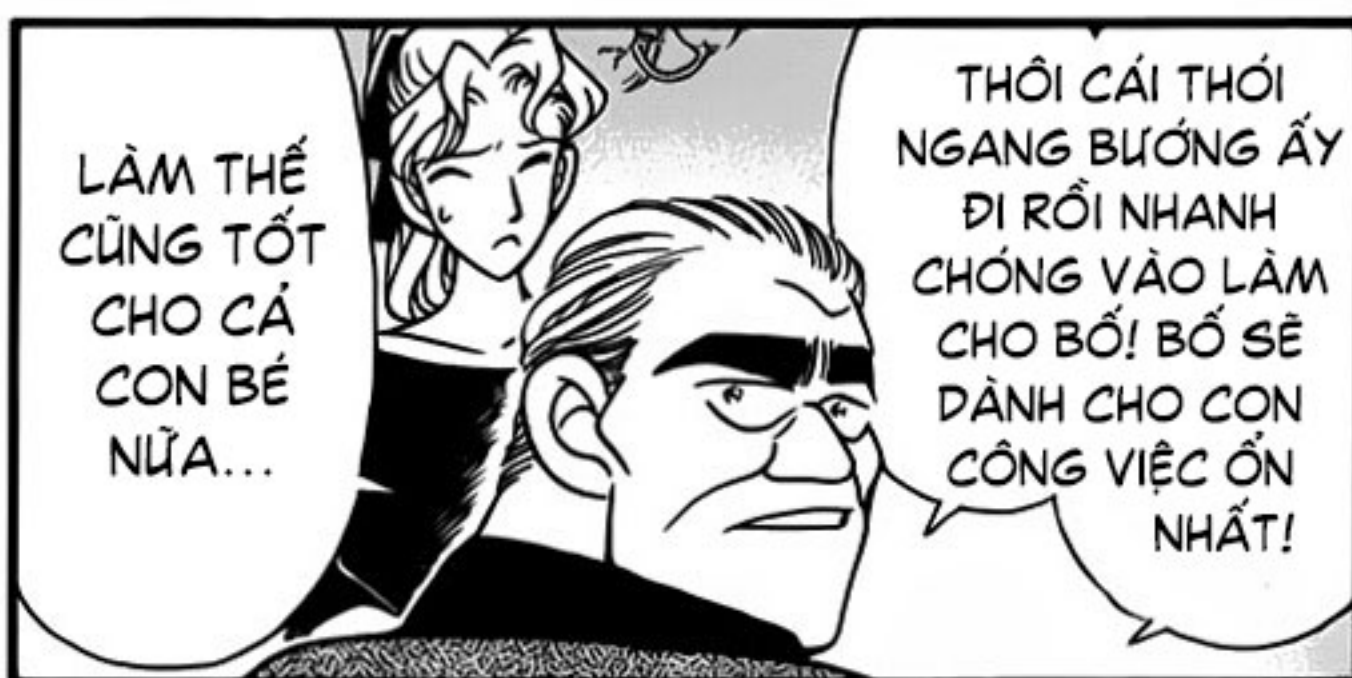
030







031





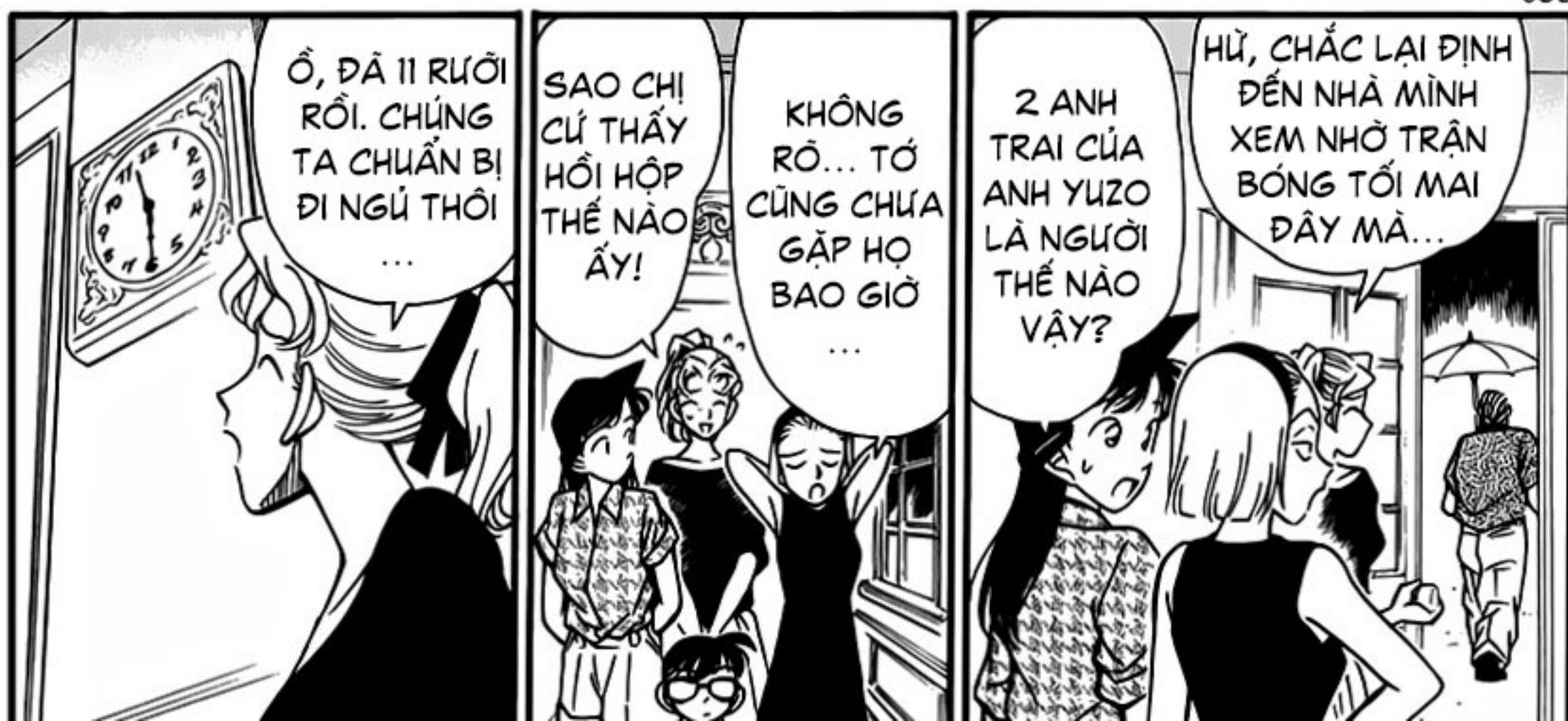


(4): NÉM LỖI 4 LẦN, LÚC NÀY CẦU THỦ ĐÁNH BÓNG SẼ ĐƯỢC ĐI BỘ (BASE ON BALLS, HAY WALK) LÊN CHỐT.





033







034







035







036







037







038







039







HẢ?



ANH  
TAT-  
SUJI  
...

MẤY NGƯỜI  
NÀY TỰ TẬP  
Ở ĐÂY LÀM  
GÌ THẾ?

TOMIZAWA TATSUJI  
(28)



HÊ, THẬT  
ĐÚNG  
LÚC... ANH  
ĐANG BÍ ĐỀ  
TÀI VIẾT  
TIỂU  
THUYẾT  
...

NÀY, ANH  
TAICHI! HÌNH  
NHƯ Ở ĐÂY  
CÓ VỤ ÁN  
GÌ ĐÓ...

TOMIZAWA TAICHI  
(28)



ANH  
EM  
SINH  
BA!?

HỌ LÀ  
...



**STAFF:**

Trans: Eindah, hell

Edit: hell, Run

Uchiha Yuki

Raw: Minkun

名探偵

★ SERIES PART 2 ★



FILE 123: BỘ BA NGHI PHẠM



TRIPLE  
TROUBLE





ĐÚNG THẾ!  
VÀO KHOẢNG  
11 RỜI ĐÊM  
QUA, TRƯỚC  
CỬA NGÔI BIỆT  
THỰ NÀY ...

CHƯA RÕ  
ĐỘNG CƠ  
PHẠM TỘI,  
NHƯNG  
CHÚNG TÔI  
ĐÃ TÌM RA  
HUNG THỦ.

**BỐ BỌN  
TÔI ĐÃ BỊ  
GIẾT!?**

**HẢ?  
CÁI  
GÌ!?**

NHỮNG  
NGƯỜI Ở  
NGÔI BIỆT  
THỰ BÊN  
CẠNH ĐÃ  
TẬN MẮT  
NHÌN THẤY  
...

**HẢ?**



042

**KHOAN  
ĐÃ!!**

TÔI ĐÃ  
NÓI RỒI,  
KHÔNG  
PHẢI...

**HẢ!?**

ANH YUZO  
ĐÂY ĐANG  
DÙNG ĐÁ  
ĐẬP VÀO  
ĐẦU BỐ  
MÌNH!!





043







NẾU KHÔNG CÓ MỤC ĐÍCH CỤ THỂ THÌ VIỆC GÌ PHẢI LÀM THẾ...

CHẮC HẮN MUỐN ĐỂ NGƯỜI KHÁC NGHĨ RẰNG ĐÂY LÀ MỘT VỤ CƯỚP CỦA GIẾT NGƯỜI ẤY MÀ! ĐỒNG HỒ CỦA ÔNG GIÀ KHÁ ĐẮT...

HẮN PHẢI CÓ 1 LÝ DO NÀO ĐÓ ...



CHÚNG TÔI SAU KHI PHẠM TỘI, HUNG THỦ ĐÃ LẤY ĐI CHIẾC ĐỒNG HỒ Ở CỔ TAY ÔNG ẤY...

ĐÚNG THẾ ... VẾT MÁU DÍNH TRÊN CỔ TAY ÔNG TOMIZAWA BỊ ĐỨT ĐOẠN, KHÔNG TỰ NHIÊN CHỨT NÀO...



CẬU NÓI THẾ NGHĨA LÀ SAO?

DÙ SAO CHUYỆN ẤY CÙNG CHẴNG LIÊN QUAN GÌ ĐẾN NGƯỜI VÔ TỘI NHƯ TÔI CẢ...



VÌ VẬY KHÔNG THỂ CÓ CHUYỆN TÔI CÓ MẶT Ở BIỆT THỰ IZU NÀY VÀO THỜI ĐIỂM XẢY RA ÁN MẠNG ĐƯỢC.

TÔI CHỈ VỪA TỪ NAHA HẠ CÁNH XUỐNG SÂN BAY HANEDA 3 TIẾNG TRƯỚC. CHUYẾN CUỐI CÙNG CẤT CÁNH LÚC 8 GIỜ TỐI QUA ...

VÀO THỜI ĐIỂM ĐÓ, TÔI ĐANG ĐI CÔNG TÁC Ở OKINAWA ...

044



ĐÊM QUA Ở OKINAWA ...

CHỜ CHỨT ...



Vâng !!

ĐI XÁC MINH CHO TÔI!!

NẾU ÔNG NGHĨ TÔI NÓI DỐI THÌ CỬ KIỂM TRA DANH SÁCH HÀNH KHÁCH TRONG CHUYẾN BAY ĐÓ ...





LỜI NHẮN ĐIỆN THOẠI À ...?

NHƯNG THỰC RA ĐÊM QUA, TÔI CÓ ĐỂ LẠI LỜI NHẮN VÀO MÁY ĐIỆN THOẠI CỦA BIỆT THỰ NÀY...



KHÔNG BIẾT ĐÓ CÓ PHẢI LÀ CHÚNG CỬ NGOẠI PHẠM HAY KHÔNG ...

HẢ?

ÔNG THANH TRA ...



**PÍP!**

HIỆN NAY TÔI ĐANG ĐI VẮNG... XIN HÃY ĐỂ LẠI LỜI NHẮN SAU TIẾNG PÍP...

045



À, ĐÂY LÀ CỦA TÔI!

KHÔNG, KHÔNG PHẢI...

LỜI NHẮN NÀY À?

BÂY GIỜ LÀ 15 GIỜ 10 PHÚT ...

LẠ THẬT... 3 GIỜ LÀ BỐ PHẢI ĐẾN NƠI RỒI CHỨ...



BÂY GIỜ LÀ MẤY GIỜ NHÌ?

3 GIỜ 10 PHÚT...



À, LÀ TÔI ĐÂY ...

**PÍP**  
ALÔ, CON TAICHI ĐÂY...

VẮNG, CHÍNH ANH YUZO ĐÃ HỎI GIỜ CHÁU, KHÔNG THỂ NHẦM ĐƯỢC ĐÂU Ạ!

CHIỀU QUA TÔI ĐÃ GỌI BẰNG DI ĐỘNG TỪ BÃI BIỂN!!





\*PULL: ĐÁNH BÓNG SANG ĐÚNG PHẦN SÂN MÀ BATTER (CẦU THỦ ĐÁNH BÓNG) ĐANG ĐỨNG.



046







HỀ, DÙ ĐIỀU  
TRA THỂ NÀO  
THÌ ANH ẤY  
CŨNG KHÔNG  
PHẢI LÀ  
HUNG THỦ  
...

HƠN NỬA,  
CẢ THỜI  
GIAN YUZO  
ĐỂ LẠI LỜI  
NHẮN  
CŨNG  
KHÔNG  
SAI...



PHẢI, NHƯNG  
SO VỚI ĐỒNG  
HỒ CỦA TÔI THÌ  
DIỆN THOẠI  
ĐANG HIỆN GIỜ  
CHÍNH XÁC  
...

KHÔNG  
PHẢI GIỜ  
TRONG ĐIỆN  
THOẠI CÓ  
THỂ CHỈNH  
LẠI ĐƯỢC  
SAO?



KHI ĐÓ RÕ RÀNG  
CHẲNG CÒN CHƯƠNG  
TRÌNH TIN TỨC THỂ  
THAO NÀO CẢ. NẾU  
KHÔNG TRỰC TIẾP  
XEM TRẬN ĐẤU THÌ  
LÀM SAO BIẾT  
ĐƯỢC KẾT QUẢ?

THỜI GIAN  
KẾT THÚC  
TRẬN ĐẤU  
LÀ HƠN 11  
GIỜ 25  
PHÚT...

BỞI VÌ TRẬN  
ĐẤU ĐÓ CHỈ CÓ  
THỂ XEM BẰNG  
TRUYỀN HÌNH  
VỆ TINH!!

047



CHỈ CÒN  
CÁCH SANG  
BIỆT THỰ  
NHÀ CÔ,  
ĐÚNG  
KHÔNG?

KÊNH DÒ VỆ TINH CỦA  
BIỆT THỰ NHÀ TÔI LẠI  
BỊ HỎNG, NÊN ĐỂ XEM  
ĐƯỢC TRẬN ĐẤU ĐÓ  
...



À, VÌ TÔI  
MUỐN XEM  
LẠI CÁC PHA  
GHI ĐIỂM  
CỦA KOGURE  
MỘT LẦN  
NỮA NÊN ĐÃ  
THỬ ĐỔI  
KÊNH NHƯNG  
CHẲNG CÓ  
GÌ CẢ!

CẬU  
BIẾT RÕ  
QUÁ  
NHỈ...?



NGỐC, NẾU VẬY  
LÀM SAO CÓ  
CHUYỆN CẢ 2 DÁM  
TỰ TIN NÓI RẰNG  
MÌNH CÓ XEM  
TRẬN ĐẤU ĐÓ  
TRƯỚC CẢNH  
SÁT...

HAY LÀ  
CÁC ANH  
ĐÃ THÔNG  
BÁO KẾT  
QUẢ CHO  
NHAU QUA  
DIỆN  
THOẠI?



CHÍNH  
XÁC!

Ừ NHỈ... NẾU  
HUNG THỦ Ở ĐÂY  
11 RÚƠI THÌ CHẮC  
CHẴN KHÔNG  
THỂ XEM ĐƯỢC  
TRẬN ĐẤU  
ĐÓ...







048





HỪM, KHÔNG  
PHẢI MÀY  
THÔNG ĐỒNG  
VỚI GÃ ĐÓ ĐỂ  
LỪA CẢNH  
SÁT ĐẤY  
CHỦ?

VẬY NẾU BẠN  
ANH XÁC NHẬN  
LẠI THÌ MÌNH  
CÓ CHỨNG CỨ  
NGOẠI PHẠM  
RỒI...

VÂNG,  
VÂNG... TÔI  
CHỌP MẮT  
TỪ 9 RÚƠI  
ĐẾN 11 RÚƠI

CẬU ẤY  
ĐÁNH  
THỨC  
CẬU  
BẰNG  
ĐIỆN  
THOẠI  
À?

SAU ĐÓ  
PHẢI THỨC  
QUA ĐÊM  
ĐỂ HOÀN  
THÀNH  
BẢN VẼ

GÌ  
THỂ  
?

THƯA  
SẾP!

ANH...  
ANH  
NÓI GÌ  
VẬY!

**CÁI  
GÌ!?**

TÔI ĐÃ KIỂM  
TRA DANH  
SÁCH HÀNH  
KHÁCH RỒI  
A...

049

THỜI  
ĐIỂM?

NHƯNG VẤN  
ĐỀ LÀ Ở  
CHỖ THỜI  
ĐIỂM MÁY  
BAY HẠ  
CẢNH...

THẾ THÌ  
TỐT  
RỒI!!

ĐÚNG  
LÀ CÓ  
TÊN  
ANH...

SAO? ĐÚNG  
LÀ CÓ TÊN  
TÔI TRONG  
DANH SÁCH  
CHỦ...

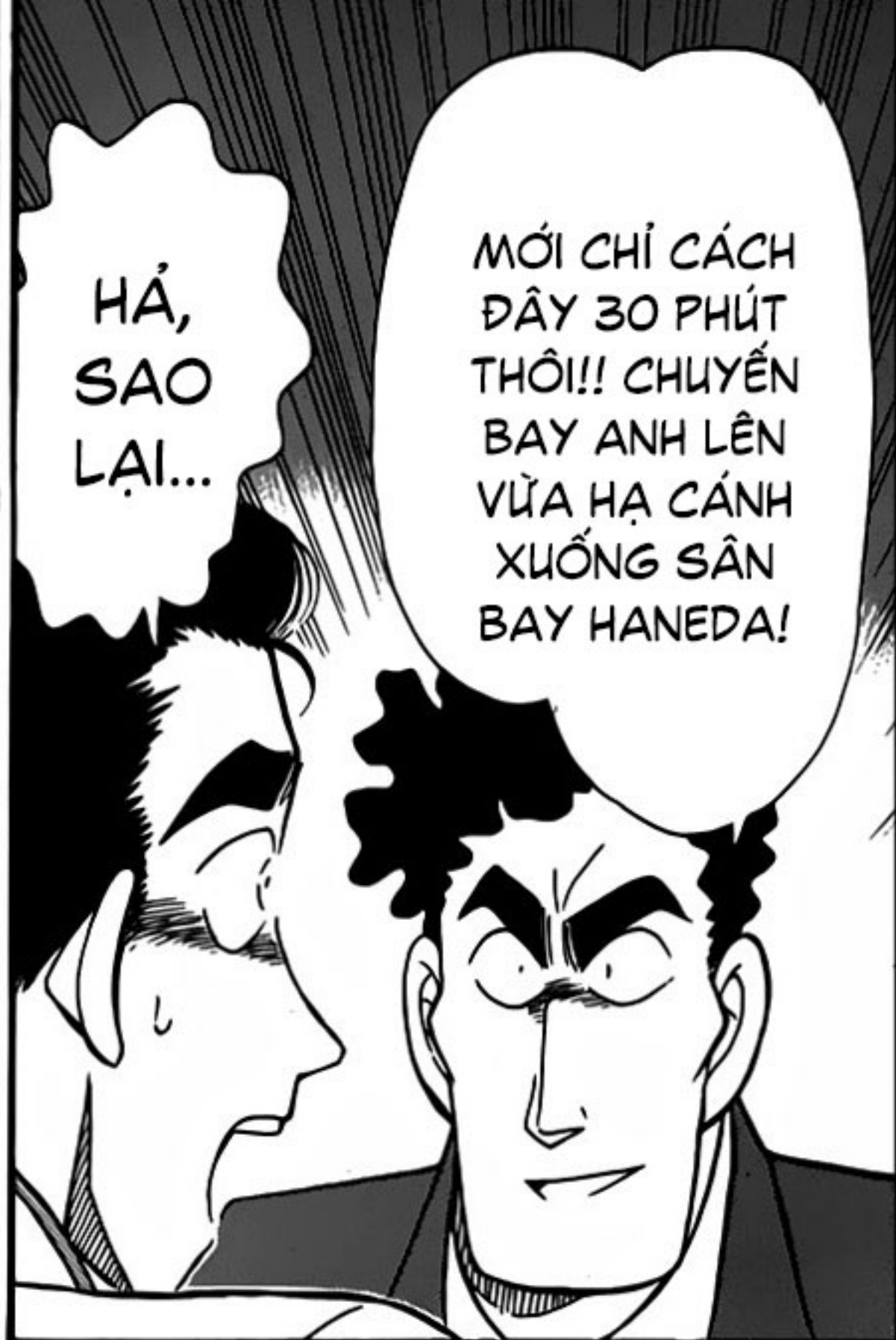




Ừ, TIN  
THỜI SỰ  
ĐÊM QUA  
CŨNG CÓ  
NÓI...

CHẮC  
CHẴN  
CHUYẾN  
BAY ĐÓ  
BỊ TRỄ VÌ  
CÓ BÃO  
MÀ!

CHUYẾN  
BAY ĐÓ  
...



HẢ,  
SAO  
LẠI...

MỚI CHỈ CÁCH  
ĐÂY 30 PHÚT  
THÔI!! CHUYẾN  
BAY ANH LÊN  
VỪA HẠ CÁNH  
XUỐNG SÂN  
BAY HANEDA!



THỰC...  
THỰC  
RA THÌ  
...

DÙ NHANH THẾ NÀO  
ĐI NỬA CŨNG PHẢI  
MẤT 3 TIẾNG ĐỂ ĐI  
TỪ HANEDA ĐẾN  
IZU, VẬY TẠI SAO  
CẬU LẠI Ở ĐÂY  
ĐƯỢC?



NẾU NGƯỜI  
KHÁC DÙNG VÉ  
CÓ TÊN CẬU LÊN  
MÁY BAY THÌ  
MỌI CHUYẾN  
ĐƠN GIẢN QUÁ  
RỒI!!

CẬU CŨNG  
BIẾT LÀ VIỆC  
KIỂM TRA THỦ  
TỤC TRONG  
CÁC CHUYẾN  
BAY NỘI ĐỊA  
RẤT LÔNG  
LẼO MÀ!

050



TOKYO  
...

TO...



NÀO  
...

HÃY KHAI  
THẬT ĐI...  
THỰC RA  
ĐÊM QUA  
CẬU Ở  
ĐÂU...



**VỀ TOKYO  
VỚI HIROMI  
MỘT CHÚT!**

**ĐÚNG LÀ TÔI ĐÃ  
NHỜ KHÁC ĐI THAY  
CHUYẾN BAY ĐÓ  
ĐỂ CÓ THỂ**

...

BỐ CHƯA  
BAO GIỜ  
ĐỒNG Ý  
CHO CHÚNG  
TÔI CƯỚI  
NHAU MÀ

...

TÔI SỢ BỐ BIẾT CHUYỆN  
MÌNH BỎ HẾT CÔNG VIỆC  
ĐỂ ĐI THĂM CÔ ẤY NÊN  
ĐÃ NHỜ ĐỒNG NGHIỆP  
DỪNG HỘ VÉ, LÀM NHƯ  
Hôm QUA TÔI VẪN CÒN  
Ở OKINAWA...

THẬT  
MAY  
HIROMI  
CHỈ BỊ  
CẢM  
NHỆ...

2 NGÀY  
TRƯỚC  
CÔ ẤY BỊ  
ỐM... VÌ  
QUÁ LO  
LẮNG NÊN  
TÔI ĐÃ

...

LÀ... LÀ  
VỢ SẮP  
CƯỚI CỦA  
TÔI...

HIROMI  
...?

SO  
NO  
KO  
...

BIẾT ĐÂU HAI  
NGƯỜI LẠI THÔNG  
ĐỒNG VỚI NHAU  
THÌ SAO...

HI... HIROMI  
A!! ĐÊM QUA  
TÔI ĐÃ XEM  
BÓNG CHÀY  
CÙNG CÔ  
ẤY...

VÂNG, ĐẤY  
LÀ SỰ  
THẬT! XIN  
ÔNG HÃY  
TIN TÔI!

TỨC LÀ  
Hôm QUA  
CẬU ĐÃ Ở  
NHÀ CÔ  
GÁI ẤY?

**NẾU KHÔNG  
XEM TV, LÀM  
SAO TÔI BIẾT  
ĐƯỢC CHUYỆN  
ĐÓ CHÚ?**

**RÕ RÀNG LÚC NÀY TÔI  
CÓ NÓI TRƯỚC 11 RÚƠI  
THÌ TRẬN ĐẤU CHƯA CÓ  
KẾT QUẢ ĐÚNG  
KHÔNG?**

CÓ AI  
CHỨNG  
MINH  
ĐƯỢC  
ĐIỀU ĐÓ  
KHÔNG  
?





QUANH ĐÂY CHỈ  
CÓ 2 NHÀ NÀY LÀ  
ĐĂNG KÍ TRUYỀN  
HÌNH VỆ TINH THÔI  
...

ĐÃ NÓI  
MÀ!

CHẮC CHẴN  
HUNG THỦ  
KHÔNG THỂ  
XEM TRẬN  
ĐẤU RỒI MỚI  
ĐẾN ĐÂY GÂY  
ÁN ĐƯỢC...



HẢ?

SẾP ƠI,  
ANH TA  
NÓI ĐÚNG  
ĐÂY!!

THỜI GIAN  
SỚM NHẤT  
TV VÀ ĐÀI  
PHÁT THANH  
THÔNG BÁO  
KẾT QUẢ  
TRẬN ĐẤU LÀ  
0 GIỜ SÁNG  
HÔM SAU  
...



NHƯNG VỚI  
TRUYỀN HÌNH  
VỆ TINH THÌ  
KHÔNG ĐỀU  
...

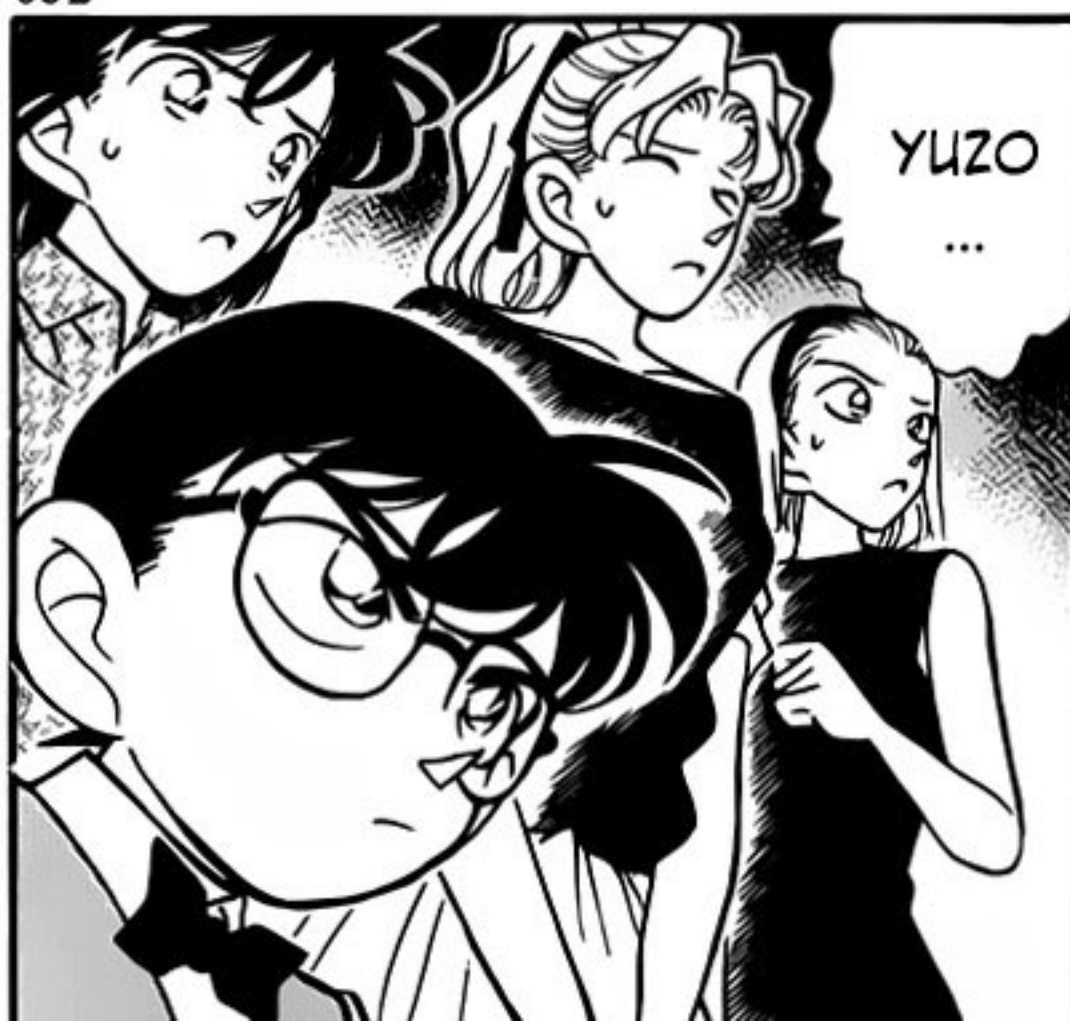
BIẾT ĐỀU ANH TA  
NGHE BẰNG ĐÀI  
PHÁT THANH THÌ  
SAO? KHÔNG  
PHẢI CÓ LOẠI  
ĐÀI BẮT ĐƯỢC  
ÂM THANH  
TRÊN TV À  
...



LÀ TATSUJI  
VÀ TAICHI  
KHÔNG THỂ  
GÂY ÁN  
ĐƯỢC...

VẬY NHỮNG  
NGƯỜI ĐÃ  
XEM TV VÀO  
THỜI ĐIỂM  
ĐÓ...

052



YUZO  
...



SAO...  
SAO LẠI  
...

CHỈ CÒN LẠI  
NGƯỜI TÌNH  
NGHI CUỐI  
CÙNG LÀ  
YUZO...





\*CẦU THỦ ĐÁNH TAY PHẢI SẼ ĐỨNG ĐÁNH BÓNG Ở VỊ TRÍ BÊN TRÁI ĐĨA NHÀ



053







054





AI LÀ  
HUNG  
THỦ?

TRONG  
BA  
NGƯỜI  
ĐÓ...

HAY  
...

VÌ HUNG THỦ  
KHÔNG MUỐN  
MỌI NGƯỜI BIẾT  
LÚC ĐÓ MẤY  
GIỜ...

HẮN LẤY  
NÓ LÀM  
GÌ...

NHƯNG MÌNH VẪN  
KHÔNG HIỂU TẠI  
SAO, ĐỒNG HỒ  
CỦA NẠN NHÂN  
LẠI BỊ LẤY ĐI  
...

À, CHẮC TẠI  
VỤ CÚP ĐIỆN  
Hôm QUA  
ẤY MÀ...

Ê, ĐẦU  
VIDEO  
BỊ TẮT  
NÀY...

MAY CHO HỌ LÀ  
LÚC ĐÓ SẮP  
ĐÓNG CỬA NÊN  
KHÔNG ĐÔNG  
KHÁCH LẮM...

MẤT  
ĐIỆN  
...?

NGAY TRƯỚC NHÀ  
TÔI CÓ MỘT NHÀ  
TẮM CÔNG CỘNG,  
CHỖ CHỖ ĐÓ PHÀN  
NÀN GHÊ  
LẮM...

ĐÚNG VẬY...  
SÉT ĐÃ  
ĐÁNH VÀO  
ĐƯỜNG DÂY  
ĐIỆN TRƯỚC  
KHI VỤ ÁN  
XẢY RA...





056







名探偵 ★ SERIES PART 3 ★

# Conan

DETECTIVE CONAN

**STAFF:**  
Trans: Eindah, hell  
Edit: hell, Ailce  
Raw: Minkun

FILE 124: ★ QUAN HỆ ANH EM ★ ĐÁNG BUỒN





058







NGƯỜI  
BẠN ĐÃ  
GỌI ĐIỆN  
ĐÁNH  
THỨC TÔI  
LÚC 11  
RỒI CÓ  
THỂ LÀM  
CHỨNG  
MÀ!!

TÔI Ở  
XUỐNG  
VỀ  
CÁCH  
ĐÂY  
1KM!



TÔI ĐẾN  
NHÀ VỢ  
CHƯA  
CƯỜI!

CÒN TÔI  
THÌ Ở  
TOKYO.



HƠN NỬA,  
TÔI CŨNG  
ĐÃ ĐỂ LẠI  
LỜI NHẮN  
VÀO ĐIỆN  
THOẠI...

TÔI ĐÃ NÓI  
RỒI CÒN  
GÌ, VÀO  
THỜI ĐIỂM  
XẢY RA VỤ  
ÁN, TÔI  
ĐANG Ở  
OSAKA  
...



KHÔNG,  
MÌNH BIẾT  
THỦ PHẠM  
LÀ AI RỒI  
...

CHỪNG NÀO CÒN  
CHƯA TÌM RA THỦ  
PHẠM, CÁC CẬU  
VẪN PHẢI VỀ SỞ  
CHO TÔI HẦU  
CHUYỆN...

NHƯNG LỜI  
KHAI CỦA  
CÁC CẬU  
THAY ĐỔI  
LIÊN TỤC  
...

059



ĐỂ CÔ ẤY  
ĐÓNG VAI  
THẨM TỬ  
GIÚP MÌNH  
VẬY...

PÍP!



PHẢI DỪNG  
SÚNG GÂY  
MÊ LÀM  
SONOKO  
NGỦ MỘT  
GIẤC...



KHÔNG  
THỂ LÀ  
NGƯỜI  
KHÁC  
ĐƯỢC!!

CHÍNH LÀ  
HẮN, KẸ ĐÃ  
NÓI DỐI KHI  
ĐƯA BẰNG  
CHỨNG  
NGOẠI  
PHẠM...





Ơ?

CONAN,  
EM ĐANG  
LÀM GÌ  
THỂ HẢ?



CHỈ...  
CHỈ LÀ  
ĐỒ CHƠI  
THÔI  
CHÍ!!

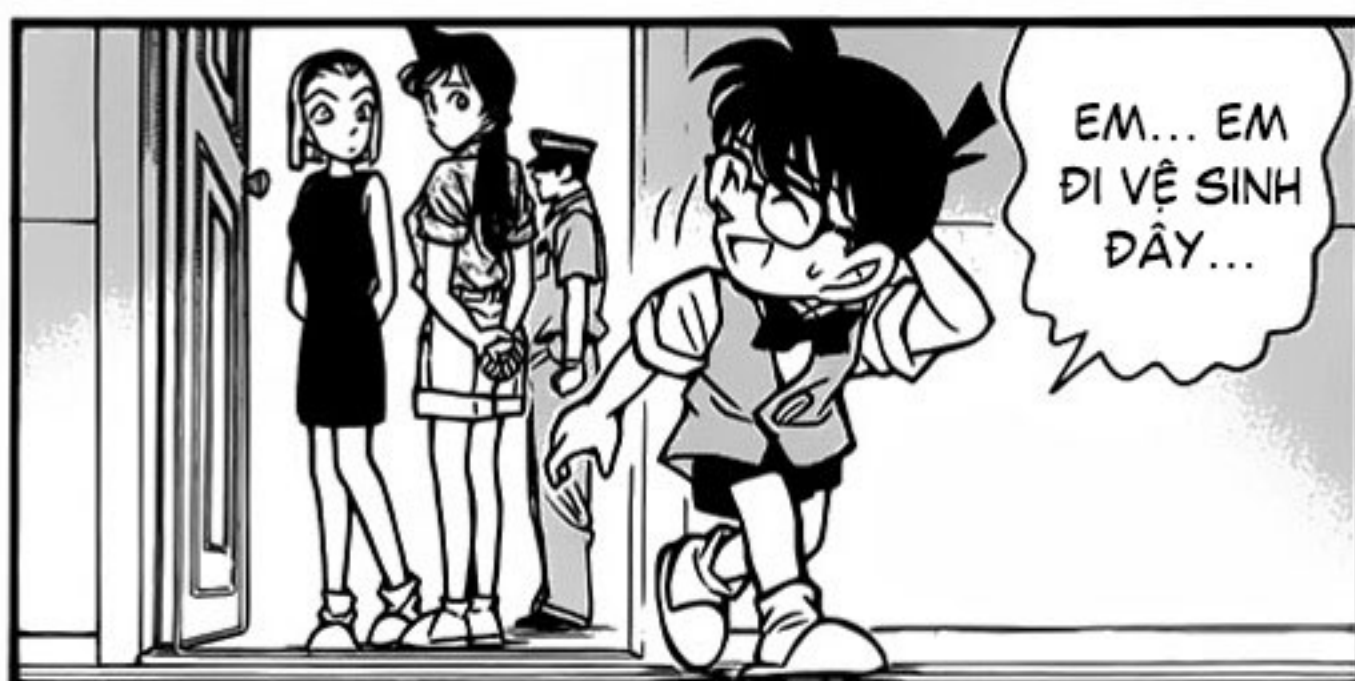
HẢ  
...

THẰNG BÉ  
ĐANG DÙNG  
CÁI ĐỒNG HỒ  
QUÁI QUỲ ĐÓ  
NHẢM VÀO  
CẬU ĐẤY!

GÌ  
VẬY  
RAN  
?

À, ĐÓ  
LÀ...

Ê, CÁI  
ĐỒNG HỒ  
NÀY LÀ  
SAO ĐÂY?

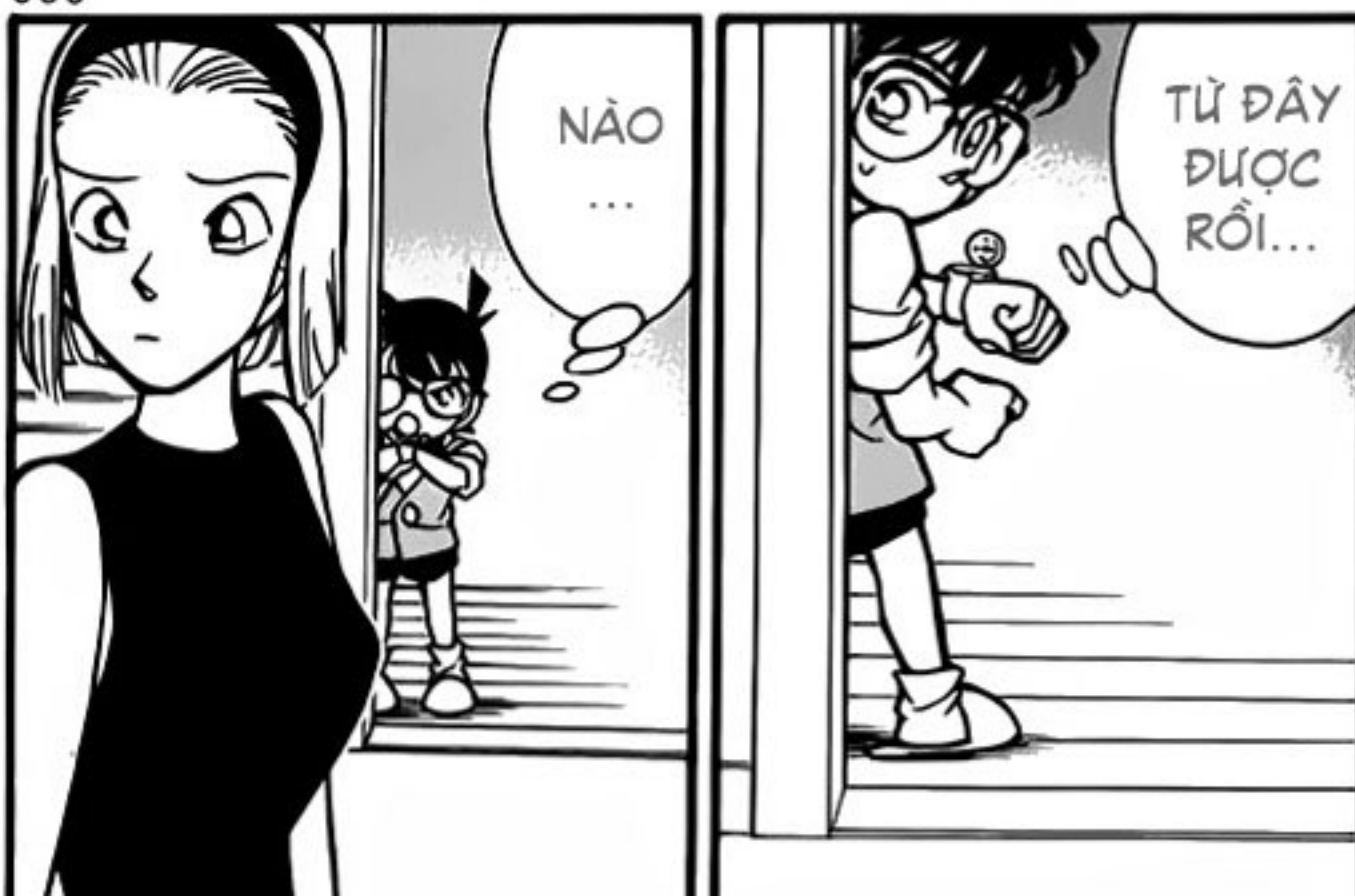


EM... EM  
ĐI VỆ SINH  
ĐÂY...

NGỊCH  
QUÁ ĐI  
MẤT...

TIẾN SĨ  
AGASA ĐÃ  
CHO EM ĐẤY!  
NẾU ẤN NÚT  
NÓ SẼ CHO  
RA ĐỒNG  
BẠC...

060

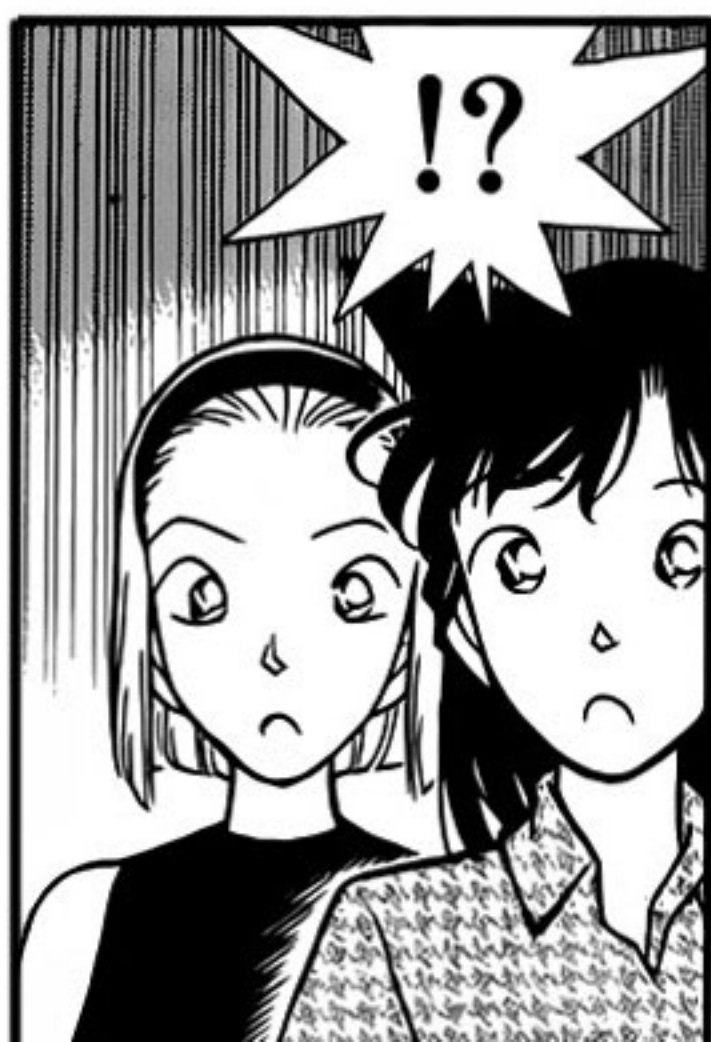


NÀO  
...

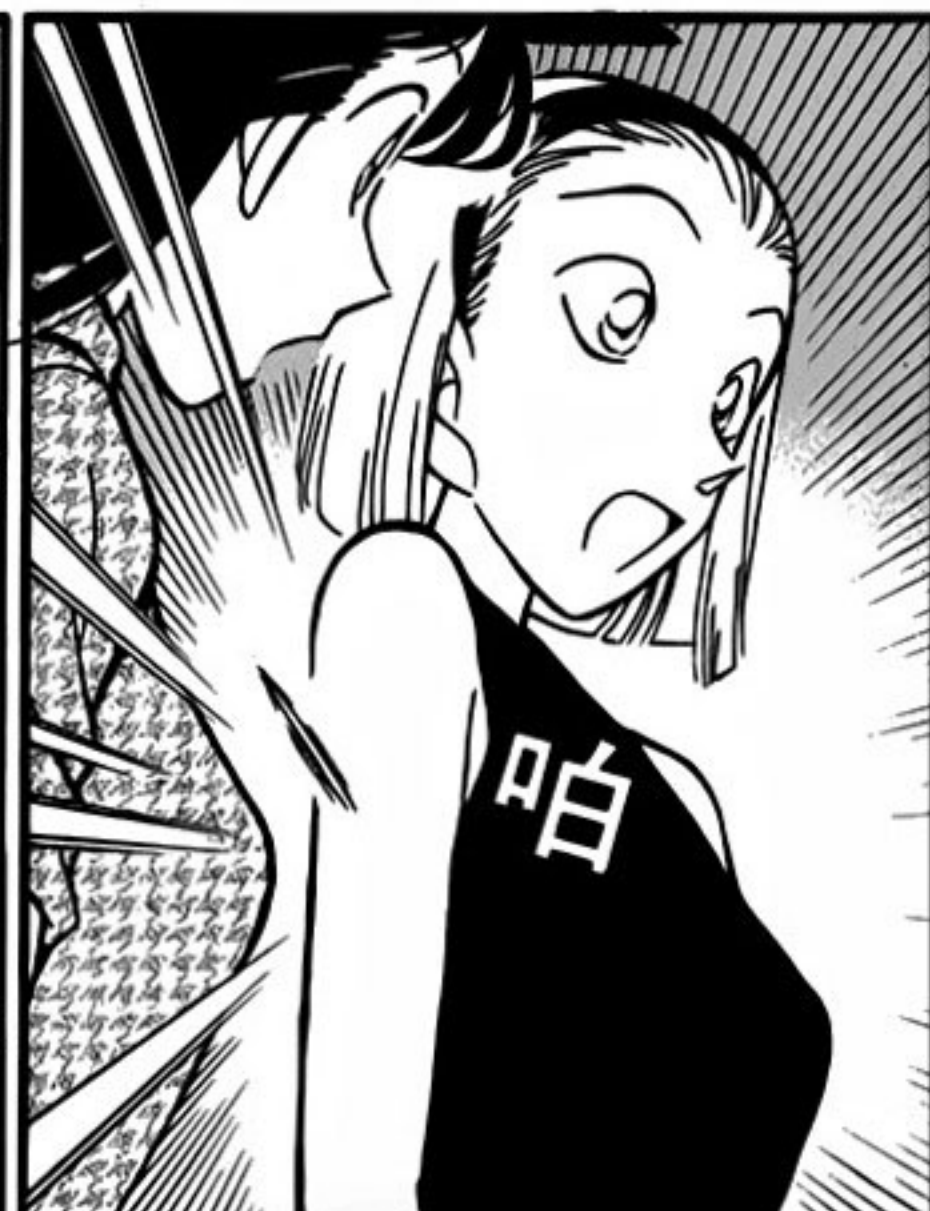
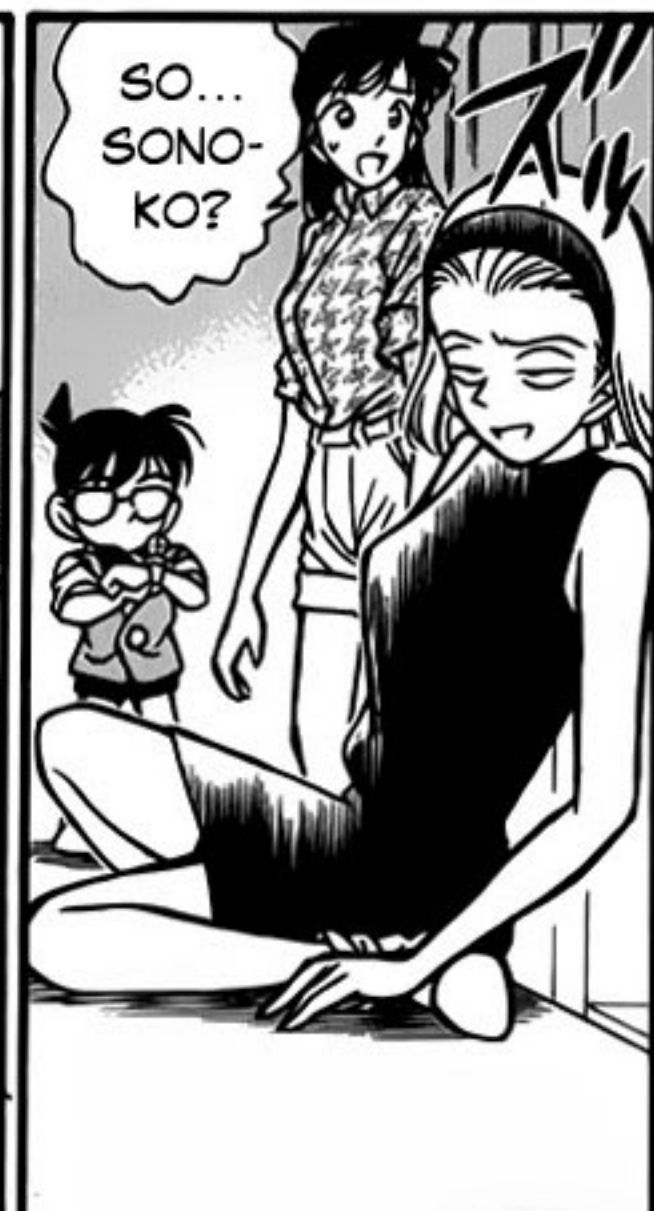
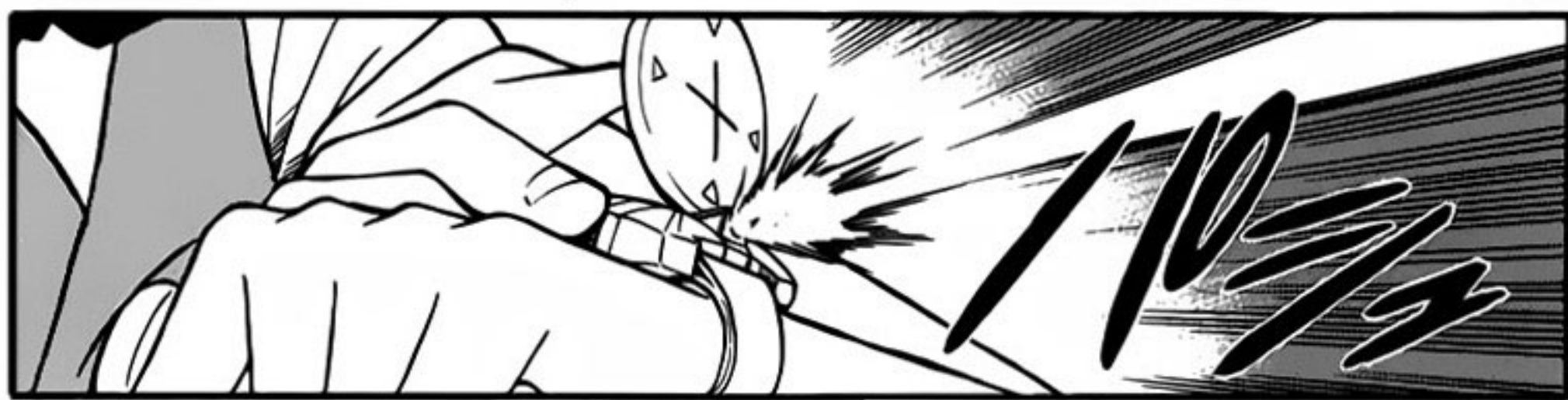
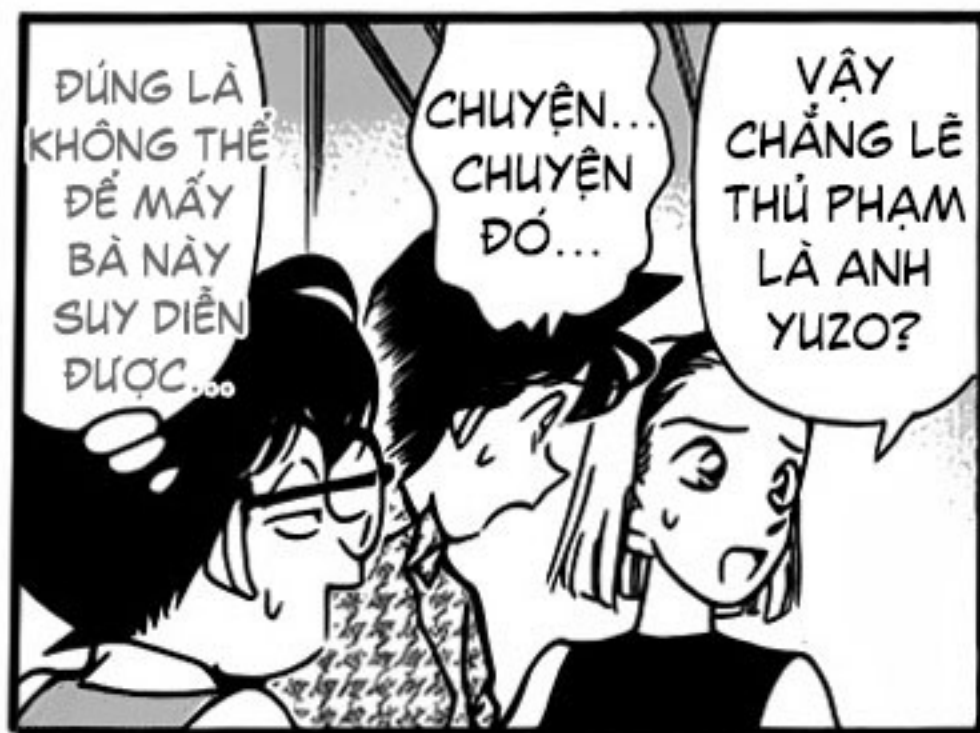
TỪ ĐÂY  
ĐƯỢC  
RỒI...



















064











VÌ TRUYỀN HÌNH VỀ TINH Ở NHÀ HỒNG NÊN BỐ ANH PHẢI SANG NHÀ TÔI XEM TRẬN BÓNG CHÀY ĐÓ!

SAU ĐÓ, ANH VẶN LẠI ĐỒNG HỒ VỀ ĐÚNG GIỜ VÀ CHỜ BỐ MÌNH VỀ...



**FALCONS ĐÃ THẮNG, DÙ CÓ HƠI VẮT VÀ...**

NHƯ VẬY MỌI NGƯỜI SẼ TƯỞNG ANH ĐÃ GỌI ĐIỆN LÚC ÁN MẠNG XẢY RA!!



ANH ĐÃ NGHE TIN VỀ TRẬN BÓNG CHÀY TỪ CHÍNH BIỆT THỰ NHÀ TÔI. KHI TRẬN ĐẤU VỪA KẾT THÚC, ANH ĐỂ LẠI LỜI NHẮN VÀO ĐIỆN THOẠI NHÀ ANH, VỐN ĐÃ BỊ VẶN NHANH ĐỒNG HỒ LÊN TỪ TRƯỚC!!



KHÔNG, CHẮC CHẴN LÀ ANH BIẾT! CẢ NHỮNG CHUYỆN KHÁC TRONG BIỆT THỰ NHÀ TÔI NỮA...

HƠN NỬA, NẾU CỨ TRỐN Ở ĐÂY, LÀM SAO TÔI BIẾT ĐƯỢC BỐ VỀ LÚC NÀO CHỨ?



EM TƯỞNG TƯỢNG HAY THẬT, NHƯNG VẤN ĐỀ LÀ TÔI NGHE KẾT QUẢ TRẬN ĐẤU TỪ NHÀ EM KIỂU GÌ?

NÀY CÔ BÉ ...



ĐỢI BỐ ANH ĐI QUA, ANH LIỀN RA TAY! ANH CỐ TÌNH CHỌN BẠC THÊM ĐỂ HÀNH ĐỘNG VÌ MUỐN CHÚNG TÔI BIẾT THỜI GIAN PHẠM TỘI...



ANH CŨNG BIẾT MÀ, TRÊN NGƯỜI NẠN NHÂN THIẾU 1 VẬT RẤT KHÔNG TỰ NHIÊN ...

TÔI CÓ NÓI MÁY NGHE TRỘM ĐƯỢC GẮN TRONG NHÀ ĐÂU?



NẾU VẬY CÔ TÌM ĐI, XEM CÁI MÁY Ở CHỖ NÀO ...

HA HA HA... TÔI GẮN MÁY NGHE TRỘM VÀO NHÀ CÔ À?



MÁY... MÁY NGHE TRỘM?

BỜİ ANH ĐÃ DỪNG MÁY NGHE TRỘM ...





NHỜ VẬY,  
HUNG THỦ CÓ  
THỂ CÙNG LÚC  
BIẾT ĐƯỢC  
TÌNH HÌNH NẠN  
NHÂN VÀ TRẦN  
BÓNG CHÀY  
...

Ừ NHỈ?  
HOÀN TOÀN  
CÓ THỂ  
GẮN MÁY  
NGHE TRÔM  
VÀO ĐỒNG  
HỒ.



VẬNG,  
ĐÚNG  
THẾ!!

SAU KHI  
HÀNH ĐỘNG,  
HẮN THẢO  
ĐỒNG HỒ  
RA ĐỂ KHỎI  
BỊ LỘ LÀ  
XONG.



**ĐỒNG...  
ĐỒNG  
HỒ!?**

**!?**



TÔI SẼ  
LẤY  
THAM  
KHẢO  
CHO CUỐN  
TRUYỆN  
ĐANG  
VIẾT  
...

HỪM...  
SUY  
ĐOÁN  
CŨNG  
KHÁ ĐẮY  
...

QUÁ ĐƠN  
GIẢN ĐỐI  
VỚI CON  
TRAI CỦA  
NGƯỜI BỊ  
HẠI!



VÀ VIỆC LÀM  
HỎNG KÊNH  
TRUYỀN HÌNH VỆ  
TÍNH CỦA NGÔI  
BIỆT THỰ NÀY,  
KHIẾN NẠN NHÂN  
PHẢI ĐẾN NHÀ  
TÔI XEM BÓNG  
CHÀY ...

VIỆC GẮN  
MÁY NGHE  
TRÔM VÀO  
ĐỒNG HỒ  
CỦA BÁC  
TETSUHA-  
RU...

067



ANH  
NÓI GÌ  
THẾ?

KHÔNG CÓ  
CHỨNG CỨ  
THÌ ĐỪNG  
PHÁN BỬA  
NHÉ...



TRƯA HÔM  
QUA, THỜI  
ĐIỂM LỜI NHẮN  
YUZO ĐỂ LẠI  
CŨNG KHÔNG  
HỀ SAI...

NÓI TÓM  
LẠI LÀ  
CHẮNG CÓ  
AI CHỈNH  
GIỜ ĐỒNG  
HỒ CẢ...

HIỆN TẠI  
DIỆN THOẠI  
VẪN ĐANG  
CHỈ ĐÚNG  
GIỜ...



TÔI ĐÃ  
CHỈNH ĐỒNG  
HỒ CỦA ĐIỆN  
THOẠI HỒI  
NÀO? CÓ  
CHỨNG CỨ  
KHÔNG?

CÓ ĐIỀU  
TIỂU THUYẾT  
CỦA CÔ CHỈ  
ĐÁNG HẠNG  
3 THÔI, VÌ  
CHẮNG CÓ  
CHỨNG CỨ  
GÌ CẢ!!





CHỨNG CỜ  
PHẠM TỘI  
KHÔNG THỂ  
CHE GIẤU  
ĐƯỢC CỦA  
ANH...

CHẲNG  
PHẢI ĐÃ  
RÕ RÀNG  
QUÁ RỒI  
SAO?



THÌ  
SAO  
?

ANH CŨNG Ở NƠI  
XẢY RA ÁN MẠNG  
NÊN PHẢI BIẾT CHỨ?  
ĐÊM QUA ĐIỆN BỊ  
MẤT TẦM 10 PHÚT  
LÚC 11 RƯỠI, ĐÚNG  
KHÔNG?



CÔ...

CÔ  
NÓI  
GÌ!?

068



!?

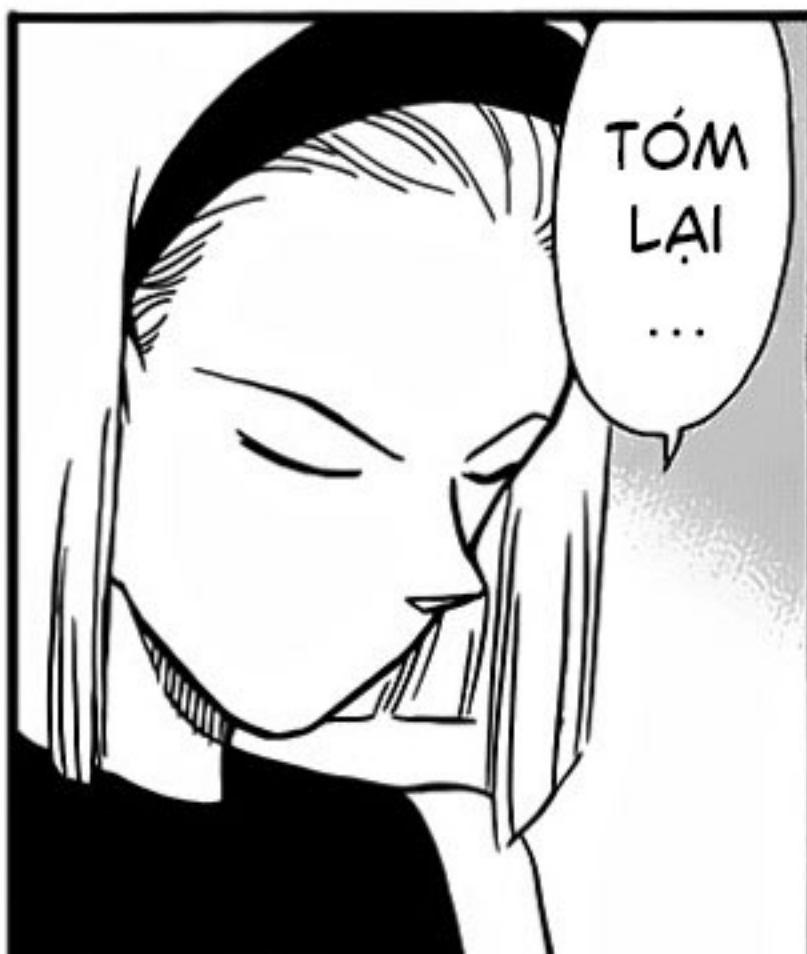


NẾU MẤT  
ĐIỆN THÌ  
ĐIỆN THOẠI  
SẼ...





069











071



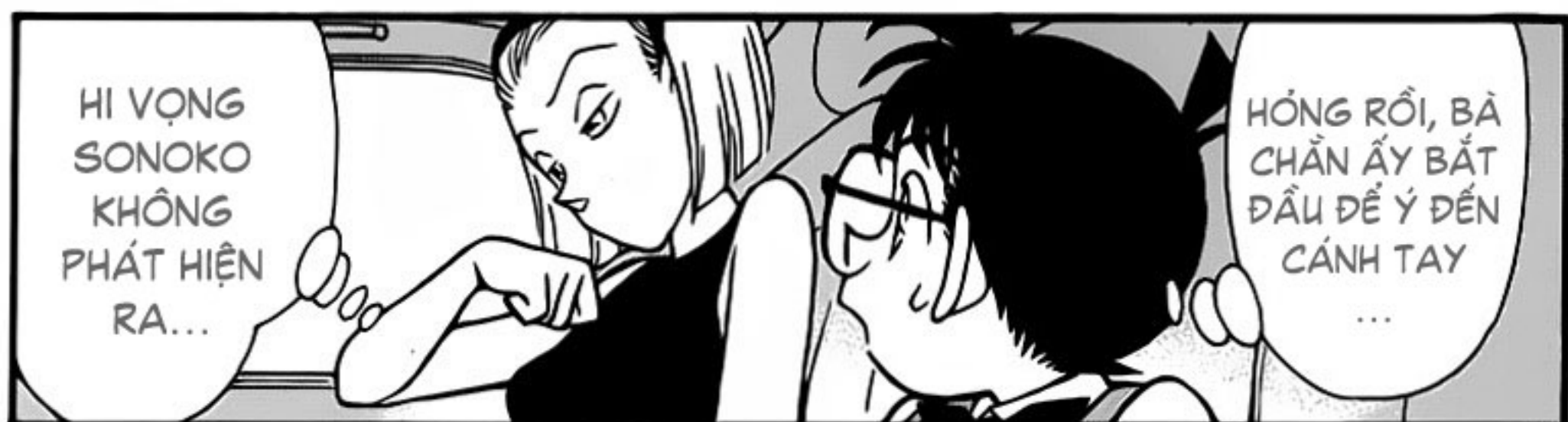
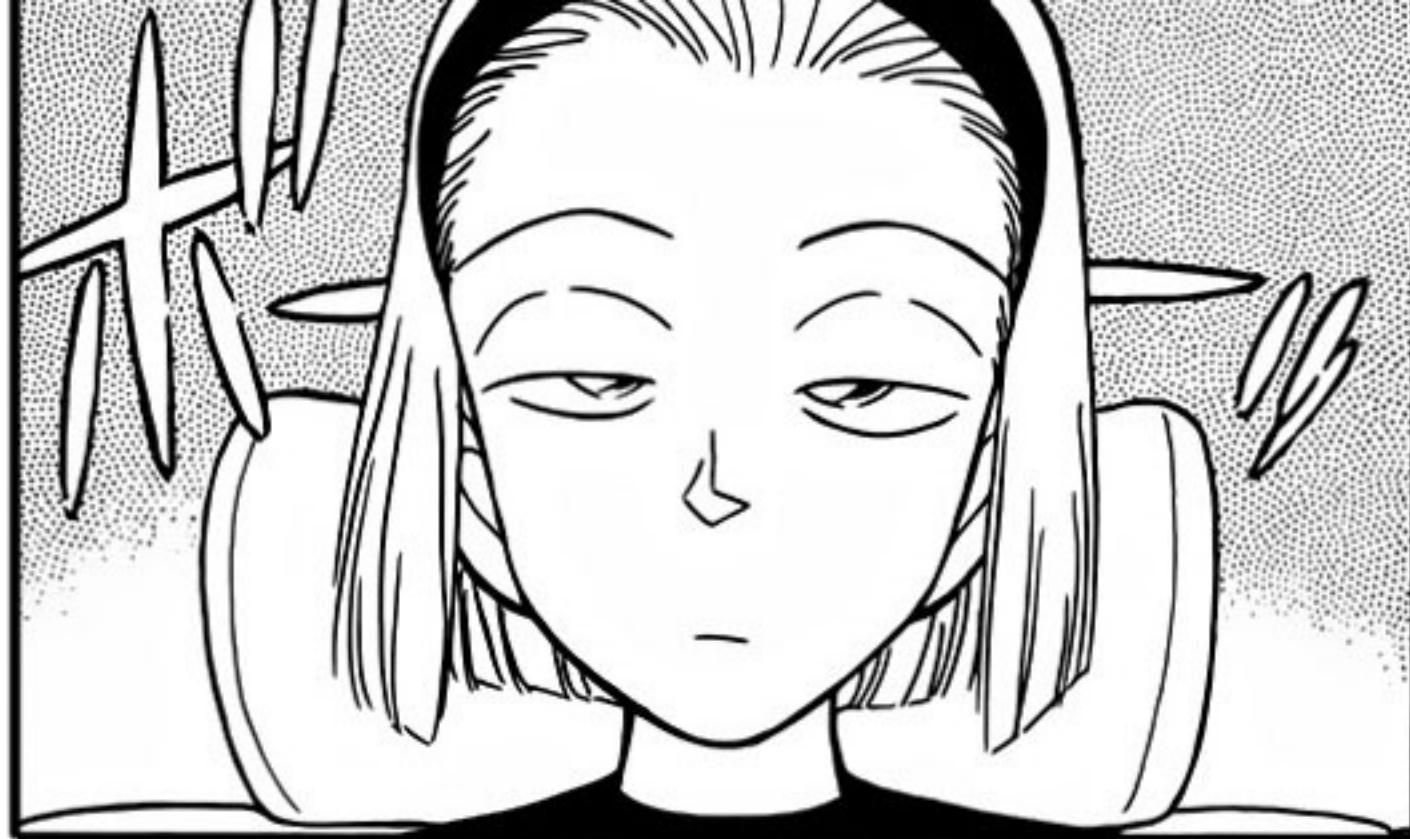




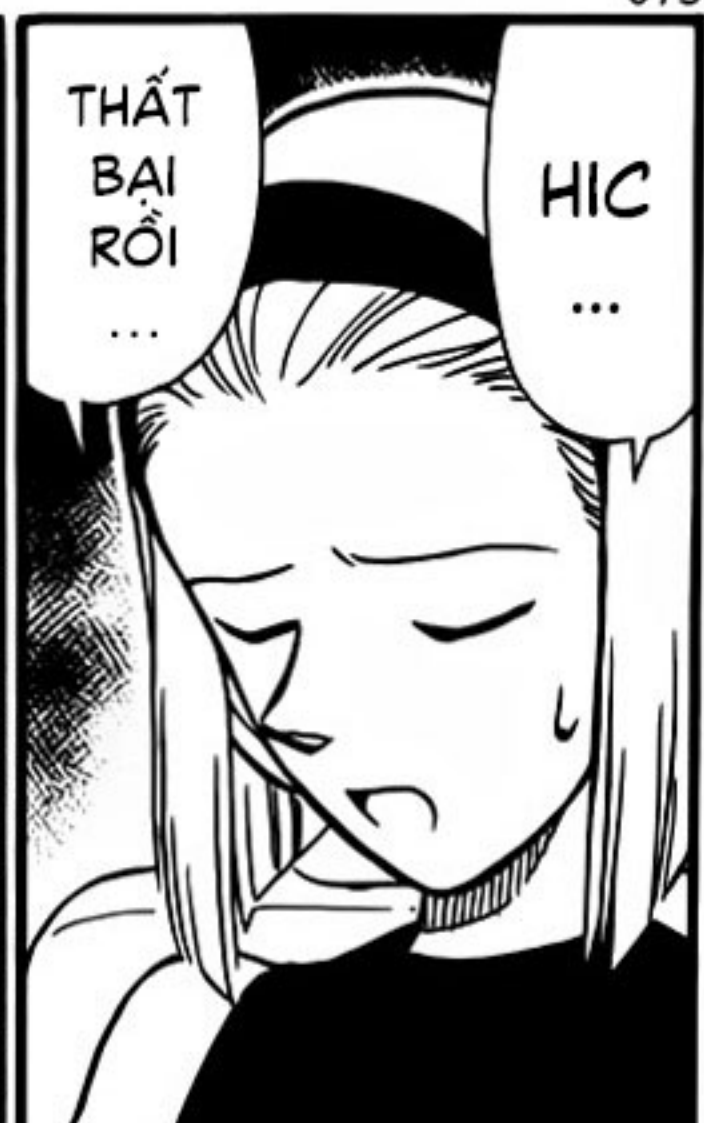
072



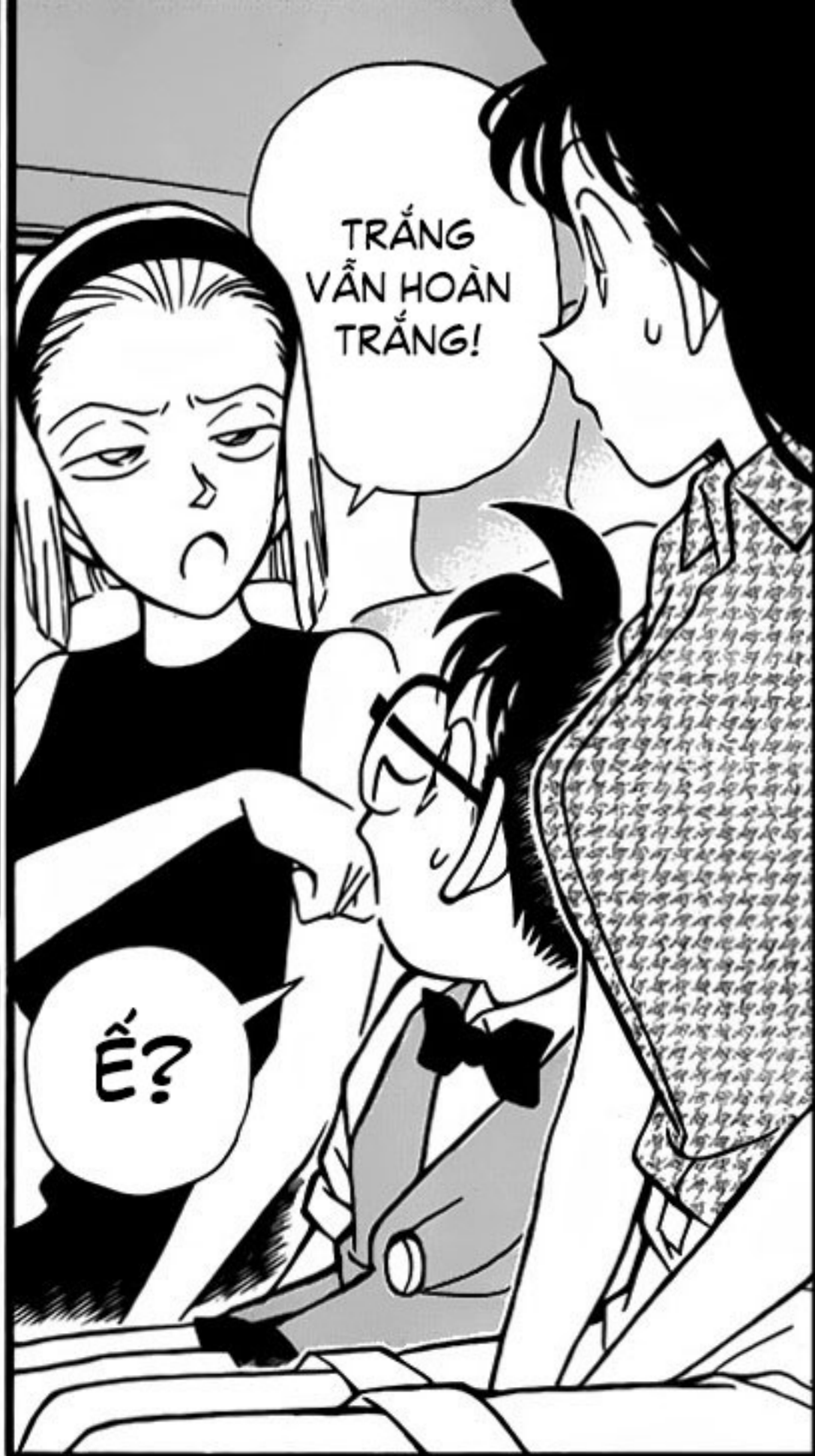
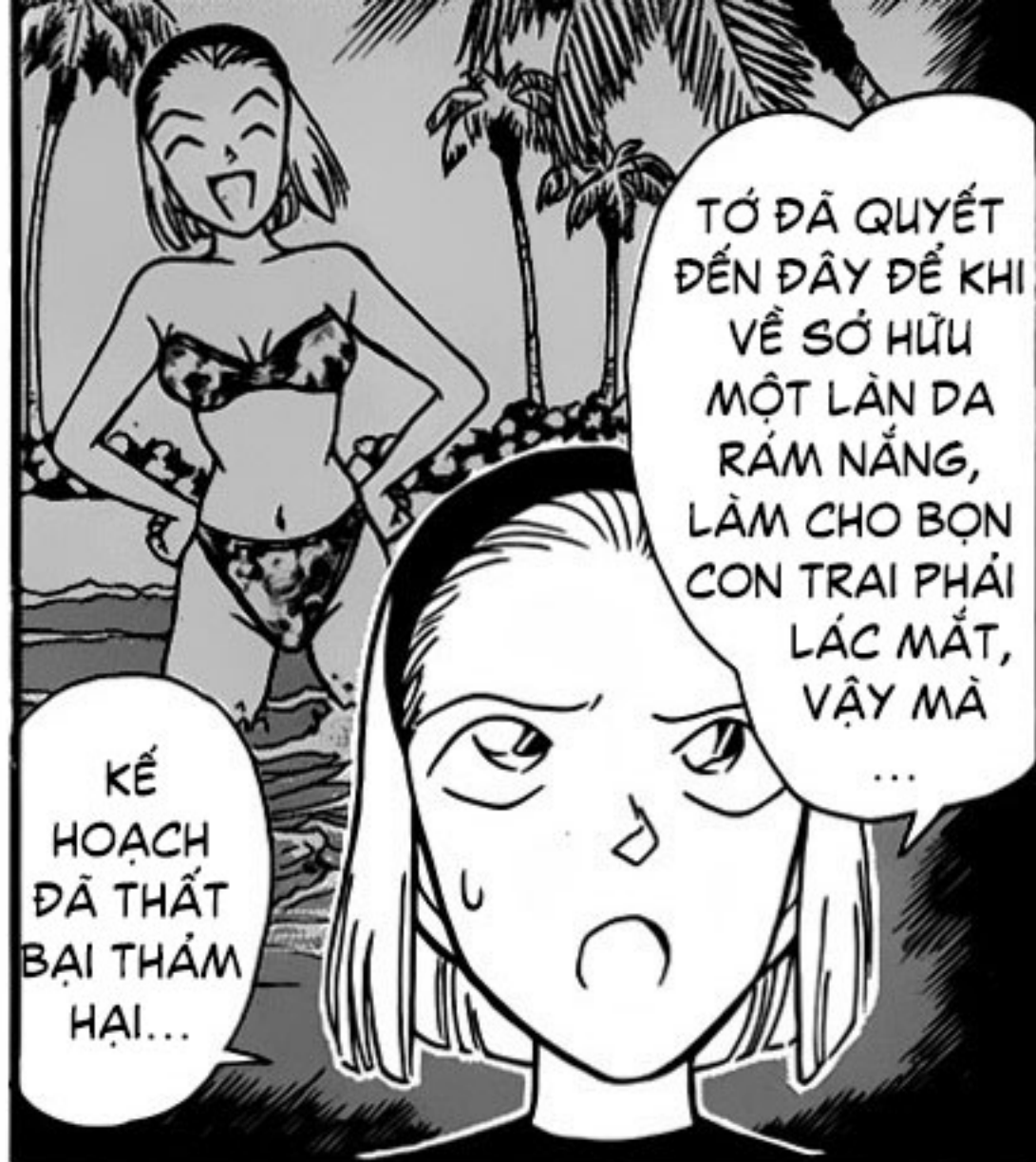




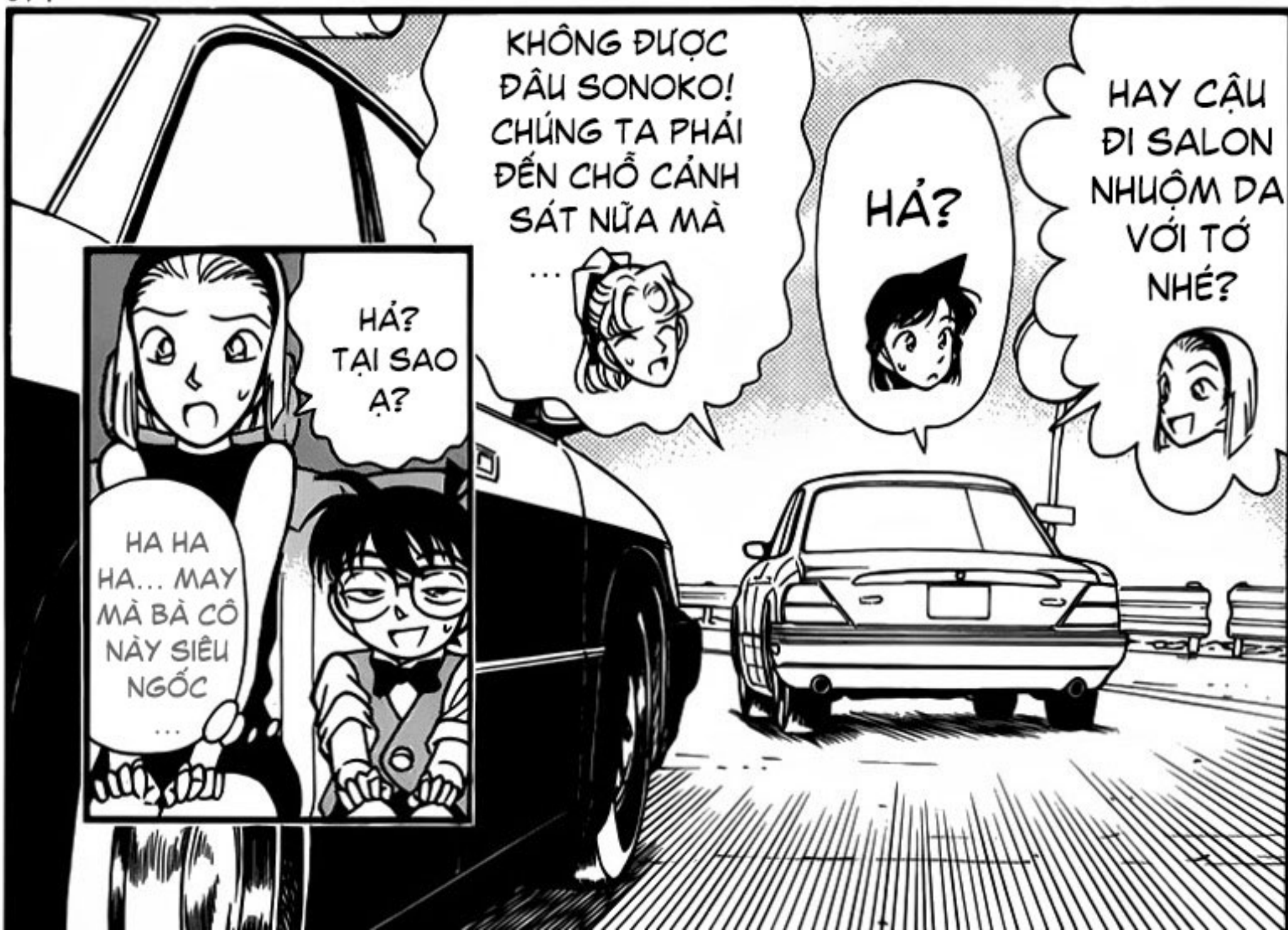
073







074





**STAFF:**

Trans: Eindah, hell

Edit: hell, Kun

Raw: Minkun

# 名探偵 江戸川乱歩

★ SERIES PART 1 ★

DETECTIVE CONAN



FILE 1 25: XÁC CHẾT RƠI TỪ TRÊN CAO





PHÒNG THIẾT KẾ HANAOKA

HẢ!?

デザイン事務所

沙

沙



Ơ, TÔI  
TƯỞNG ĐÃ  
NÓI VỚI  
NGÀI RỒI?

TẬP  
TRANH  
"HIỆN  
TRƯỜNG  
VỤ ÁN"  
À!?



ĐỐI...  
ĐỐI  
THOẠI  
...?

HÔM NAY TÔI  
MỜI HỌA SĨ VÀ  
THẨM TỬ LỪNG  
DANH MORI ĐẾN  
ĐÂY VỚI Ý ĐỊNH  
ĐƯA MẪU ĐỐI  
THOẠI CỦA CÁC  
NGÀI VÀO CUỐI  
TẬP TRANH  
...

PHÌ  
...



DÙ CHƯA RA LÒ,  
NHƯNG TẬP TRANH  
ĐÃ ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ  
CAO! SỰ TƯƠNG  
PHẢN GIỮA HIỆN  
TRƯỜNG CÁC VỤ ÁN  
THẨM KHỐC VÀ TÍNH  
NGHỆ THUẬT CỦA  
HỘI HỌA ĐÃ GÂY  
CHÚ Ý RẤT MẠNH.

TIÊN SINH HANA-  
OKA DỰ ĐỊNH  
THÁNG SAU SẼ  
XUẤT BẢN NÓ  
ĐÂY. NGÀI ẤY  
VỪA LÀ HỌA SĨ  
VỪA LÀ GIÁM  
ĐỐC PHÒNG  
THIẾT KẾ  
MÀ!

Q76



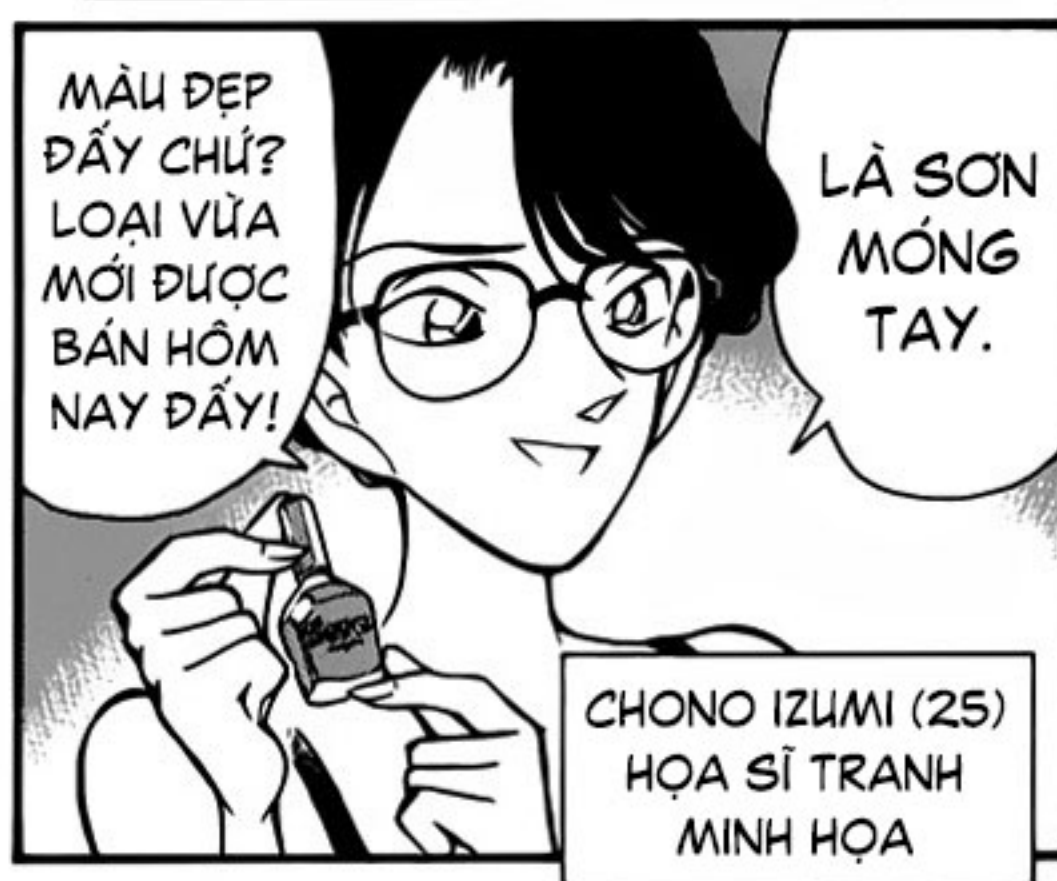




077







078







079







080







ĐÂY  
LÀ...

ĐÂY  
...



!?



ĐỀ  
THƯƠNG  
CHỨ?

CHỮ KÍ  
CỦA  
TÔI  
ĐÂY!



NÓ ĐANG Ở TRÊN  
BÀN ĐĂNG KIA  
KÌA. TÔI SẼ CHO  
CHUYỂN PHÁT  
MANG ĐẾN NHÀ  
XUẤT BẢN

À, TÔI ĐÃ  
THỨC CẢ  
ĐÊM QUA ĐỂ  
HOÀN THÀNH  
MỘT BỨC  
TRANH ĐÂY



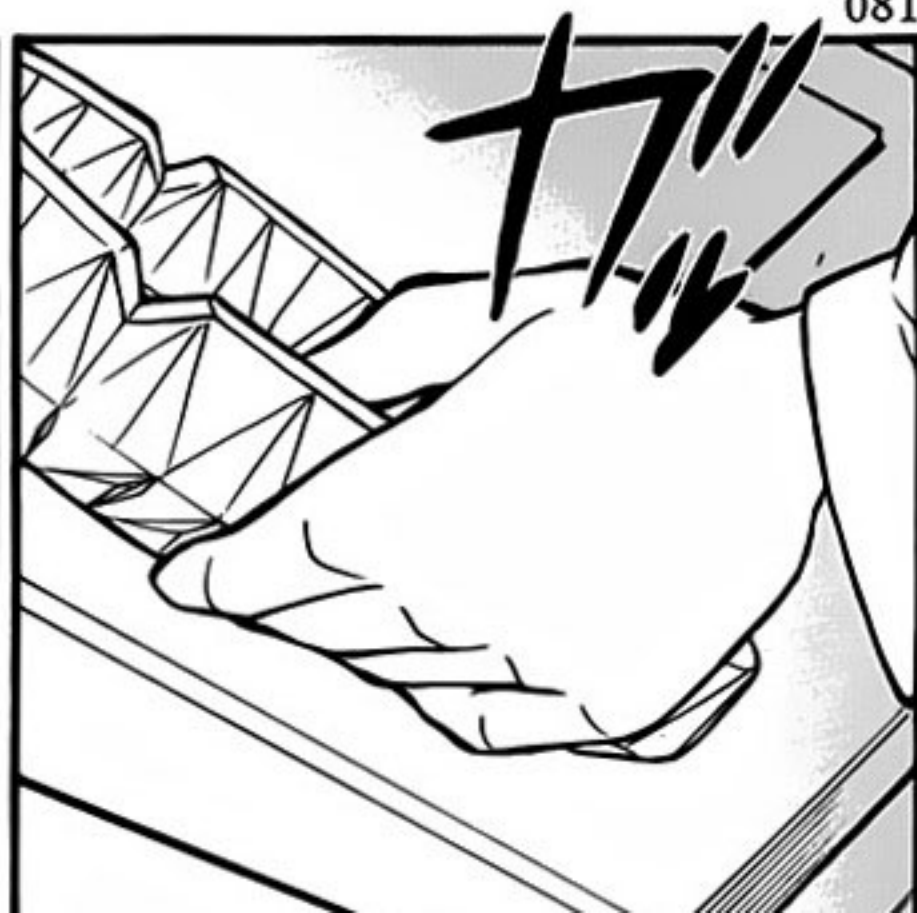
MÀ TRANH  
CỦA TÔI LẠI  
ĐANG DẦN  
GÂY CHÚ Ý  
NỮA CHỨ,  
CŨNG NHỜ CÓ  
ANH... MỌI  
NGƯỜI SẼ TIN  
TÔI THÔI...

DÙ NÉT VẼ CÓ  
GIỐNG CỦA ANH,  
NHƯNG NẾU TINH  
MẮT, NGƯỜI XEM  
SẼ PHÁT HIỆN RA

TÔI ĐÃ  
ĐÁNH DẤU  
VÀO TẤT  
CẢ NHỮNG  
BỨC TRANH  
DO CHÍNH  
TAY TÔI  
VẼ.



DÙ ANH CÓ LÀM  
GÌ ĐI NỮA, CŨNG  
KHÔNG THOÁT  
ĐƯỢC TÔI ĐÂU







082







083



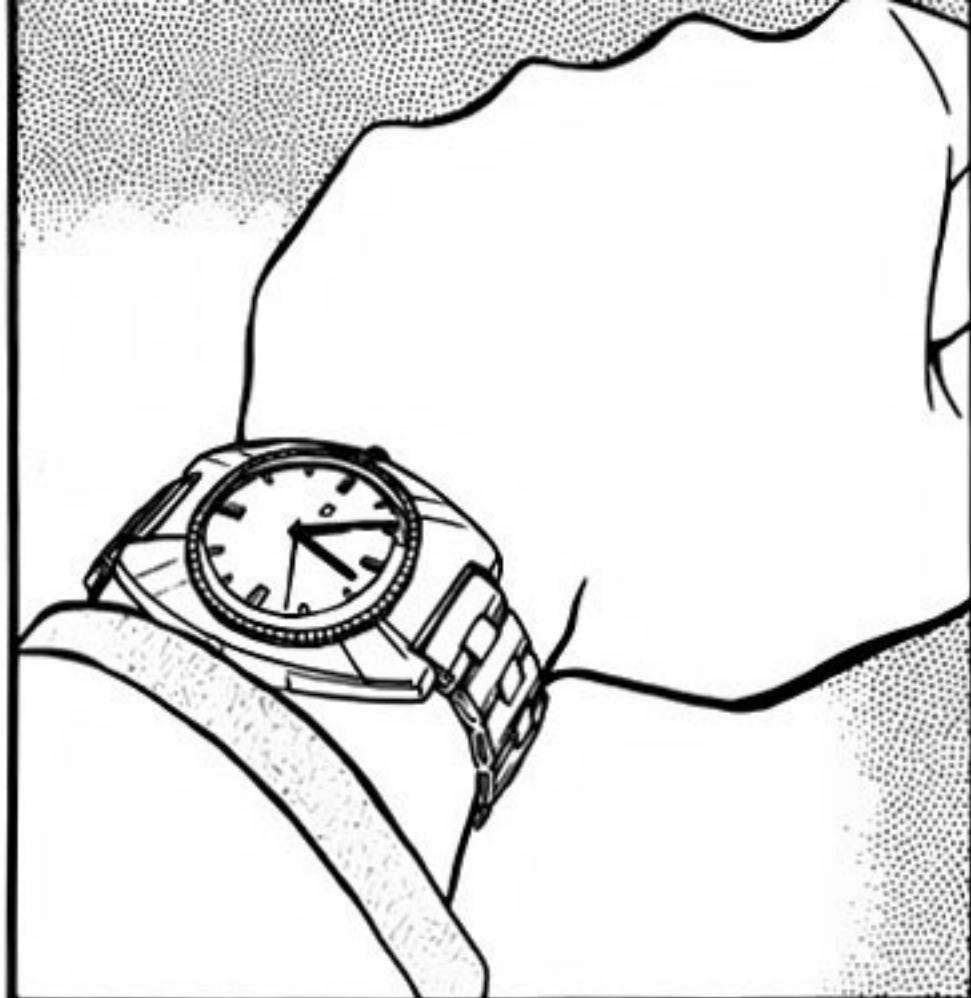




084



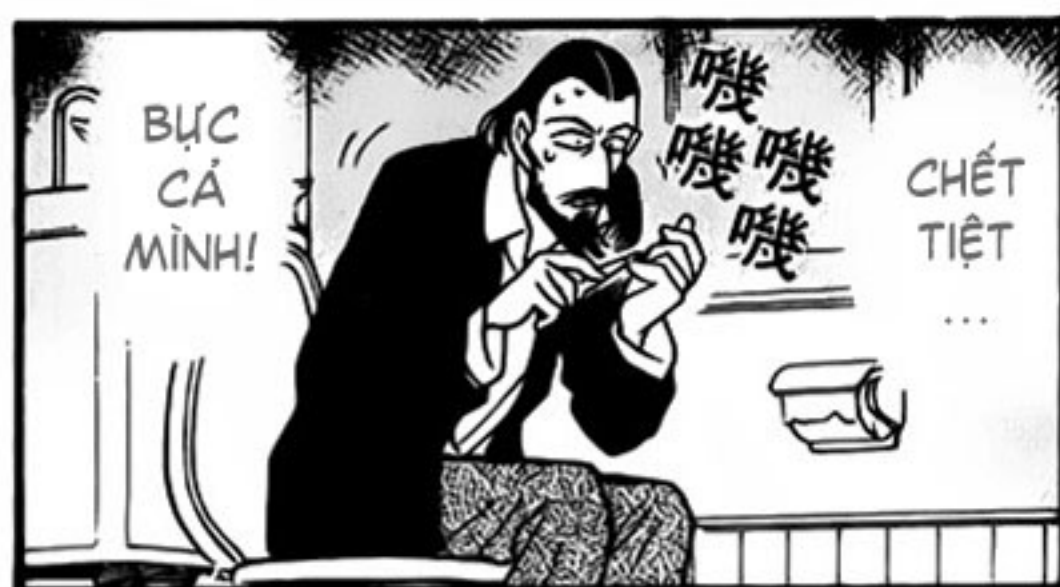




085







086







087











NHẢY  
LẦU  
TỰ  
TỬ!?

NHẢY  
...

089



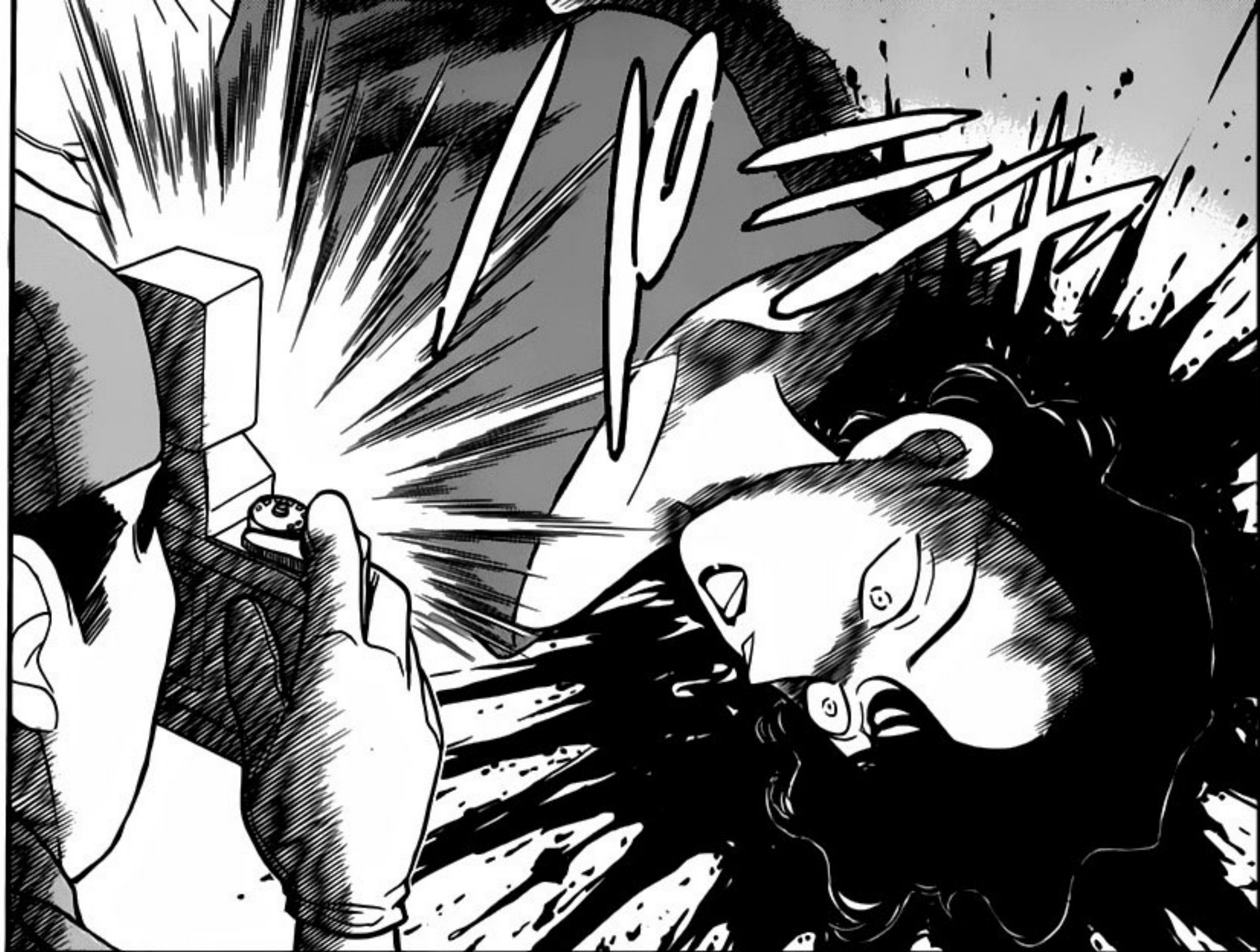
**NHANH  
LÊN!**

**LÀM GÌ  
THỂ, GỌI  
CẢNH SÁT  
MAU!!**

KHÔNG  
THỂ  
NÀO  
...

CÔ... CÔ  
CHONO  
ĐÃ...





090





NHƯNG  
NGƯỜI  
NÀY  
...

KHOAN  
ĐÃ...

KÍNH ÁP  
TRÔNG?

HẢ?

KHÔNG,  
KHÔNG  
PHẢI  
...

CÓ VẼ ĐÚNG  
LÀ NẠN NHÂN  
ĐÃ TỰ SÁT  
...

HỪM, RẤT  
NHIỀU  
NGƯỜI ĐÃ  
CHỨNG KIẾN  
VỤ VIỆC  
...

KẺ ĐÁNG  
NGỜ NHẤT  
...

CÔ ẤY ĐÃ CHẾT  
TRƯỚC KHI RƠI  
XUỐNG! VÀ KẺ  
ĐÃ ĐẨY NẠN  
NHÂN TỪ BAN  
CÔNG...

ĐÂY LÀ  
MỘT VỤ  
GIẾT  
NGƯỜI!





KHÔNG LẼ  
HẮN CÓ  
ĐỒNG  
PHẠM?

KHÔNG! LÚC  
NẠN NHÂN  
RƠI XUỐNG,  
CHẲNG CÓ AI  
Ở BAN CÔNG  
CẢ...



HÙNG  
THỦ ĐÃ  
DÙNG  
CÁCH  
NÀO  
ĐÂY!?



CHÍNH LÀ  
NGƯỜI  
ĐÃ BẢO  
CÔ ẤY  
DỪNG TỰ  
TỬ...



HẮN ĐÃ  
DÙNG  
CÁCH  
NÀO?!

NẾU DỪNG  
TỰ PHÒNG  
THIẾT KẾ  
TẬN ĐẲNG  
KIA...

花岡設計工作室



**STAFF:**

Trans: Ender, hell

Edit: hell

Raw: Minkun

**名探偵**



SERIES PART 2



**EDU**

DETECTIVE  
CONAN

CÁCH LÀM CHO  
XÁC CHẾT TỰ  
NHẢY XUỐNG  
LÀ...?



**FILE 126: VỤ TỰ SÁT ĐẦY NGHI VẤN**

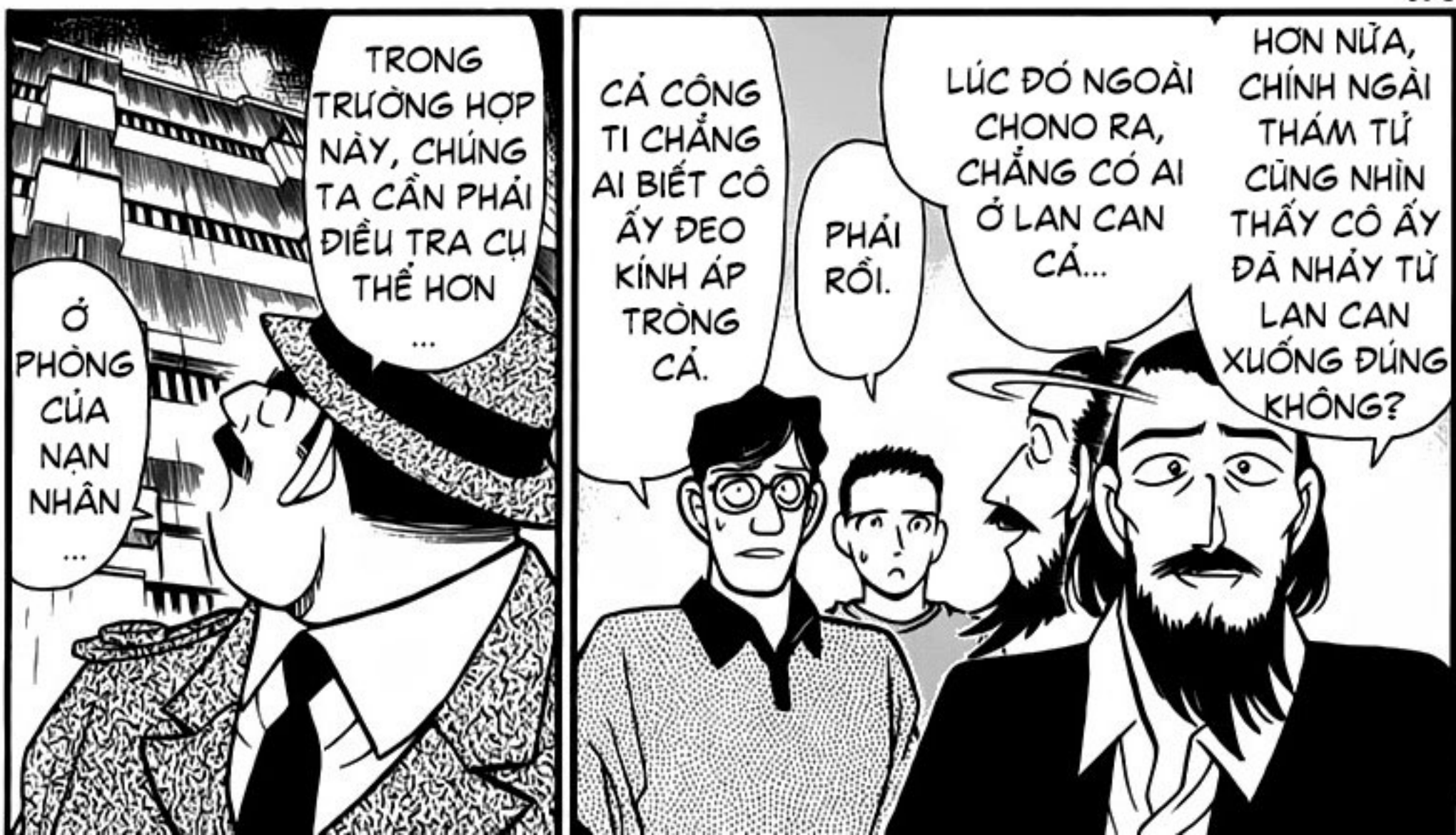




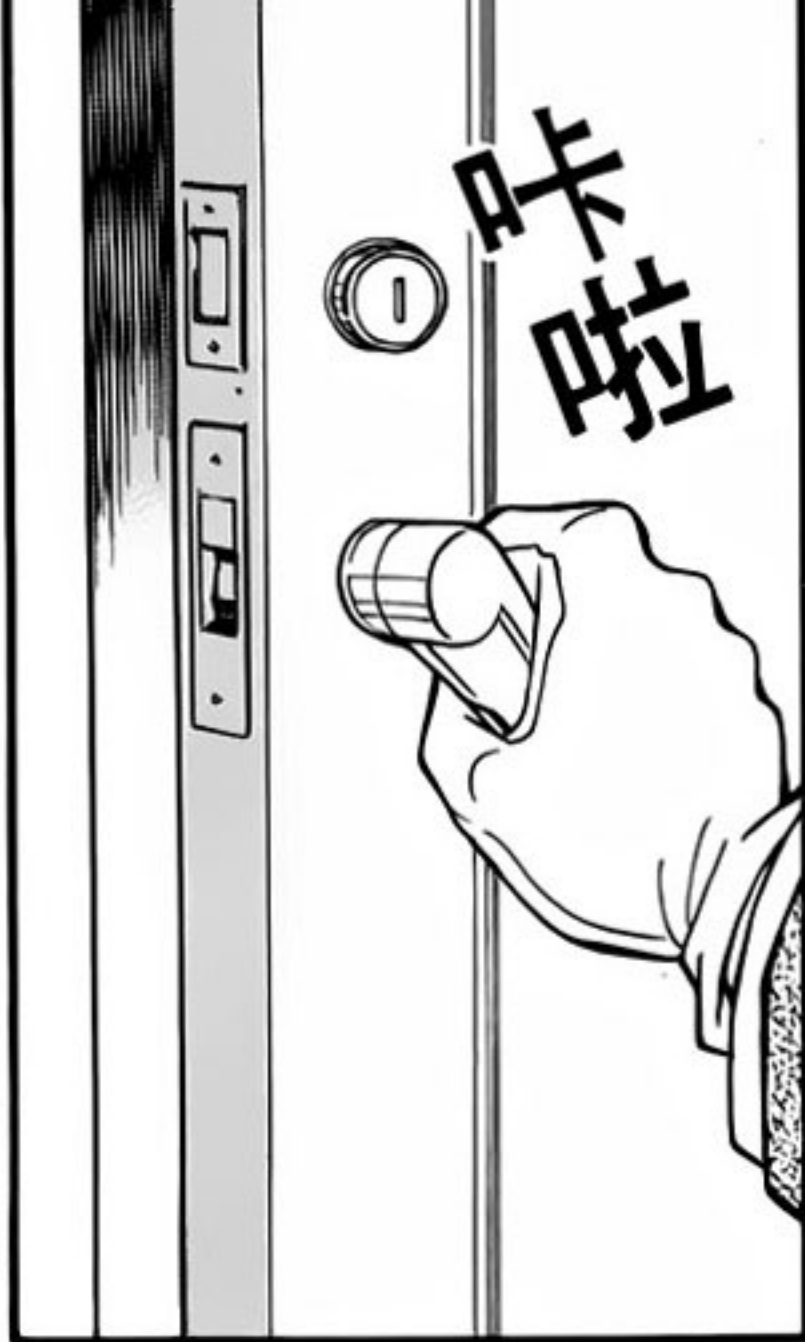




095



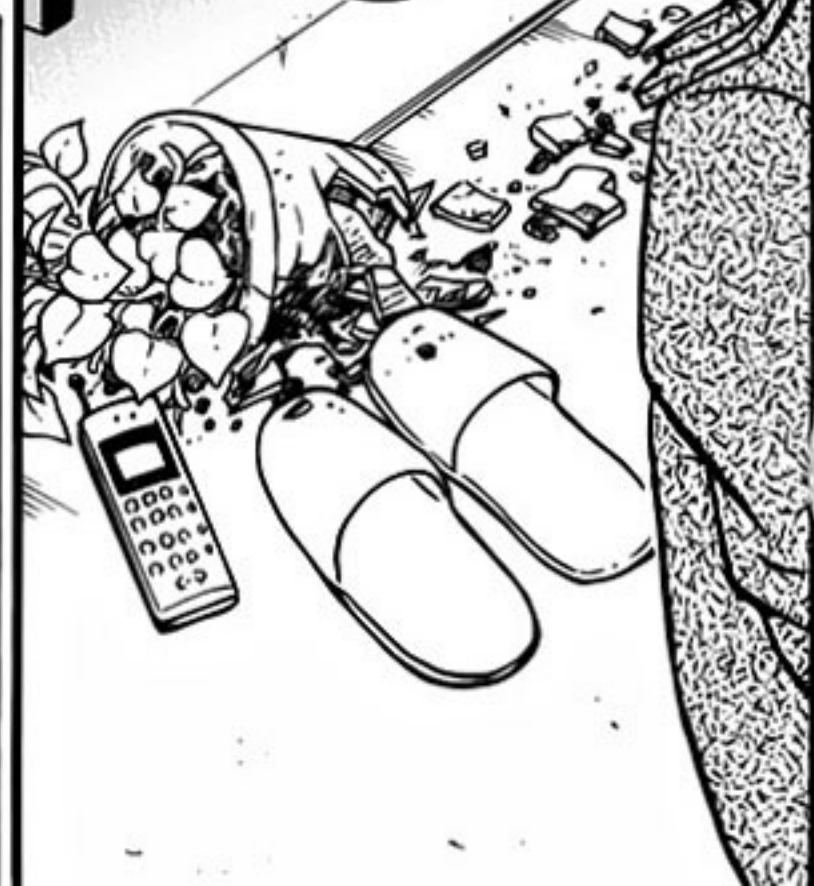








097







098







099







A!

THƯA SẾP,  
SON MÓNG  
TAY BỊ GIẤY  
RA SÀN  
NÀY!!



HỪM,  
TRONG  
PHÒNG NGỦ  
CÙNG  
KHÔNG  
THẤY...



MÀU CỦA NÓ  
ĐỘC ĐÁO  
NÊN NỮ SINH  
CHÚNG CHÁU  
THÍCH  
LẮM.

LỘ SON  
MÓNG TAY  
ĐÓ MỚI  
ĐƯỢC BÁN  
NGÀY HÔM  
NAY!



Ồ, ĐÚNG  
RỒI...

SON MÓNG  
TAY DÍNH CẢ  
RA GA TRÁI  
GIƯỜNG  
KÌA...



BÁC ƠI, CẢ  
CHỖ NÀY  
CÙNG CÓ  
NỮA!

THẾ CÙNG  
KHÔNG  
ĐƯỢC Ạ!

HỪM! MÀU  
MÈ VỪA  
THÔI NHÉ  
CON GÁI  
...

100



NGƯỜI DUY  
NHẤT CHÁU  
THẤY BỊ DÍNH  
MÀU NÀY  
LÀ...



NHƯNG CẢ  
CHÂN LẤN  
TAY CÔ ẤY  
ĐỀU CÓ  
THẤY BÔI GÌ  
ĐẬU Ạ...



TRANG ĐIỂM  
TRƯỚC KHI  
CHẾT À...

NGHĨA LÀ  
TRƯỚC KHI  
CHẾT NẠN  
NHÂN ĐÃ  
DÙNG THỨ  
NÀY...





101







102







103







104







105







CHỈ CÓ  
MỖI  
CHIẾC  
ĐINH RƠI  
DƯỚI  
SÀN  
THÔI...

TÔI CÙNG  
TƯỞNG THẾ,  
NHƯNG HÓA  
RA CHẴNG  
CÓ AI CẢ  
...

KHÔNG  
PHẢI LÀ  
CÔ ẤY  
MỞ CỬA  
CHỨ?

HẢ?



SAU ĐÓ TÔI  
CÒN NGHE  
THẤY ÂM  
THANH NHƯ  
TIẾNG ĐỔ  
VỖ Ở PHÍA  
SAU NHÀ  
...

VÂNG... TÔI CÓ  
NGHE "KENG"  
MỘT TIẾNG,  
NHÌN KÌ THÌ  
THẤY CHIẾC  
ĐINH...

ĐINH  
?



MẶC DÙ RÕ  
RÀNG TÔI ĐÃ  
RẤT NHẹ  
TAY...

À PHẢI,  
KHI MỞ,  
CỬA BẬT  
RA MẠNH  
LẮM...



CHỜ CHÚT  
NÀO...

TÔI CÙNG  
ĐÃ THỬ GỌI  
NHƯNG  
CHẴNG CÓ  
AI TRẢ  
LỜI...



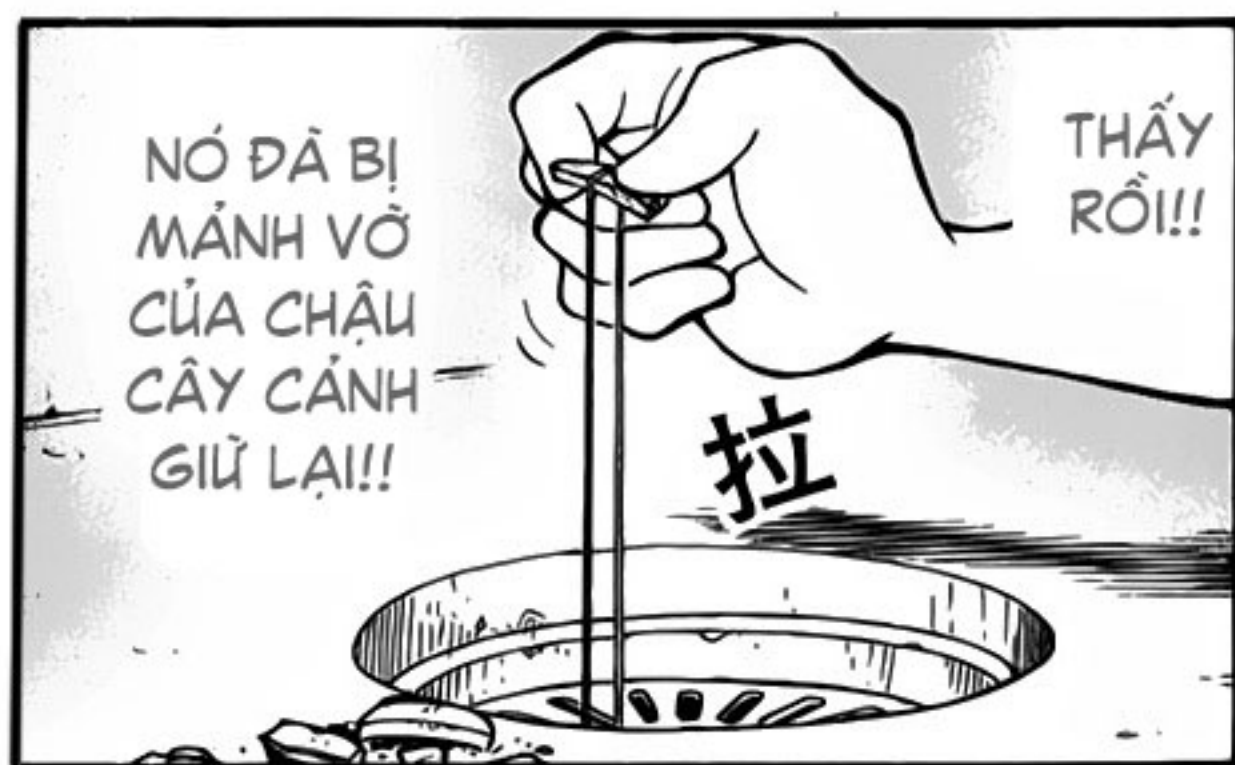
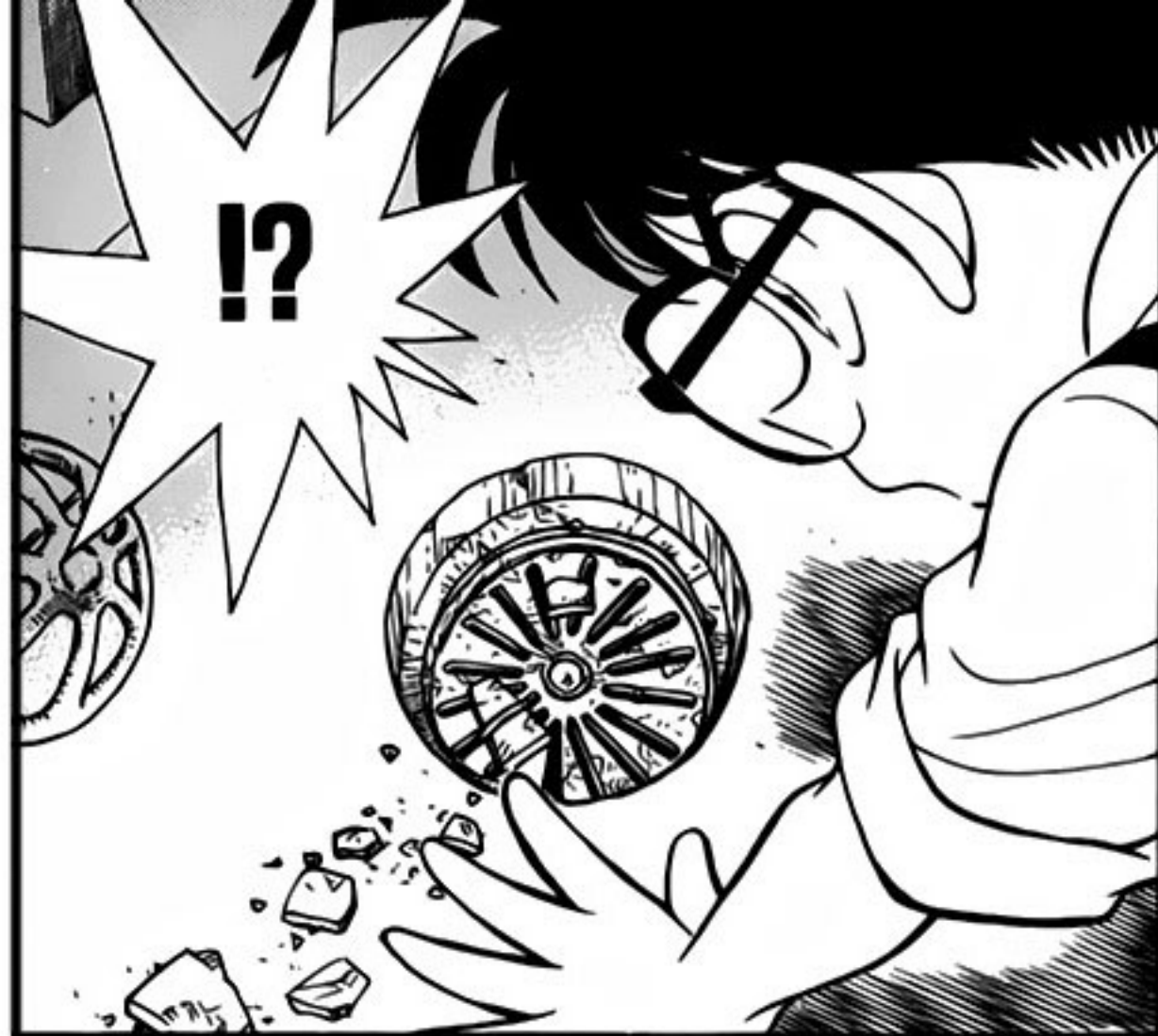
咔嚓



KHÔNG  
LẼ...

衝出





107





HẾT NHƯ  
MỘT VỤ  
TỰ TỬ  
...

HUNG THỦ  
CÓ THỂ  
LÀM CHO  
NẠN NHÂN  
RƠI TỪ  
BAN  
CÔNG  
XUỐNG  
...

NẾU  
DỪNG  
TRÒ  
NÀY  
...

HIỂU  
RỒI!

108

DÙ CÓ  
ĐỨNG Ở  
ĐÂU  
CŨNG  
VẬY...



**STAFF:**

Trans: Eindah, hell

Edit: hell, Kun

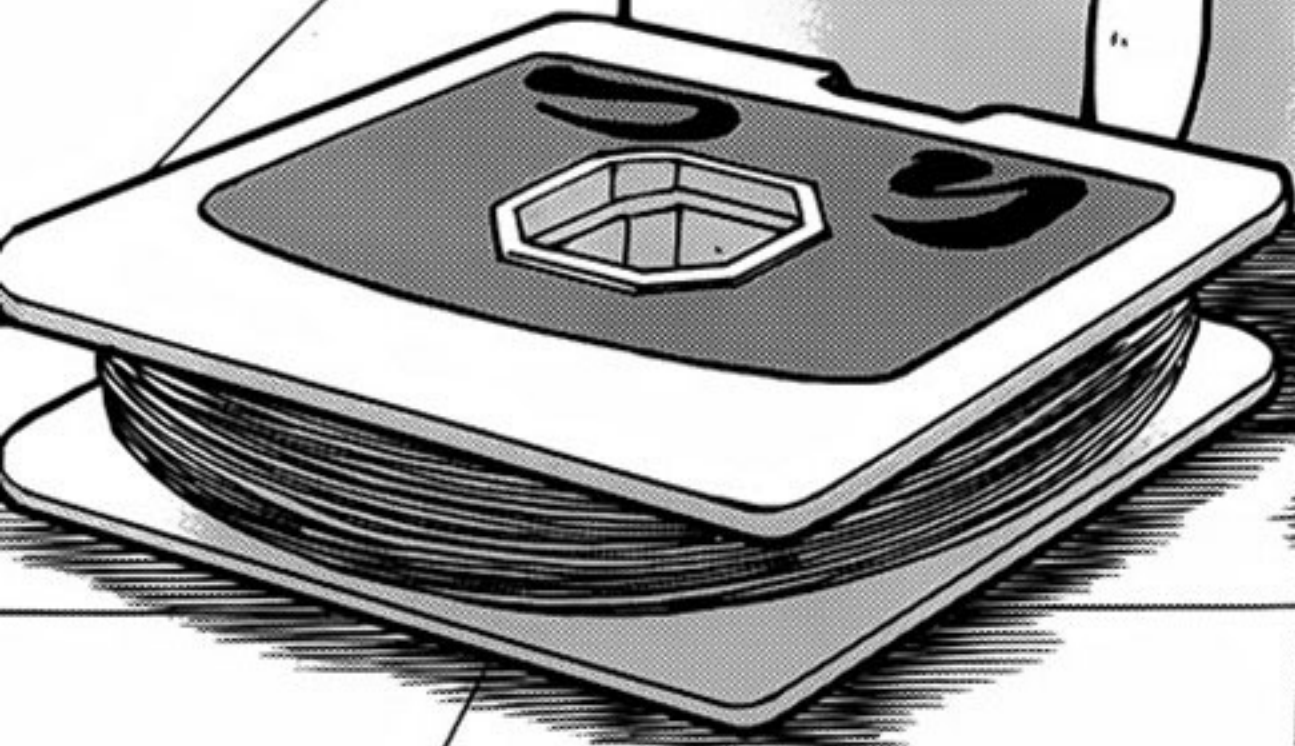
Raw: Minkun

名探偵

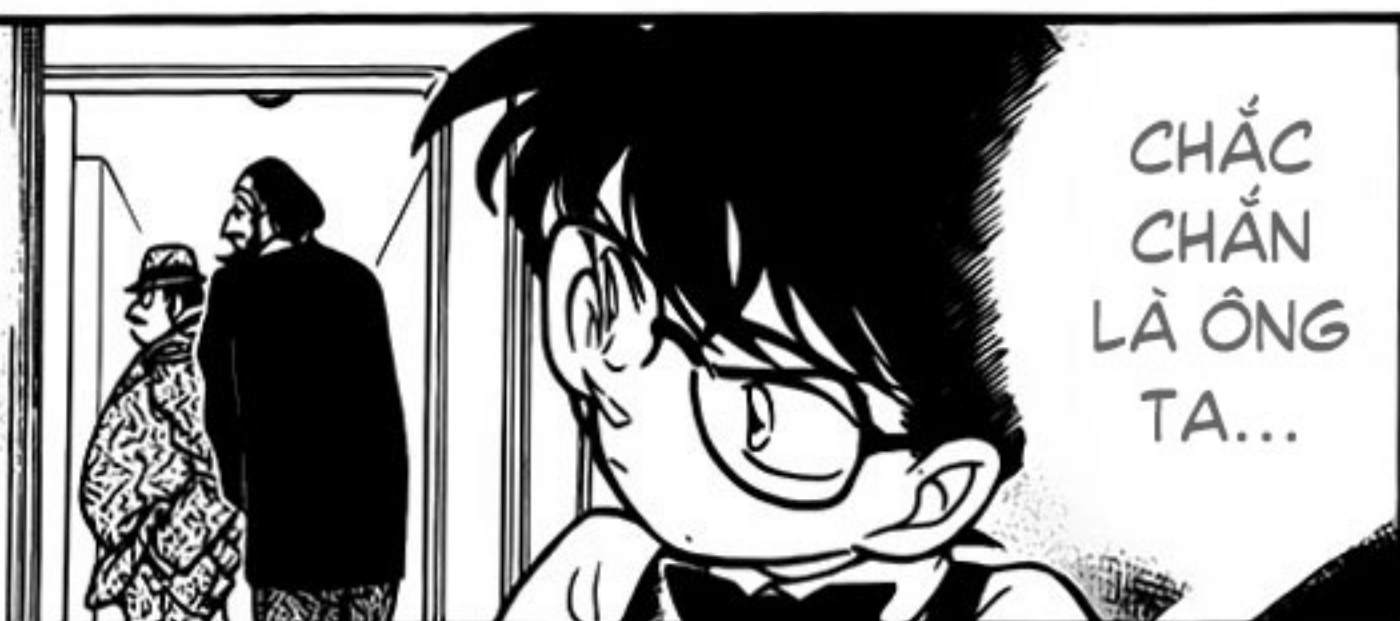
★ SERIES PART 3 ★



CÓ CẦN  
THIỆT PHẢI  
"TEO NHỎ"  
ĐẾN MỨC  
NÀY  
KHÔNG  
...?







110







**NHÓC CON, LÀM GÌ THẾ!? CÓ BIẾT MÀY ĐANG CẢN TRỞ QUÁ TRÌNH ĐIỀU TRA KHÔNG!?**



111







112







BÁC NHẦM RỒI ...

VẬNG, LÀM SAO MÀ BÁC ĐÓ LÀ THỦ PHẠM ĐƯỢC A?



TÔI TƯỞNG CÁI NÀY ANH PHẢI LÀ NGƯỜI BIẾT RÕ NHẤT CHỨ? ÔNG ẤY KHÔNG THỂ LÀ HUNG THỦ ĐƯỢC ...



NÀY MORI!



CHÁU NÓI ĐÚNG RỒI ĐÂY!

TỪ ĐÓ TỚI ĐÂY RẤT XA, LÀM SAO CÓ THỂ HÀNH ĐỘNG GÌ ĐƯỢC A?

RÕ RÀNG BÁC HANAOKA NHÌN THẤY CÔ CHONO RƠI XUỐNG TỪ BAN CÔNG CÙNG VỚI CHÚNG TA LÚC Ở PHÒNG THIẾT KẾ TẬN ĐẲNG ĐÓ MÀ!

113



1 SỢI DÂY CÂU VÀ 1 CHIẾC ĐINH ĐƯỢC KHÔNG ?

HẢ?

NGÀI THANH TRA CÓ THỂ CHUẨN BỊ CHO TÔI ...



**NÓI NHIỀU QUÁ! TA ĐÃ BẢO ĐƯỢC LÀ ĐƯỢC!!**



CHAI XÌ DẦU VÀ LI CÀ PHÊ NÓNG?



À, THÊM CẢ CHAI XÌ DẦU VÀ CÀ PHÊ NÓNG NỮA NHÉ...

Ờ, ĐƯỢC ...





114







KÉO CĂNG ĐẦU  
DÂY KIA ĐỂ CHẬU  
CÂY CẢNH GẮN  
CHẶT VÀO LAN  
CAN.



CUỐI CÙNG MÓC  
VÀO CHẬU CÂY  
CẢNH ĐẶT TRÊN  
BAN CÔNG.



GIỮ CHẮC CHO  
CHẬU CÂY CẢNH  
KHÔNG BỊ RƠI,  
RỒI CỬ VUA GIỮ  
VỪA KÉO TIẾP  
SỢI DÂY VỀ PHÍA  
CỬA RA VÀO...



TẮT NHIÊN,  
ĐỂ TRÁNH BỊ  
NGHI NGỜ,  
PHẢI PHỦ CÁI  
CHẶN LÊN  
TRÊN...

TREO  
BÊN  
NGOÀI  
BAN  
CÔNG!



RỒI BẾ NẠN  
NHÂN DẠC  
THEO SỢI  
DÂY...



TẠM THỜI  
GẮN ĐẦU  
DÂY VÀO  
HỘP ĐÀM  
THOẠI Ở  
CỬA...

115



NƠI LÔNG  
DÂY SAO CHO  
ĐINH CHẶN  
NGANG CỬA  
LÀ XONG!!

SAU ĐÓ HÃY RA  
KHỎI NHÀ, ĐÓNG  
CỬA, THÁO VÒNG  
DÂY KHỎI HỘP  
ĐÀM THOẠI RỒI  
LUÔN QUA  
CHIẾC ĐINH  
...



CHẲNG  
QUA CHỈ  
LÀ ĐỂ  
NGỤY  
TRANG  
CHO XÁC  
CHẾT MÀ  
THÔI...

CÁI CHẶN ĐƯỢC  
PHƠI DƯỚI TRỜI  
MƯA TẦM TÃ  
MÀ MỌI NGƯỜI  
NHÌN THẤY  
...





116







RỒI  
THẮT  
VÀO LỖ  
XỈ DẦU  
...

LUỒN NÓ  
QUA NẮP  
CỔNG  
THOÁT  
NƯỚC  
...



ĐẦU TIÊN, BUỘC  
MỘT PHẦN DÂY  
KHÁC VÀO ĐOẠN  
DÂY GIỮA NAN  
NHÂN VÀ CHẬU  
CÂY CẢNH  
...

SOẠT!



ĐƯƠNG  
NHIÊN PHẢI  
LÀM VIỆC  
NÀY TRƯỚC  
KHI RA KHỎI  
NHÀ...

SAU ĐÓ NHÉT  
LỖ XỈ DẦU VÀO  
TRONG, ĐÓNG  
NẮP CỔNG  
THOÁT NƯỚC  
LẠI...



NGÀI HÃY  
THỬ MỞ  
CỬA RA  
...

TRẦM  
NGHE  
KHÔNG  
BẰNG  
MỘT  
THẤY  
...



VÍ DỤ NHƯ  
DUNG DỊCH  
BẢO QUẢN  
KÍNH ÁP  
TRÒNG  
CHẴNG  
HẠN...

LỖ XỈ DẦU  
CHẴNG QUA  
LÀ VẬT THÍ DỤ  
THÔI, CÒN  
DÙNG CÁI GÌ  
CŨNG ĐƯỢC  
...



MỞ CỬA  
RA!!

CẠCH!



SẼ ĐƯỢC  
LÀM SÁNG  
TỔ NHƯ  
THẾ NÀO!

ĐỂ XEM  
TẮM  
MÀN BÍ  
MẬT CỦA  
VỤ ÁN  
NÀY...

















HÃY THỬ  
KIỂM TRA  
BẰNG LUMI-  
NOL XEM,  
TÔI NGHĨ SẼ  
CÓ PHẢN  
ỨNG ĐÂY  
...

THÌ HUNG KHÍ  
CÓ LẼ LÀ CHIẾC  
GẠT TÀN BẰNG  
THỦY TINH ĐẶT  
DƯỚI BÀN  
TRONG PHÒNG  
LÀM VIỆC  
...



NẾU HANA-  
OKA SÁT  
HẠI NẠN  
NHÂN TẠI  
ĐÂY...

VÂNG  
...



NGHĨA LÀ  
CÔ CHONO  
ĐÃ CHẾT  
TRƯỚC KHI  
RƠI XUỐNG  
?



NHƯNG MÀ CÁI  
GẠT TÀN ĐÓ ĐÂU  
THỂ DÙNG LÀM  
BẰNG CHỨNG  
KẾT TỘI TÔI  
...

HỪM... LÝ LUẬN  
CỦA ÔNG NGHE  
HAY LẮM, THĂM  
TỬ MORI...

121



KHÔNG  
TRẢ LỜI  
ĐƯỢC  
À...

SAO  
THẾ?

ĐỂ CHÁU  
MANG  
VÀO  
CHO!



THĂM TỬ  
MORI! CÀ  
PHÊ ĐÂY  
À!

HA HA... LÀM  
SAO MÀ CÓ  
BẰNG CHỨNG  
ĐƯỢC CƠ  
CHỨ? VÌ HÔM  
NAY TÔI MỚI  
TỚI ĐÂY LẦN  
ĐẦU...

A!



OÁI!



NGÀI  
"KOGORO  
NGỦ GẬT"  
?

嘩嘩嘩







SAO ANH BIẾT RÕ THẾ?

ĐÚNG THẾ! CHONO RẤT NGHỊCH NGỢM NÊN NHÂN LÚC HANA-OKA ĐANG NGỦ ĐÃ BÔI SƠN MÓNG TAY LÊN CẢ MÓNG CHÂN ÔNG TA!!

Ồ, HÌNH VẼ ĐÓ... CHẴNG PHẢI LÀ CHỮ KÍ CỦA CÔ CHONO SAO?

CÁI... CÁI NÀY ...

NẠN NHÂN KHÔNG HỀ SƠN MÓNG TAY CHO MÌNH, TẠI SAO VẾT SƠN LẠI CÓ Ở ĐÂY?

NẾU CHÚ Ý VẾT SƠN MÓNG TAY DÍNH Ở PHÍA CUỐI TẮM GA TRÁI GIƯỜNG, NGÀI CŨNG SẼ DỄ DÀNG TƯỞNG RA THÔI...

ÔNG KHÔNG PHẢI ...

KHÔNG PHẢI ĐÂU, ĐÚNG KHÔNG NGÀI HANA-OKA...

AI ĐÃ VẼ HÌNH CON BƯỚM LÊN CHÂN ÔNG? VÀO LÚC NÀO? Ở ĐÂU!?

NẾU ÔNG VẪN MUỐN CHỨNG MINH MÌNH VÔ TỘI, THÌ HÃY TRẢ LỜI ĐI!

HƠN NỮA, LOẠI SƠN MÓNG TAY ĐÓ LÀ SẢN PHẨM MỚI BÁN RA NGÀY HÔM NAY!





124







GIỐNG NHƯ  
CON BƯỚM  
VỒN QUANH  
NHỮNG BÔNG  
HOA VẬY  
...

LÚC ĐẦU  
CHONO RẤT  
MỘC MẠC,  
DỄ THƯƠNG  
...



TÀI NĂNG  
ÁT NGƯỜI  
CỦA CÔ  
ẦY...

TỪ LÂU  
RỒI,  
TÔI ĐÃ  
RẤT SỢ  
...

HẢ?



CON BƯỚM ĐÃ  
HÚT QUÁ NHIỀU  
MẬT, LÀM HOA  
TRỞ NÊN KHÔ  
HÉO...

NHƯNG KHI  
ĐÃ CHIẾM  
ĐƯỢC HOA\*  
...

\*: HANA (花) TRONG HANAOKA NGHĨA LÀ "HOA"



SẼ RƠI  
XUỐNG  
ĐẤT VÀ  
CHẾT  
...

BƯỚM  
RỤNG  
CÁNH  
...



ĐỂ NÓ  
KHÔNG  
THỂ BAY  
TIẾP...

TÔI  
NGẮT  
CÁNH  
...



CHỈ VẬY  
THÔI...





126





**STAFF:**

Trans: Eindah, hell

Edit: hell, Kun, Alice

Raw: Minkun

名探偵



SERIES PART 1



**GODZILLA?  
CAMERA?  
HAY LẢ...?**



**FILE 128: KẺ ĐẠO TÀU**

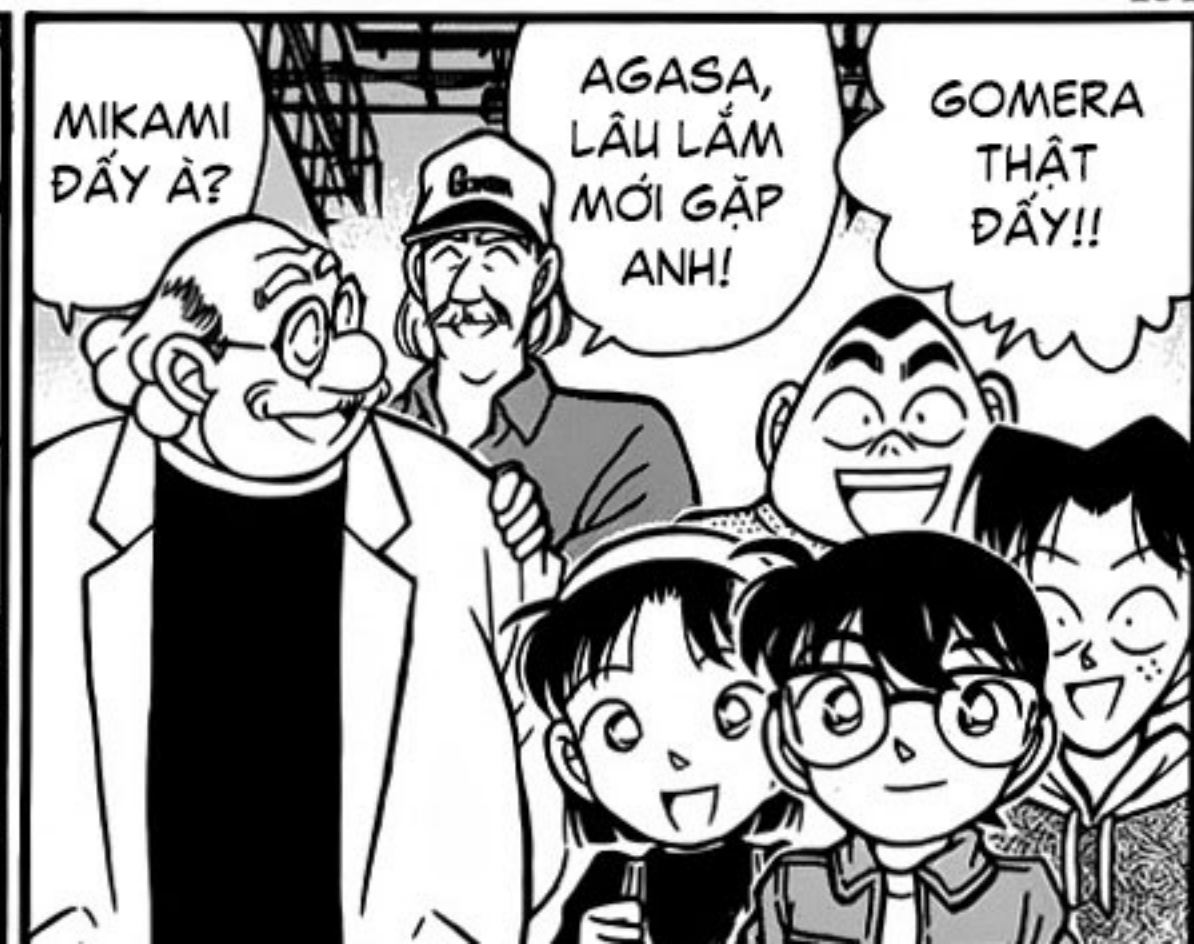




LƯU Ý: BẢN GỐC LÀ ゴメラ TỨC GOMERA; GOMERA (ゴメラ) = GODZILLA (ゴジラ) + GAMERA (ガメラ)



131







132







133







**CHÚNG  
MÀY  
ĐỊNH PHÁ  
HOẠI  
HẢ!?**

ADACHI RYOTA (42)  
HỌA SĨ THIẾT KẾ



**KHÔNG  
ĐƯỢC LÀM  
BẢN CHỖ  
NÀY!!!**

**LŨ  
QUỶ  
KIA!!**



MÔ HÌNH MÀ  
HÔNG THÌ LÀM  
SAO QUAY ĐƯỢC  
NHỮNG ĐOẠN  
PHIM ĐẸP  
ĐÂY?

ĐẠO DIỄN!  
ÔNG BẢO  
CHÚNG NÓ  
ĐI CHỨ

THÔI  
NÀO  
...



DÙ SAO TỪ GIỜ ĐẾN  
CHIỀU, TÔI KHÔNG  
CÒN CẢNH NÀO NỮA  
NÊN CŨNG RÁNH...

MATSUI SHUGO (34)  
DIỄN VIÊN  
VAI GOMERA

ĐỂ TÔI  
TRÔNG BỌN  
TRẺ CHO.

134



VÀ NGƯỜI DUY  
NHẤT CÓ THỂ  
XUA ĐI CON  
GIẬN CỦA  
GOMERA

ĐÚNG  
THỂ  
...



HỪM  
!

GOMERA  
CHỈ NỔI  
GIẬN VỚI  
NHỮNG  
NGƯỜI  
LỚN ĐỘC  
ÁC MÀ  
THÔI!



CHÚ ẤY  
TỐT  
QUÁ  
...

A, CHÚ NÀY  
CHUI RA TỪ  
BỤNG  
GOMERA  
ĐẤY!

ĐÀNH  
NHỜ CẬU  
VẬY...

GOMERA  
LÀ BẠN  
CỦA TRẺ  
CON MÀ  
...





ĐÚNG  
VẬY!

CHỊ LÀ TIÊN NỮ  
EMELA TỪ TRONG  
NHẮN HIỆN RA PHẢI  
KHÔNG Ạ?



LÀ CHỊ,  
TIÊN NỮ  
EMELA,  
PHẢI  
KHÔNG  
CÁC EM  
?

SAKAGUCHI TOMOMI  
(24) DIỄN VIÊN - VAI  
EMELA



GẦN  
ĐÚNG!

CHẮC CHỊ ĐÃ  
DÙNG PHÉP  
THUẬT ĐỂ  
BIẾN TO RA  
ĐÚNG  
KHÔNG?

NHƯNG  
MẶT CHỊ ẤY  
THÌ GIỐNG  
Y HẾT...

CHỊ NÓI  
DỐI! TIÊN  
NỮ EMELA  
NHỎ TÍ  
XIU MÀ  
...



VẬNG, MỌI NGƯỜI  
ĐỀU YÊU THÍCH  
GOMERA. VẬT LỘN  
VỚI LOẠT PHIM NÀY  
10 NĂM RỒI NÊN  
ANH EM ĐỐI XỬ  
VỚI NHAU NHƯ  
NGƯỜI TRONG  
NHÀ CÁ...

QUẢ LÀ  
1 NHÓM  
TÂM  
HUYẾT!

哈哈哈哈哈哈

LẮM  
CHUYỆN  
QUÁ!

TỚ THẤY  
EMELA NÀY  
HƠI GIÀ  
MỘT CHÚT  
THÌ PHẢI  
...

135



NHƯNG CHỈ  
ĐẾN HẾT  
NĂM NAY  
THÔI!



BỘ PHIM  
VỀ CON  
QUÁI THÚ  
KHỔNG LỒ  
ĐƯỢC NỮA  
...

CHỈ CẦN  
THIỆU MỘT  
NGƯỜI THÔI,  
TÔI SẼ  
KHÔNG THỂ  
TIẾP TỤC  
QUAY...









137







138











140



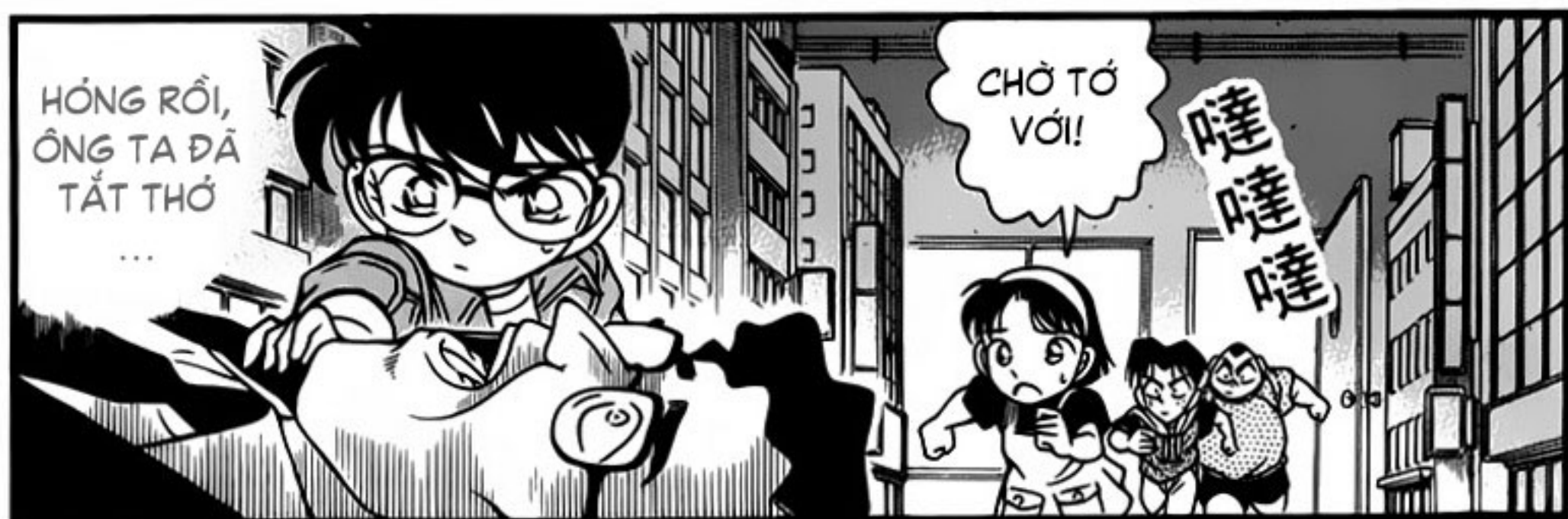












143









NÓ BIẾN  
MẤT RỒI  
...

HẢ?

GOMERA  
LÀM SAO  
BAY ĐƯỢC  
CHỨ?

CHẮC  
NÓ BAY  
LÊN TRỜI  
RỒI!

HẮN  
BIẾN  
ĐÂU  
NHỈ!?

LẠ THẬT!!  
QUANH ĐÂY  
LÀM GÌ CÓ  
CHỖ NÀO  
TRỐN ĐƯỢC  
?

145

KHÔNG LẼ  
ĐÂY LÀ  
MỘT VỤ  
TỰ SÁT!?

ỒI, NÓ  
ĐANG BỐC  
CHÁY KÌA!

GOMERA  
ĐÃ RƠI  
XUỐNG  
ĐẤT.

ĐĂNG  
KÌA!!

!?





146





# 名探偵 工藤新一

★ SERIES PART 2 ★

DETECTIVE CONAN

**STAFF:**  
Trans: Eindah, hell  
Edit: hell  
Raw: Minkun

DẤU CHẤM  
HẾT CỦA  
QUẢI  
THÚ...?



FILE 129: ★ BÍ KỊCH CỦA ★ GOMERA ★





VẬY  
CÓ  
NGHĨA  
LÀ...

嘶

嘶

148



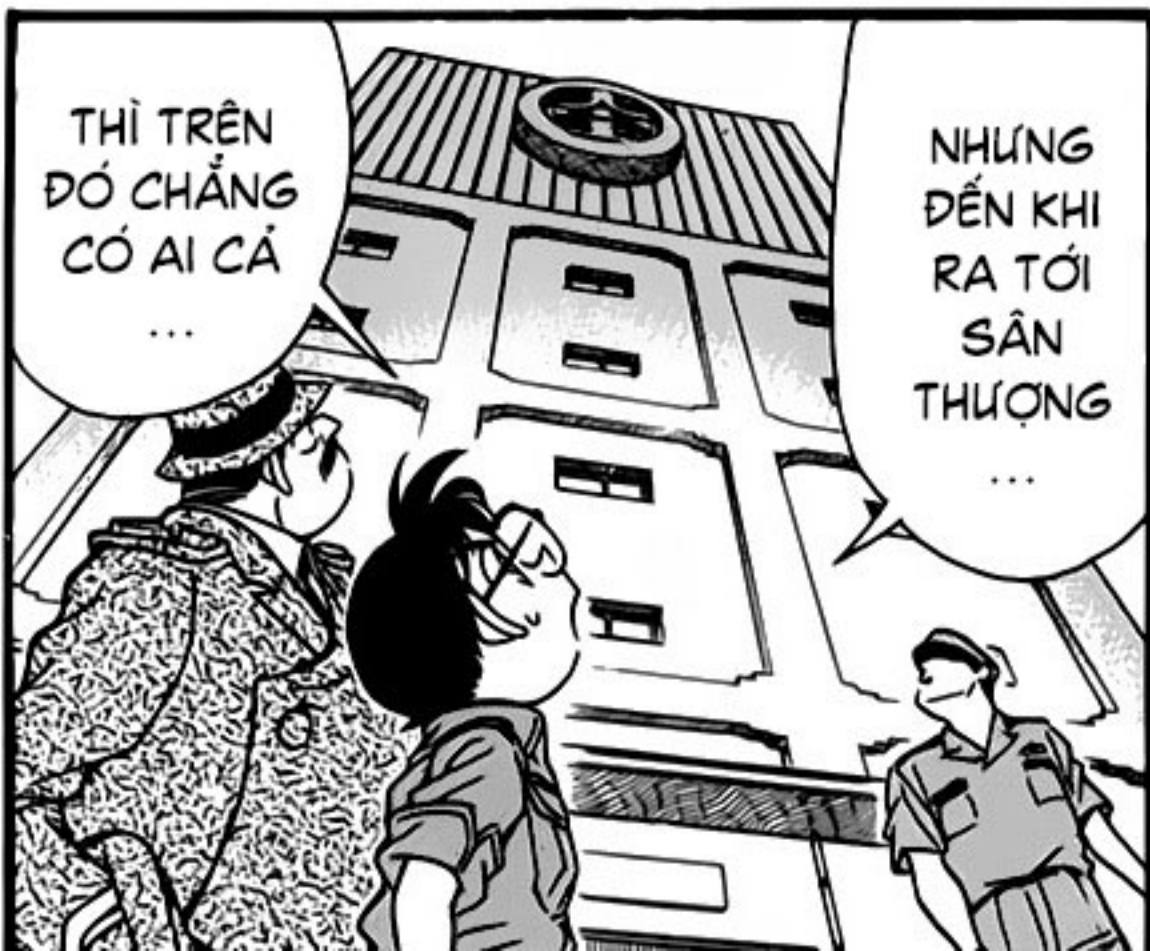
THÌ THẤY  
HẮN RỜI KHỎI  
TRƯỜNG  
QUAY, QUA  
HÀNH LANG  
RỒI LÊN CẦU  
THANG...

SAU ĐÓ  
BỌN CHÁU  
ĐUỔI THEO  
...



THỦ PHẠM  
ĐÃ MẶC LỐT  
GOMERA  
VÀO VÀ  
GIẾT NGƯỜI  
TRONG  
TRƯỜNG  
QUAY À?

VẬNG  
!



THÌ TRÊN  
ĐÓ CHẴNG  
CÓ AI CẢ  
...

NHƯNG  
ĐẾN KHI  
RA TỚI  
SÂN  
THƯỢNG  
...





LÀM SAO  
HUNG THỦ  
CÓ THỂ  
BIẾN MẤT  
ĐƯỢC NHÌ?

NHƯNG LỐT  
GOMERA DÍNH  
MÁU, VÀ LẠI  
CÓ CẢ HUNG  
KHÍ RƠI NGAY  
BÊN CẠNH  
...



TRONG  
ĐÓ  
KHÔNG  
CÓ AI  
SAO?

NHÌN  
XUỐNG  
CHÁU CHỈ  
THẤY LỐT  
CON  
GOMERA  
PHÍA  
DƯỚI...



NẾU BÁC KHÔNG TIN  
THÌ CỨ KIỂM TRA  
DẤU CHÂN Ở HÀNH  
LANG VÀ TRÊN CẦU  
THANG SẼ RÕ  
...

CHÁU  
CHẮC LÀ  
ĐÃ THEO  
SAU NÓ  
CHỨ?



HẮN CÒN  
DỤNG PHẢI  
CHỊ TOMOMI  
LÚC CHẠY RA  
HÀNH LANG  
MÀ.

VỚI LẠI, KHÔNG  
PHẢI CHỈ CÓ  
BỌN CHÁU NHÌN  
THẤY GOMERA  
ĐÂU!



VÌ LÚC GIẾT  
ÔNG KAMEI,  
HUNG THỦ ĐÃ  
VA PHẢI HỘP  
SƠN.

DẤU  
CHÂN  
?

149



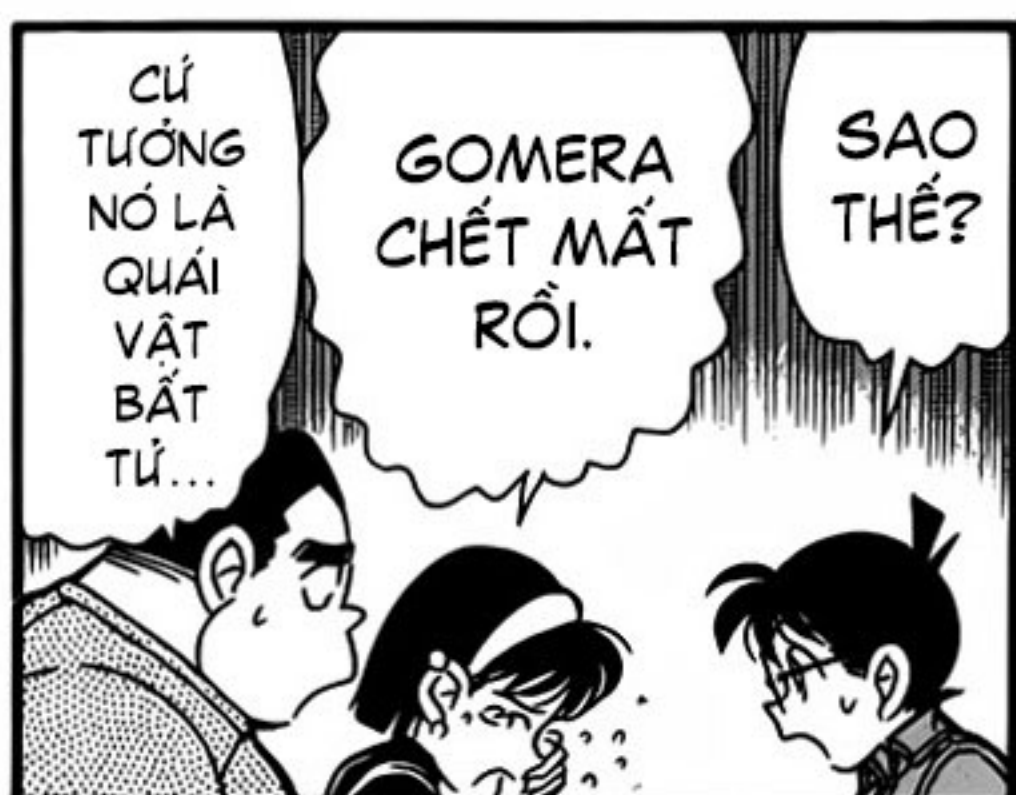
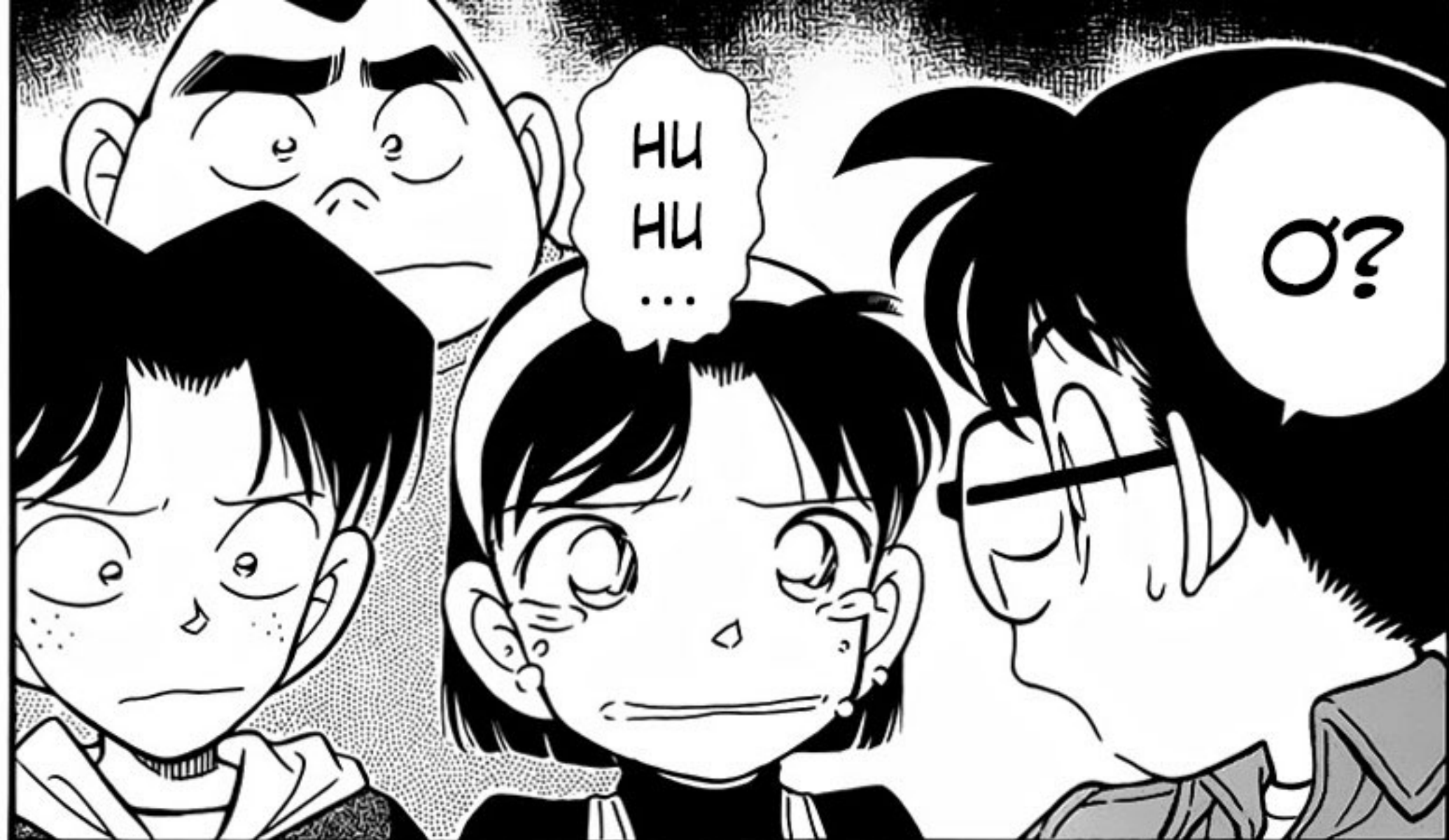
**ĐÚNG  
KHÔNG CÁC  
CẬU!?**



PHÒNG  
ĐẠO CỤ?

HƠN NỬA  
TRƯỚC ĐÓ, HẮN  
ĐÃ TẤN CÔNG  
CHỦ MATSUI Ở  
PHÒNG ĐẠO CỤ.





150











VẬ...  
VẶNG  
...

KHI VÀO PHÒNG  
NÀY ĐÃ THẤY  
THỦ PHẠM ĐÃ  
MẶC LỐT  
GOMERA ĐÚNG  
ĐÂY RỒI?

Á!

ANH  
NÓI  
...



NÀO NGỜ  
HẮN DỪNG  
DAO TẤN  
CÔNG...

ĐẦU TIÊN TÔI  
TƯỞNG CÓ AI  
ĐỊNH BÀY TRÒ  
NÊN TIẾN LẠI  
GẦN GỌI THỦ  
MỘT CÂU  
...

MATSUI SHUGO  
(34) DIỄN VIÊN  
VAI GOMERA



Á!



VẬ...NG  
...

SAU KHI NGHE  
TIẾNG KÊU CỦA  
ANH, BỌN TRẺ Ở  
PHÒNG BÊN MỖI  
CHẠY SANG  
ĐÚNG KHÔNG?

152



HỪM, VỚI CÁI  
CHÂN NÀY THÌ  
CHẮC ANH TA  
KHÔNG THỂ LÀM  
GÌ ĐƯỢC...



TÔI ĐÃ BĂNG  
BÓ TẠM THỜI  
NHƯNG TỐT  
NHẤT NÊN ĐƯA  
ANH TA ĐẾN  
BỆNH VIỆN  
NGAY...

VẾT THƯƠNG  
KHÁ NẶNG  
ĐẤY Ạ.

ANH  
KHÔNG  
SAO  
CHỨ?



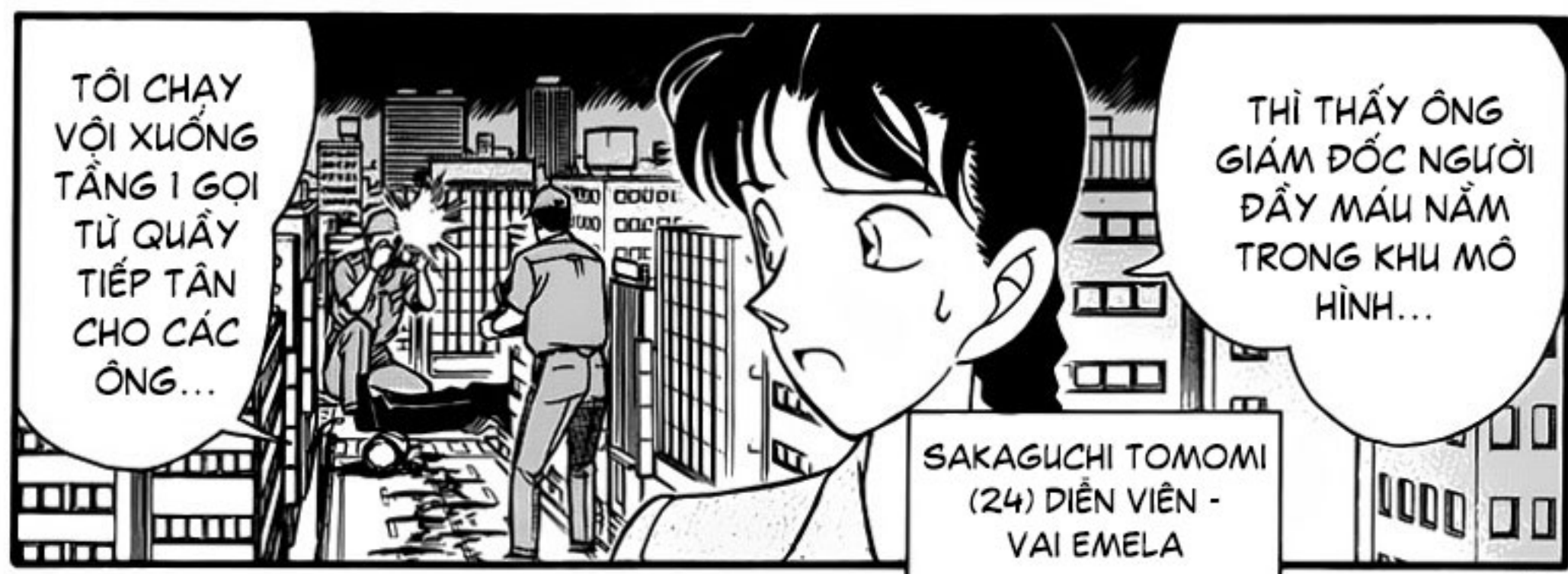


VÂNG, THẤY  
BỌN TRẺ MẶT  
TÁI XANH  
CHẠY KHỎI  
TRƯỜNG QUAY  
NÊN TÔI  
THỬ NGÓ  
VÀO...

CÔ ĐÃ  
GỌI  
CẢNH  
SÁT  
HẢ?



SAU KHI  
PHÁT  
HIỆN RA  
XÁC  
CHẾT  
...



TÔI CHẠY  
VỘI XUỐNG  
TẦNG 1 GỌI  
TỬ QUẦY  
TIẾP TÂN  
CHO CÁC  
ÔNG...

THÌ THẤY ÔNG  
GIÁM ĐỐC NGƯỜI  
ĐẦY MÁU NẢM  
TRONG KHU MÔ  
HÌNH...

SAKAGUCHI TOMOMI  
(24) DIỄN VIÊN -  
VAI EMELA

153



NHÂN  
VIÊN NHÀ  
ĂN CÓ  
NÓI ÔNG  
ẤY Ở  
TRƯỜNG  
QUAY  
...

TÔI TÌM  
GIÁM ĐỐC  
SẢN XUẤT  
ĐỂ MỜI  
ÔNG ẤY  
XEM KỊCH  
BẢN PHIM  
NHÁP!

LÚC ĐÓ CÔ  
CÓ MẶT Ở  
ĐÂY LÀM  
GÌ?



VÂNG, SAU  
KHI GẶP  
GOMERA  
THÌ TÔI  
THẤY BỌN  
TRẺ...

VẬY ĐÚNG  
LÀ CÔ ĐÃ  
CHẠM TRÁN  
VỚI HUNG  
THỦ ĐỘI LỐT  
GOMERA  
TẠI HÀNH  
LANG?



TÔI XEM VỚI MỌI  
NGƯỜI Ở PHÒNG CHIẾU  
THỬ THẤY TUYỆT QUÁ  
NÊN MUỐN BẢO ÔNG  
GIÁM ĐỐC QUA THẨM  
ĐỊNH, HI VỌNG CÓ THỂ  
LÀM ÔNG ẤY THAY ĐỔI  
Ý ĐỊNH NGỪNG SẢN  
XUẤT PHIM VỀ  
GOMERA...

LÀ PHIM  
VỪA MỚI  
QUAY,  
CHƯA  
CHỈNH  
SỬA...

PHIM  
NHÁP  
?







CHỊ KHÔNG BIẾT LÀ AI A? HUNG THỦ KHÔNG KÉO KHÓA BỘ ĐỒ MÀ ?

CHỊ... ỪM...

CHỊ TOMOMI, CHỊ ĐÃ NHÌN THẤY PHÍA SAU LƯNG CỦA HUNG THỦ PHẢI KHÔNG?



NHƯNG KHÔNG NGỜ CHUYỆN LẠI THỂ NÀY...



CÓ ĐIỀU DÁNG CHẠY ...

Ừ, ĐÚNG LÀ KHÔNG KÉO KHÓA, NHƯNG BÊN TRONG TÔI NÊN CHỊ KHÔNG NHÌN RÕ...



TẮT NHIÊN RỒI, BỘ ĐỒ NÀY CHỈ CÓ MỘT MÌNH MATSUI LÀ TỪNG MẶC THÔI MÀ ...

XEM RA HUNG THỦ KHÔNG QUEN MẶC BỘ HÓA TRANG ...



NHƯNG LẠI CÓ VẼ KHÁ VẮT VẮ ...

VẬNG, NGƯỜI ĐÓ DÙ CHẠY RẤT NHANH ...

DÁNG CHẠY ?

154



VÀ ĐẠO DIỄN MIKAMI KIỂM TRA Ở PHÒNG RIÊNG... THÌ NHỮNG NGƯỜI KHÁC ĐỀU Ở PHÒNG XEM THỦ PHIM?

TOMOMI ĐẾN PHÒNG QUAY ĐỂ GỌI GIÁM ĐỐC SẢN XUẤT...

NHƯ VẬY, NGOÀI MATSUI BỊ ĐÂM TRONG PHÒNG ĐẠO CỤ...



ÔNG  
LÀ  
AI?

ĐÚNG RỒI,  
NHỮNG NGƯỜI  
KHÁC ĐỀU  
NGỒI XEM  
PHIM NHÁP  
VỚI TÔI CẢ!

THÔI  
MÀ  
...

CÁI  
THẮNG  
...

VẬY À,  
HA HA  
...

CẬU TA  
NÓI ÔNG  
LUÔN CHO  
RA NHỮNG  
PHÁT MINH  
SIÊU NGỎ  
NGẮN...

À, TÔI  
CÓ  
NGHE  
KUDO  
KỂ VỀ  
ÔNG  
RỒI!

TÔI LÀ  
TIẾN SĨ  
AGASA,  
HÀNG  
XÓM CỦA  
SHINICHI  
...

SAO  
CƠ?!

À, KHOAN  
ĐÃ, CÒN  
MỘT  
NGƯỜI  
NỮA  
...

ĐÚNG RỒI!  
CHỈ CÓ CÔ  
TOMOMI LÀ  
RA NGOÀI  
GIỮA CHỨNG  
THÔI...

ÔNG CÓ  
CHẮC TẮT  
CẢ NHỮNG  
NGƯỜI KHÁC  
ĐỀU NGỒI  
TRONG  
PHÒNG XEM  
THỬ KHÔNG  
?

CHÍNH LÀ  
ANH TA  
ĐÂY!

CHIỀU NAY SẼ  
QUAY NỐT CẢNH  
CUỐI. TÔI ĐAU CÓ  
NGU ĐẾN NƠI ĐỂ  
SƠN LUNG TUNG  
Ở ĐÂY!

TÔI ĐÃ  
BẢO  
KHÔNG  
BIẾT TẠI  
SAO MÀ!

ĐÓ LÀ  
...



VẬY LÀ ANH  
ĐẾN SỬA  
MÔ HÌNH  
TRONG  
PHÒNG  
QUAY NÀY  
?

LÚC XEM BẢN  
NHÁP TÔI CÓ  
THẤY VÀI CHI  
TIẾT KHÔNG  
HỢP LÍ NÊN  
ĐỊNH RA  
SỬA!

À PHẢI,  
TÔI CÓ RA  
NGOÀI  
...

ADACHI RYOTA (42)  
HỌA SĨ THIẾT KẾ

ANH ĐÃ  
RA KHỎI  
PHÒNG  
PHIM BAO  
LÂU?

VÂNG! TÔI CÓ  
THÓI QUEN  
THẤY CẦN LÀ  
LÀM NGAY  
...

NẾU CHỈ 4-5 PHÚT  
THÌ KHÔNG ĐỦ  
THỜI GIAN MẶC  
LỐT GOMERA, LÊN  
CẦU THANG RỒI  
QUAY LẠI ĐƯỢC  
...

ADACHI CHỈ RA  
NGOÀI CÓ 4-5  
PHÚT THÔI!

**ÔNG NGHI  
NGỜ TÔI  
ĐẤY À?**

HẢ?

ADACHI NÀY,  
KHÔNG PHẢI  
CHÍNH ANH ĐÃ  
LÀM VIỆC NÀY  
SAO?

NHƯNG  
NHỜ CÓ  
NÓ MÀ THỦ  
PHẠM ĐỂ  
LẠI DẤU  
CHÂN  
ĐẤY!

TÔI VẪN KHÔNG  
HIỂU KẼ NÀO LẠI  
ĐI ĐẶT THÙNG  
SƠN NGAY  
ĐÂY?









NHƯNG MÌNH  
VẪN KHÔNG  
HIỂU THỦ PHẠM  
ĐÃ BIẾN MẤT  
NHƯ THẾ NÀO?

TRONG ĐÓ  
CHỈ CÓ ĐẠO  
DIỄN MIKAMI  
CÓ KHẢ NĂNG  
...



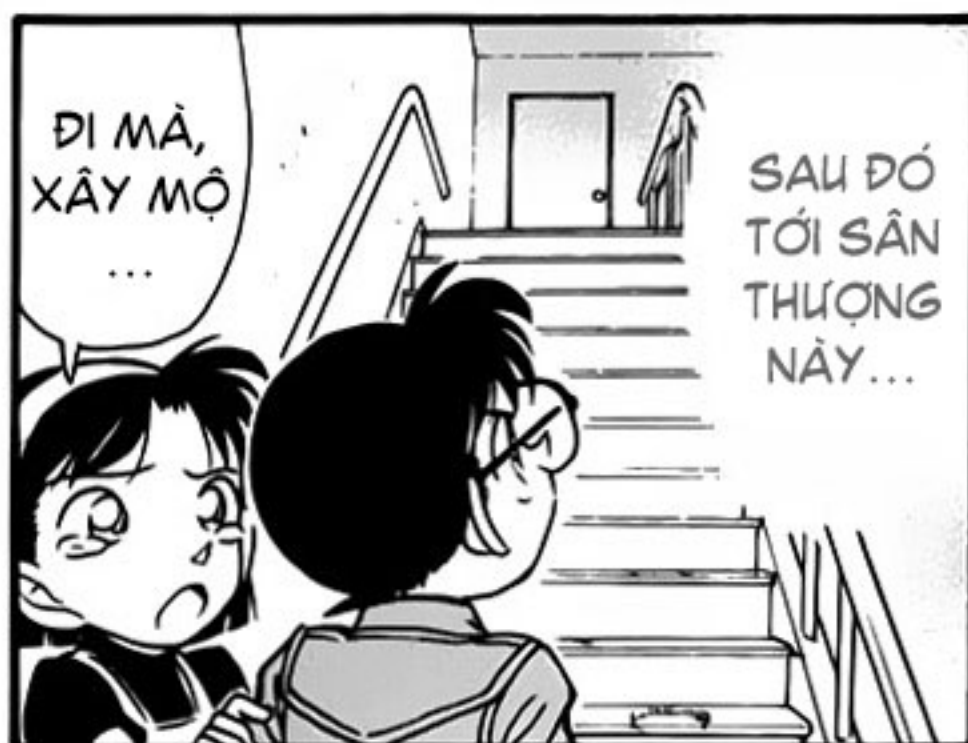
GOMERA  
RÈ VÀO  
GÓC ĐÓ  
...

RÕ RÀNG  
MÌNH ĐÃ  
NHÌN THẤY  
...



ĐÓ LÀ  
ĐẠO DIỄN  
MIKAMI,  
MATSUI,  
TOMOMI  
VÀ  
ADACHI  
!!

CÓ 4 NGƯỜI  
VẮNG MẶT  
TRONG PHÒNG  
CHIẾU THỬ LÚC  
VỤ ÁN XẢY  
RA...



ĐI MÀ,  
XÂY MỘ  
...

SAU ĐÓ  
TỚI SÂN  
THƯỢNG  
NÀY...



CONAN,  
MÌNH XÂY  
MỘ CHO  
GOMERA  
ĐI...

LẬP TỨC MÌNH ĐÃ  
RÈ THEO, ĐUỔI  
THEO DẤU CHÂN  
HẮN ĐẾN CẦU  
THANG...

158



CHÚ  
SAO,  
NHÌN  
XEM!



NHƯ  
GOME-  
RA?

NÀY, ĐÂU  
CẦN PHẢI  
NỖ KHÙNG  
NHƯ  
GOMERA  
VẬY CHỨ?



**BÂY GIỜ  
KHÔNG  
PHẢI LÚC  
!!**

**NHIỀU  
CHUYỆN  
QUÁ ĐẦY!**









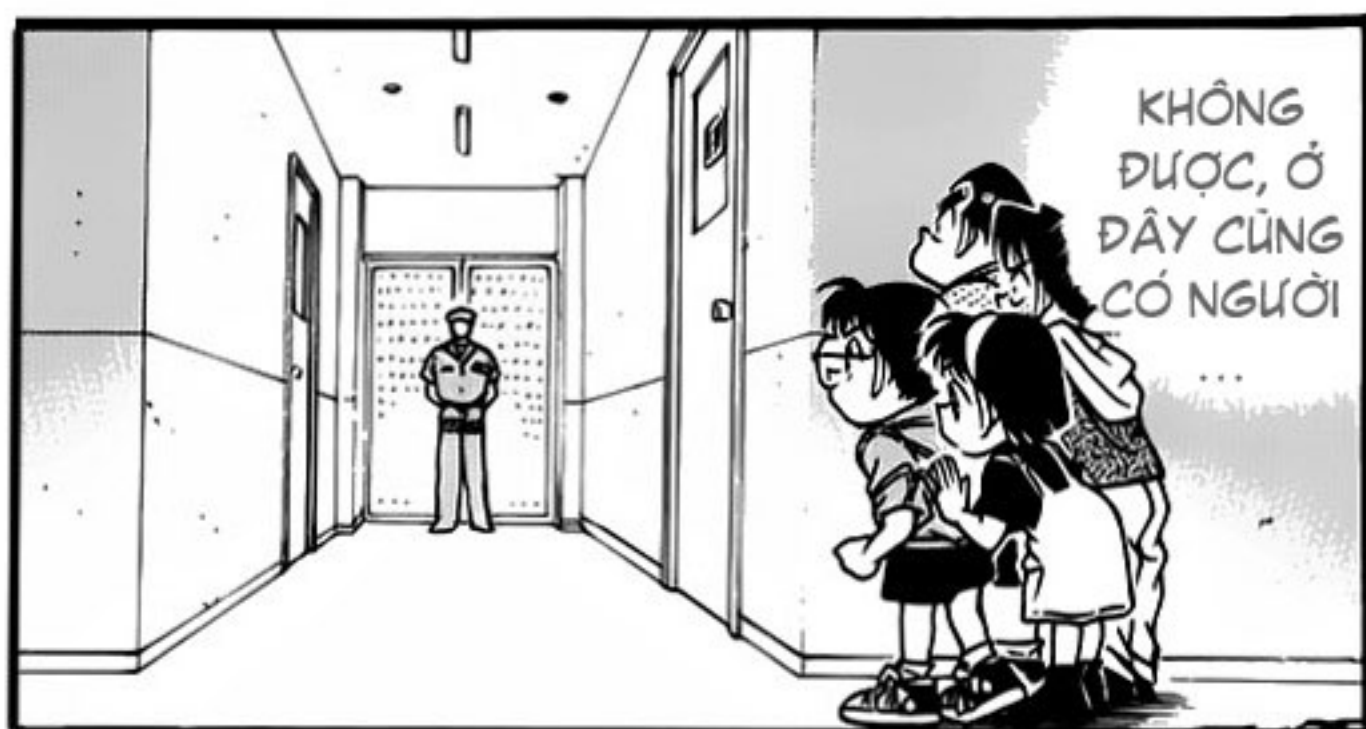
SFX: HA HA HA HA HA



160















163







164





# 名探偵 柯南

★ SERIES PART 3 ★

DETECTIVE CONAN

**STAFF:**

Trans: Eindah, hell

Edit: hell

Raw: Minkun



"TẬP  
TRUNG  
VÀO ĐI,  
TIỀN  
SĨ..."

FILE 130: CÁI BÓNG CHẠY THOÁT





KHÔNG  
THỂ NHẦM  
ĐƯỢC...



ĐÃ ĐẾN LÚC  
DÙNG SÚNG  
GÂY MÊ VÀ  
MÁY THAY  
ĐỔI GIỌNG  
NÓI RỒI...

THỦ PHẠM  
CHÍNH LÀ  
NGƯỜI  
ĐÓ!



CHỈ CÓ  
THANH TRA  
MEGURE LÀ  
LỰA CHỌN  
TỐT NHẤT  
...



NHƯNG  
BIẾT NHỜ  
AI BÂY  
GIỜ...

166



CHÁU ĐỂ  
QUÊN SÚNG  
GÂY MÊ Ở  
NHÀ RỒI...

SAO  
VẬY,  
SHINI-  
CHI?



Ơ...





167







BỞI VÌ  
SAU  
ĐÂY  
...



168







169







HA HA...  
ÔNG THẬT  
LÀ... NẾU LÀ  
DẤU CHÂN  
TỪ TRƯỚC  
THÌ PHẢI CÓ  
AI ĐÓ NHÌN  
THẤY RỒI  
CHỨ?



ĐỂ CHÚNG  
TA TƯỞNG  
NHẦM  
RẰNG HẮN  
ĐÃ CHẠY  
LÊN SÂN  
THƯỢNG  
!!

THỰC RA  
THỦ PHẠM  
ĐÃ ĐỂ LẠI  
VẾT CHÂN  
TỪ TRƯỚC  
ĐÓ!!

對嘴



HẦU NHƯ CHẲNG  
MẤY NGƯỜI LEO  
LÊN TẦNG  
THƯỢNG CÁ, NÊN  
VIỆC KHÔNG AI  
CHÚ Ý ĐẾN MẤY  
DẤU CHÂN ĐÓ LÀ  
CÓ THỂ HIỂU  
ĐƯỢC!

HẢ?

NẾU HẮN CHỈ  
IN DẤU CHÂN  
Ở CHỖ CẦU  
THANG THÔI  
THÌ SAO?



HẮN ĐÃ  
KHÔNG  
LƯỜNG  
TRƯỚC  
ĐƯỢC  
VIỆC  
NÀY  
...

VÌ VẬY NÊN Ở  
HÀNH LANG CÓ  
CẢ VẾT ĐUÔI  
NHƯNG TRÊN  
CẦU THANG  
LẠI KHÔNG  
CÓ...

HUNG THỦ  
HẮN ĐÃ DỪNG  
PHẦN CHÂN  
CỦA GOMERA  
...

170



CUỐI CÙNG CHÂM  
LỬA ĐỐT BỘ ÁO  
RỒI NÉM NÓ QUA  
CỬA SỔ!



SAU ĐÓ, THAY VÌ  
CHẠY LÊN, HẮN  
CHẠY XUỐNG CẦU  
THANG, VÀO CĂN  
PHÒNG Ở NGAY  
BÊN DƯỚI...



HUNG THỦ  
ĐÃ NHANH  
CHÓNG  
THÁO LỐT  
GOMERA Ở  
ĐÓ, VÁC  
NÓ XUỐNG  
DƯỚI...

TÔI ĐOÁN NGAY KHI  
RÈ VÀO ĐOẠN CẦU  
THANG, BIẾN MẤT  
KHỎI TẦM QUAN  
SÁT CỦA BỌN  
TRẺ...





171







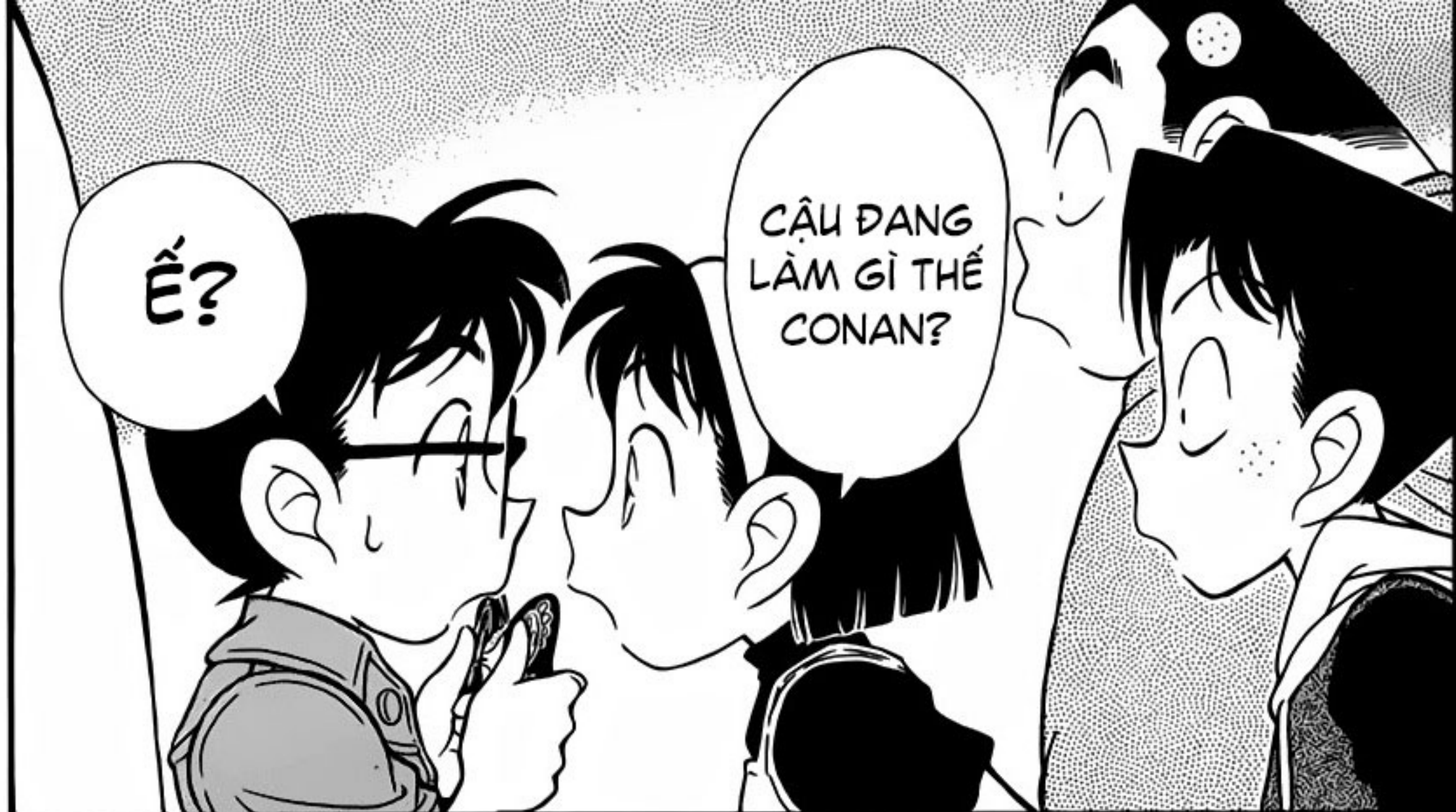




173







174







CHÍNH  
LÀ ANH  
!!

TẤT NHIÊN  
VỚI VẾT  
THƯƠNG  
NHƯ VẬY  
THÌ HUNG  
THỦ KHÔNG  
THỂ CHẠY  
NHANH  
ĐƯỢC...

TO-  
MOMI  
...

ĐÚNG VẬY AGASA!  
TOMOMI CÙNG ĐÃ  
NÓI RỒI MÀ! TUY  
CHẠY RẤT NHANH,  
NHƯNG THỦ PHẠM  
CÓ VẼ KHÔNG QUEN  
MẶC ĐỒ GOMERA  
...

ĐÚNG  
KHÔNG  
?

VỚ VẮN! DÙ MATSUI ĐÃ ĐÓNG  
VAI GOMERA SUỐT 10 NĂM  
NAY, NHƯNG CẬU TA CŨNG  
KHÔNG THỂ CHẠY TRỐN VỚI  
BỘ ÁO NẶNG NHƯ THẾ KHI BỊ  
THƯƠNG ĐƯỢC!!

175

VẾT  
THƯƠNG  
ĐÓ...

VẬY  
CHẲNG  
LẼ...

NHƯNG CHỈ  
TRONG TRƯỜNG  
HỢP ANH TA BỊ  
THƯƠNG TRƯỚC  
KHI GIẾT NGƯỜI!





Ở ĐÓ, ĐỂ TẠO  
RA BẰNG  
CHỨNG NGOẠI  
PHẠM...

ANH TA  
ĐÃ TỰ  
ĐÂM  
VÀO  
CHÂN  
MÌNH!

ĐỪNG THẾ! NGAY  
SAU KHI NÉM  
GOMERA XUỐNG  
ĐẤT, MATSUI  
QUAY LẠI PHÒNG  
ĐẠO CỤ, NƠI ANH  
TA ĐÃ CHUẨN BỊ  
SẴN MỘT CON  
DAO...



ĐƯỜNG TỪ  
PHÒNG ĐẠO CỤ  
TỚI PHÒNG QUAY  
CHỈ CÓ MỘT, VẬY  
THÌ MATSUI ĐÃ  
VƯỢT QUA  
CHÚNG LÚC  
NÀO?

NHƯNG SAU KHI  
NHÌN THẤY VẾT  
THƯƠNG, BỌN TRÉ  
ĐÃ BỎ LẠI MATSUI  
VÀ CHẠY THEO  
GOMERA...



CÓ LẼ  
LÀ MÁU  
GIẢ...

NHƯNG  
TRƯỚC KHI  
VỤ ÁN XẢY  
RA, BỌN TRÉ  
ĐÃ NHÌN  
THẤY VẾT  
THƯƠNG  
ĐÓ...

ĐÂY LÀ  
TRƯỜNG  
QUAY NÊN  
TÔI NGHĨ ĐỂ  
TẠO RA MÁU  
GIẢ CŨNG  
CHẴNG KHÓ  
KHĂN GÌ...



SAU KHI LŨ  
TRÉ ĐI KHỎI,  
CHẮC ANH  
TA ĐÃ VÒNG  
THEO ĐƯỜNG  
NÀY...

NẾU RA KHỎI  
CỬA PHÒNG  
ĐẠO CỤ SÁT  
HÀNH LANG  
THÌ PHÒNG  
QUAY Ở NGAY  
TRƯỚC MẶT!

176



LÀM VẬY VÌ  
MATSUI RẤT  
CẦN NHÂN  
CHỨNG ĐUỐI  
THEO ĐỂ RƠI  
VÀO CÁI BẦY  
ANH TA ĐÃ  
CHUẨN BỊ TỪ  
TRƯỚC...

TIẾP ĐÓ TẠI PHÒNG  
QUAY, MATSUI TRONG  
LỐT GOMERA ĐÃ RA TAY  
SÁT HẠI NGƯỜI ANH TA  
ĐÃ HẸN SẴN Ở ĐẤY  
TRƯỚC MẮT BỌN TRÉ!!





À KHÔNG, Ý  
TÔI LÀ CHẮC  
CHẮN LỪ TRẺ  
SẼ BỊ LỪA  
...

ÔNG  
CŨNG  
...?



VÀ CÒN NỮA,  
VÌ LÀ CON NÍT  
NÊN CHÚNG  
HAY TÒ MÒ...  
BẢO ĐỪNG ĐI  
THÌ LẠI CÀNG  
ĐÒI ĐI...

ĐẾN  
CÁ TÔI  
CŨNG  
...

PHẢI... CHỌN MẤY  
NHÓC NÀY CHẮC  
CŨNG VÌ CHÚNG  
CHẠY CHẬM HƠN  
NGƯỜI LỚN PHẢI  
KHÔNG?



NHƯNG THẬT  
KHÔNG MAY,  
LẠI CÓ 3 NGƯỜI  
TÌNH CỜ BỊ LIÊN  
LỤY...



VÀ CŨNG  
ĐỂ NHỮNG  
NGƯỜI  
KHÁC  
KHÔNG  
BỊ NGHI  
NGỜ...

VIỆC GÂY ÁN  
ĐỨNG VÀO LÚC  
XEM THỦ PHIM  
NHÁP CŨNG LÀ  
ĐỂ HẠN CHẾ  
NGƯỜI QUA LẠI  
TRONG TRƯỜNG  
QUAY, NHỜ VẬY  
HUNG THỦ SẼ DỄ  
HÀNH ĐỘNG  
HƠN...



DÙ CÓ  
PHỤC CHẾ  
LẠI, CẢNH  
SÁT CŨNG  
CHẴNG  
BIẾT AI ĐÃ  
MẶC NÓ  
...

BỘ ÁO  
GOMERA ĐÃ  
BỊ ĐỐT NÊN  
SẼ KHÔNG  
ĐỂ LẠI CHÚT  
DẤU VẾT  
NÀO...

177



BẰNG  
CHỨNG  
CÒN Ở  
THỦ ANH  
MATSUI  
ĐANG  
MẶC...

THÊM  
NỮA  
...



ĐÓ LÀ NƠI  
DUY NHẤT CÓ  
THỂ GIẤU  
DAO, VÌ SAU  
KHI TỰ ĐÂM  
VÀO CHÂN  
MÌNH, MATSUI  
KHÔNG THỂ DI  
CHUYỂN  
ĐƯỢC...

CÓ CHÚ! CON DAO  
MATSUI ĐÃ DÙNG ĐỂ  
TỰ ĐÂM VÀO CHÂN  
MÌNH VẪN CÒN  
TRONG THÙNG ĐỰNG  
VŨ KHÍ Ở PHÒNG  
ĐẠO CỤ!

ÔNG CÓ  
CHỨNG  
CỨ  
KHÔNG?





178







CHỊ XIN  
EM, BÉ  
CON...



THẬT  
KHÔNG  
?

EM NHỚ  
RÕ MÀ  
...

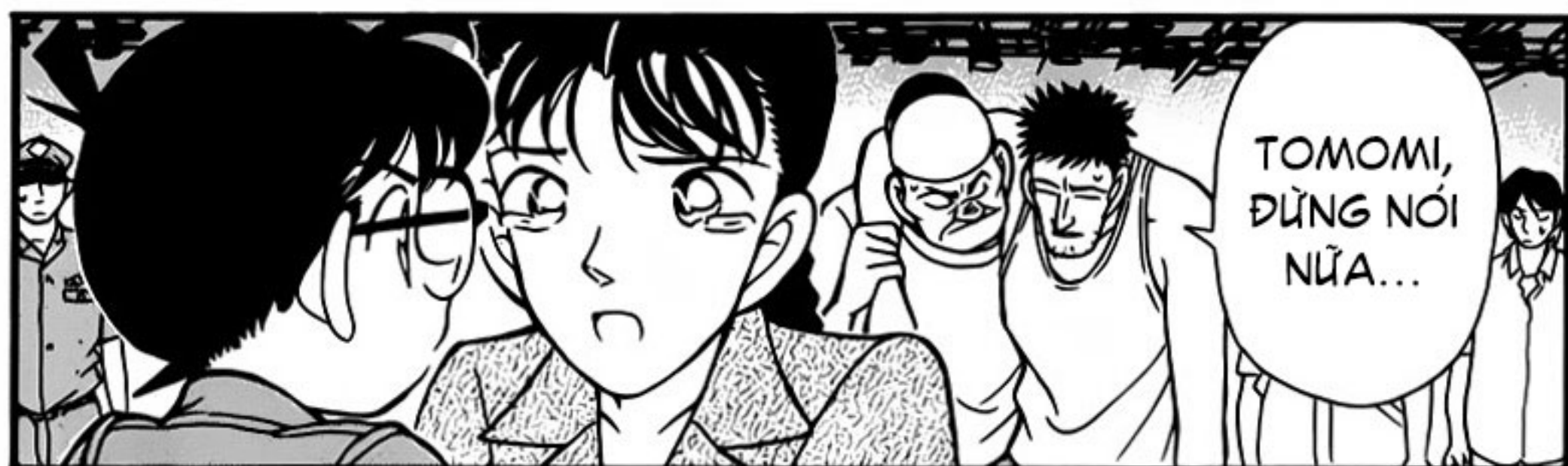
EM  
NGHĨ  
KÌ LẠI  
XEM  
...



Ơ?

BÉ À, EM  
CÓ NHỚ  
NHẦM  
KHÔNG?

CHẲNG HẠN  
NHƯ NƯỚC  
QUẢ KHÔNG  
ĐỔ LÊN ÁO  
MÀ ĐỔ RA  
NÊN NHÀ  
NÀY...



TOMOMI,  
ĐỪNG NÓI  
NỮA...

179



TÔI  
CHƯA  
BAO  
GIỜ  
NGHĨ  
TỚI...

PHIM  
TIẾP  
THEO  
Ư...



CHẲNG  
PHẢI CẬU  
VẪN ĐƯỢC  
ÔNG TA  
MỜI ĐÓNG  
PHIM  
SAO?

MATSUI,  
SAO CẬU  
LẠI GIẾT  
GIÁM  
ĐỐC?

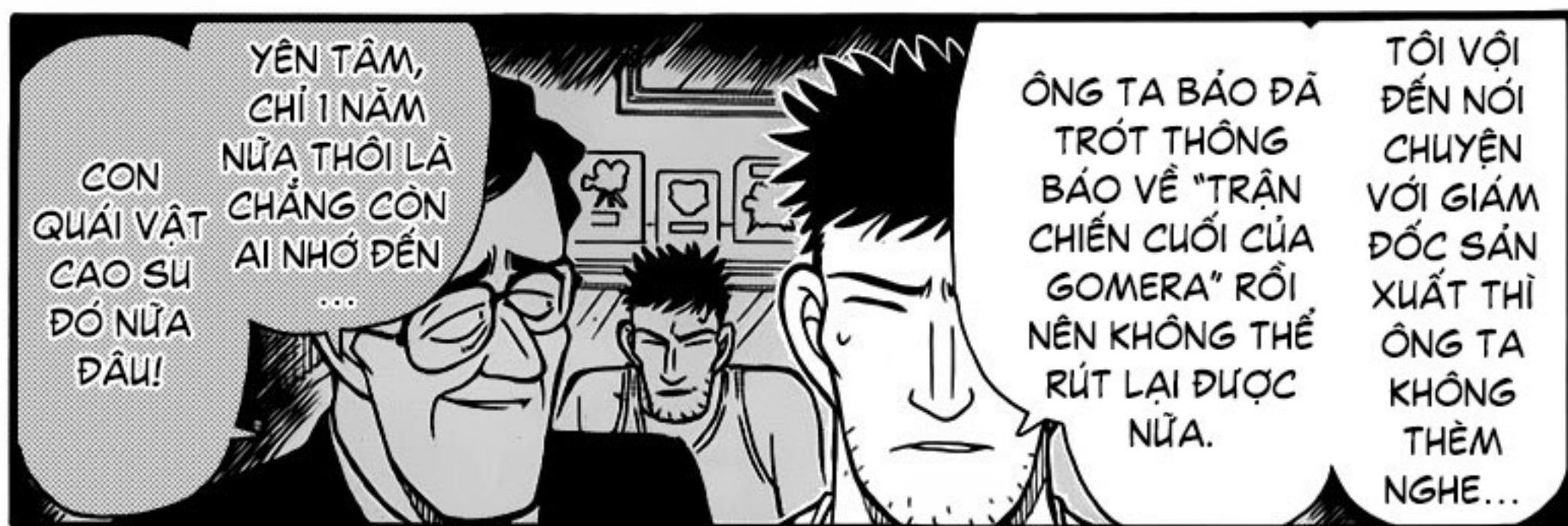


**KIỂM  
TRA  
CHO  
TÔI!**

ANH ĐỂ  
CÁI ÁO CŨ  
TRONG  
TÚI...

CẬU BÉ  
NÓI ĐÚNG  
ĐẤY, VÌ  
MỒ HÔI RA  
QUÁ NHIỀU  
MÀ ANH  
ĐÃ THAY  
ÁO...





180









GOMERA  
LUÔN LUÔN  
BẤT TỬ  
...

ĐOẠN CUỐI CỦA PHIM,  
VẪN CHƯA ĐƯỢC  
QUAY, ĐÃ ĐƯỢC GHEP  
VỚI CẢNH KHÁC TỪ  
NHỮNG PHIM CŨ, VÀ  
TẤT NHIÊN CHẴNG  
BAO GIỜ CÓ CẢNH  
GOMERA CHẾT CẢ  
...

2 THÁNG  
SAU, CUỐI  
CÙNG TẬP  
PHIM VỀ  
GOMERA  
CŨNG ĐÃ  
ĐƯỢC CÔNG  
CHIẾU...



THƯỜNG THỨC  
CÁC TRƯỜNG  
ĐOẠN HOÀNH  
TRĂNG CÙNG  
CỐT TRUYỆN  
HẤP DẪN...

TRONG RẠP,  
KHÁN GIẢ  
VẪN NÍN THỞ  
HỒI HỢP...



182

NHƯNG...  
TRONG SỰ  
LÝ MÃNH  
CỦA CON  
QUÁI THÚ  
...

TÔI VẪN NGHE  
ĐÂU ĐÓ NỔI  
BUỒN MAN  
MÁC...

